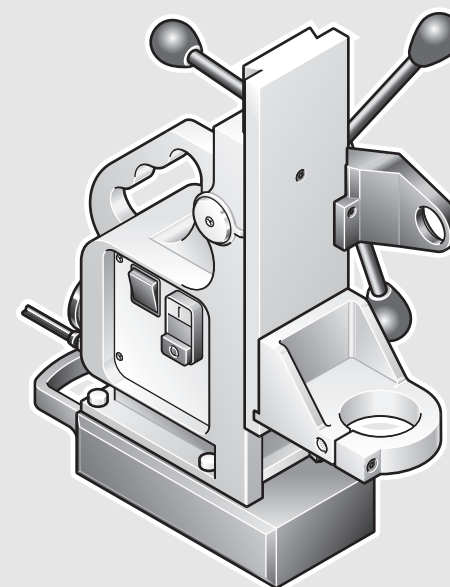




Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 619 929 L07 (2012.10) O / 93 UNI



1 619 929 L07

GMB 32 Professional



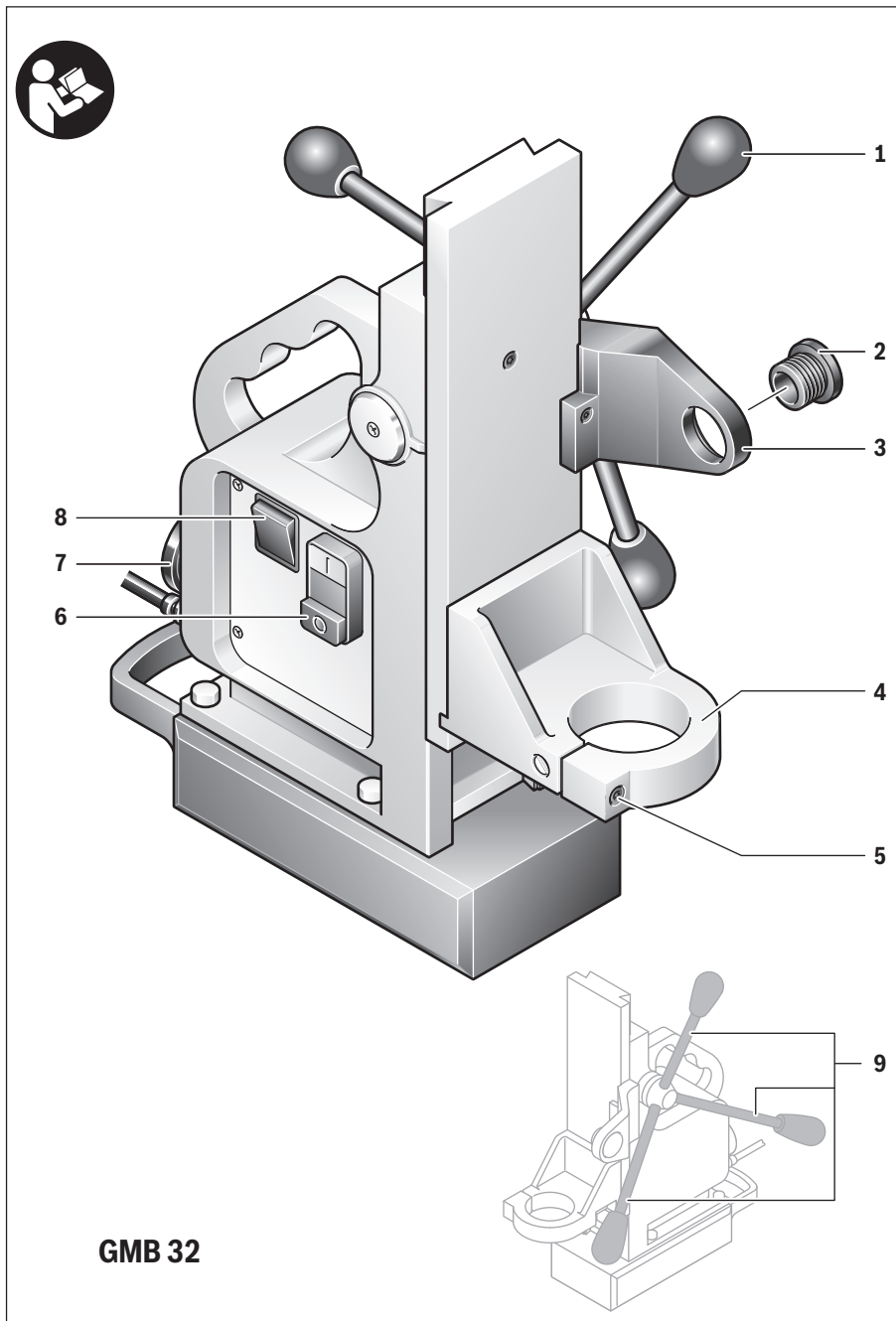
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet

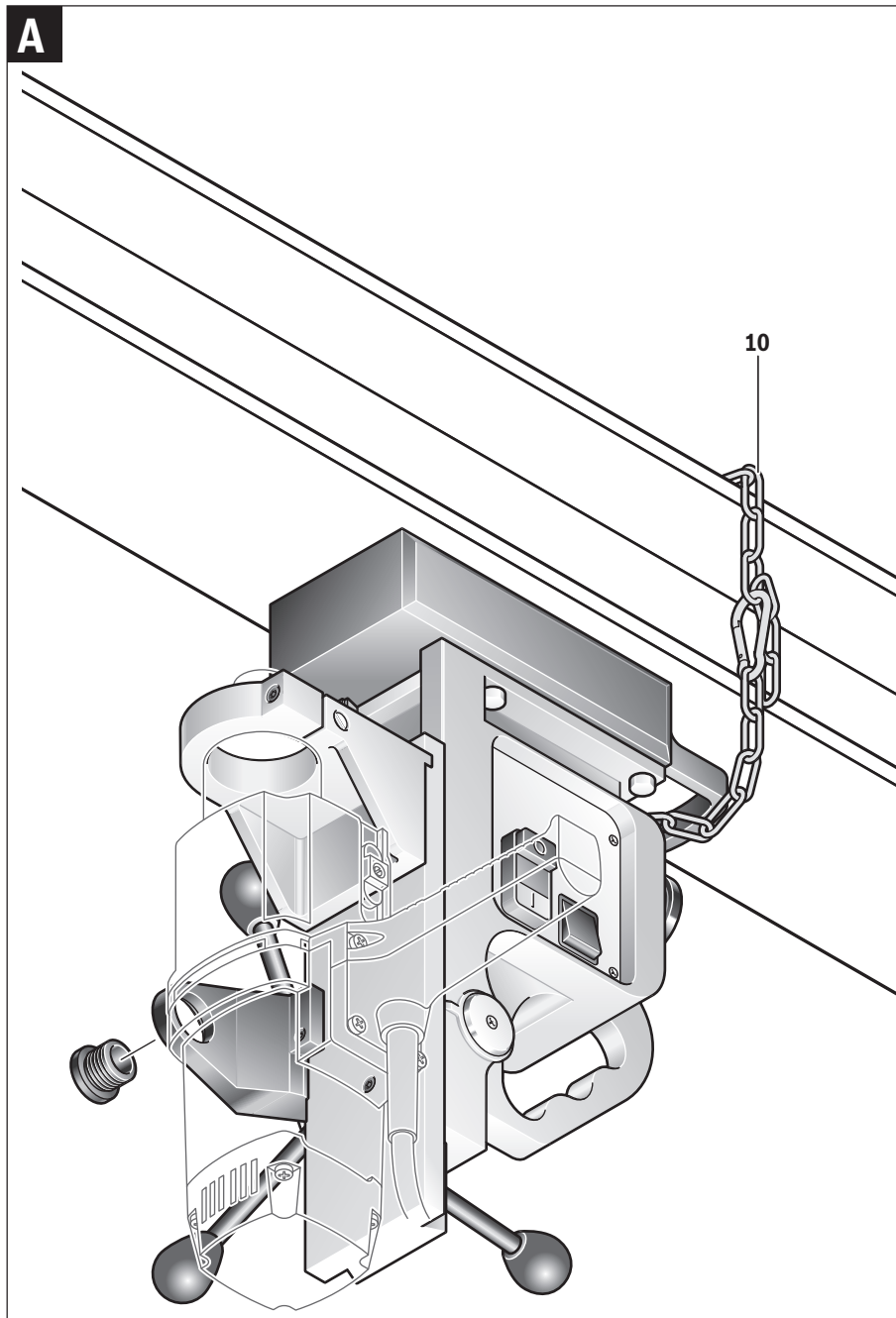
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство
по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

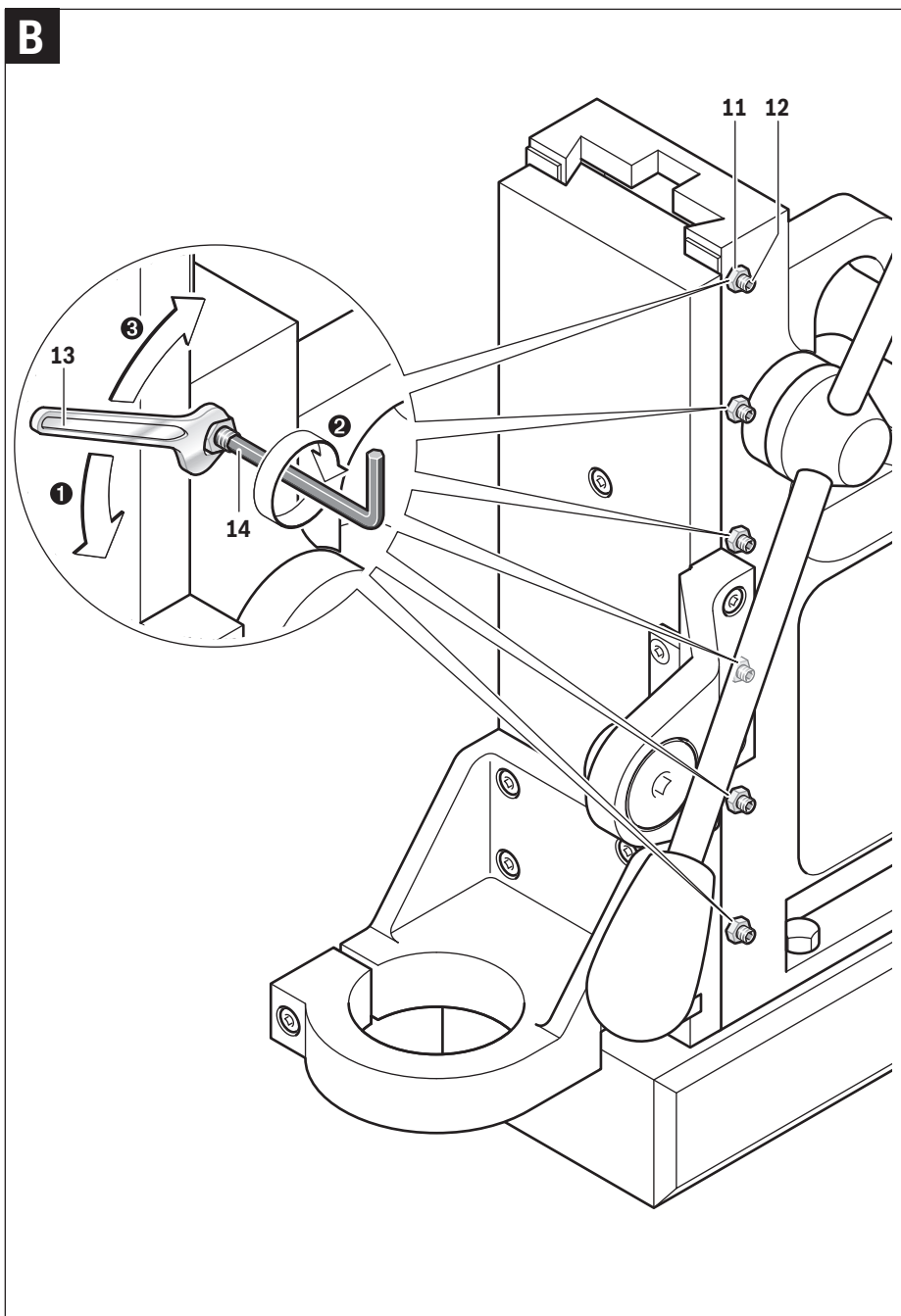
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفتزجه راهنمای اصلی



Deutsch.....	Seite 6
English	Page 9
Français	Page 12
Español	Página 15
Português	Página 18
Italiano	Pagina 21
Nederlands	Pagina 24
Dansk	Side 27
Svenska	Sida 30
Norsk.....	Side 32
Suomi	Sivu 35
Ελληνικά	Σελίδα 38
Türkçe.....	Sayfa 41
Polski	Strona 44
Česky	Strana 47
Slovensky	Strana 50
Magyar	Oldal 52
Русский	Страница 55
Українська	Сторінка 59
Română	Pagina 62
Български	Страница 65
Srpski	Strana 68
Slovensko	Stran 71
Hrvatski.....	Stranica 73
Eesti	Lehekülg 76
Latviešu	Lappuse 78
Lietuviškai.....	Puslapis 81
عربي	صفحة 88
فارسی	صفحه 92







6 | Deutsch

Deutsch

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, die mit dem Bohrständer oder der Bohrmaschine geliefert wurden. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Bohrmaschine“ bezieht sich auf netzbetriebene Bohrmaschinen (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Bohrmaschinen (ohne Netzkabel).

⚠ ACHTUNG Starker Magnet!



Personen mit Herzschrittmacher oder anderen medizinischen Implantaten dürfen diesen Bohrständer nicht verwenden.



Das Mitführen von Metallteilen und Uhren ist verboten.

- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln.** Unbeabsichtigter Start von Bohrmaschinen ist die Ursache einiger Unfälle.
- ▶ **Bauen Sie vor der Montage der Bohrmaschine den Bohrständer richtig auf.** Richtiger Zusammenbau ist wichtig, um die einwandfreie Funktion zu gewährleisten.
- ▶ **Befestigen Sie die Bohrmaschine sicher am Bohrständer, bevor Sie sie benutzen.** Ein Verrutschen der Bohrmaschine im Bohrständer kann zum Verlust der Kontrolle führen.
- ▶ **Tragen Sie das Elektrowerkzeug immer zu zweit, um Rückenverletzungen zu vermeiden.**
- ▶ **Arbeiten Sie bei Über-Kopf-Einsatz des Bohrständers immer zu zweit.**
- ▶ **Sichern Sie den Bohrständer bei Arbeiten über Kopf bzw. auf nicht horizontalen Flächen mit einer Sicherheitskette.** Bei Stromausfall, oder zu starker Belastung bleibt die Magnethaltekraft nicht erhalten. Der Bohrständer kann herunterfallen und Unfälle verursachen.
- ▶ **Absturzgefahr durch plötzliche Pendelbewegung des Bohrständers.** Bei Arbeiten auf einem Gerüst kann der Bohrständer beim Anlaufen oder bei Stromausfall eine plötzliche Pendelbewegung ausführen. Sichern Sie den Bohrständer mit der beiliegenden Sicherheitskette.

Sichern Sie sich gegen Absturz durch Anlegen eines Sicherheitsgurtes.

- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Schließen Sie den Bohrständer an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an.** Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.
- ▶ **Halten Sie das Anschlusskabel der Bohrmaschine fern vom Arbeitsbereich.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Die Oberfläche muss glatt und sauber sein. Glätten Sie grobe Unebenheiten, z. B. Schweißspritzer und entfernen Sie losen Rost, Schmutz und Fett.** Die Magnethaltekraft ist nur auf entsprechenden Oberflächen gegeben.
- ▶ **Pflegen Sie den Bohrständer mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Bohrständers beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Bohrständers reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- ▶ **Lassen Sie den Bohrständer nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ **Die Sicherheits- und Arbeitshinweise für die eingesetzte Bohrmaschine sowie für die verwendeten Einsatzwerkzeuge und Zubehör sind strikt zu beachten!**

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Bohrständers auf, und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Betriebsanleitung lesen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohrständer ist bestimmt, in Verbindung mit der Bohrmaschine GBM 32-4, exakte Bohrungen in magnetisierbare Materialien, wie Stahl einzubringen.

Andere Bohrmaschinen dürfen nicht verwendet werden, da sie nicht ausreichend sicher befestigt werden können.

Der Bohrständer lässt sich waagrecht und senkrecht sowie über Kopf einsetzen. Achten Sie darauf, dass die Spannfläche eben ist, mindestens der Grundfläche des Bohrständers entspricht und dass die Grundfläche aus min. 8 mm starken, magnetisierbaren und sauberen Material besteht.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Bohrständers auf den Grafikseiten.

- 1 Bohrhebel mit Bohrtiefenskala
- 2 Schraube an der Seitenhalterung
- 3 Seitenhalterung für Bohrmaschine
- 4 Geräteaufnahme
- 5 Schraube an der Geräteaufnahme
- 6 Ein-/Ausschalter Motor
- 7 Steckdose für Bohrmaschine
- 8 Ein-/Ausschalter Magnet
- 9 Isolierte Griffflächen
- 10 Sicherheitskette
- 11 Kontermutter
- 12 Stellschraube zur Justierung der Führungsschiene
- 13 Gabelschlüssel
- 14 Inbusschlüssel

Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Technische Daten

Magnetbohrständer		GMB 32
Sachnummer		0 601 193 0..
Nennaufnahmeleistung	W	95
Magnethaltekraft	kN	25
max. Bohr-Ø (GBM 32-4, Werkzeugaufnahme MK3)		
– Spiralbohrer	mm	32
– Kernbohrer	mm	12 – 60
Bohrhub max.	mm	223
Durchmesser Geräteaufnahme	mm	65
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Schutzklasse		⊕ / I
Bitte beachten Sie die Sachnummern auf dem Typenschild Ihres Bohrständers. Die Handelsbezeichnungen einzelner Bohrständers können variieren.		

Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa. Schneider i.V. K. H. H.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Montage

Bohrmaschine einsetzen

Entfernen Sie gegebenenfalls den Zusatzgriff Ihrer Bohrmaschine (siehe Bedienungsanleitung der Bohrmaschine).

Lösen Sie mit einem Innensechskantschlüssel die Schraube **5**. Setzen Sie die Bohrmaschine mit dem Spannhals von oben bis zum Anschlag in die Geräteaufnahme **4** ein. Drehen Sie die Schraube **2** ein, um die Bohrmaschine mit der Seitenhalterung **3** zu verbinden. Ziehen Sie mit einem Innensechskantschlüssel die Schraube **5** handfest an.

► **Kontrollieren Sie den festen Sitz der Bohrmaschine in der Geräteaufnahme.** Wenn die Bohrmaschine nicht sicher befestigt ist, können schwere Verletzungen die Folge sein.

Sicherheitskette montieren (siehe Bild A)

Sichern Sie bei allen Arbeiten in schräger oder senkrechter Lage oder über Kopf den Bohrständer mit der mitgelieferten Sicherheitskette **10** gegen Herabfallen.

► **Prüfen Sie die Sicherheitskette vor Verwendung auf einwandfreie Funktion. Verwenden Sie niemals eine beschädigte Sicherheitskette, sondern tauschen Sie sie sofort aus.**

Bringen Sie die Sicherheitskette so an, dass sich der Bohrständer beim Abrutschen von Ihnen weg bewegt.

Legen Sie die Sicherheitskette möglichst spielfrei um den Traggriff des Bohrständers.

Betrieb

► **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln.** Unbeabsichtigter Start von Bohrmaschinen ist die Ursache einiger Unfälle.

► **Ziehen Sie nach jeder Verstellung am Bohrständer Schrauben und Knebelgriffe wieder fest.**

Inbetriebnahme

► **Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Elektrowerkzeuge können auch an 220 V betrieben werden.**

8 | Deutsch

Ein-/Ausschalten

- **Stecken Sie den Netzstecker der Bohrmaschine nur in die Steckdose 7. Schalten Sie die Bohrmaschine ein und arretieren Sie den Ein-/Ausschalter mit dem Feststellknopf.** Die Bohrmaschine kann sonst nicht über den Ein-/Ausschalter Motor 6 am Bohrständer ein- und ausgeschaltet werden.

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter Magnet 8 nach oben und prüfen Sie, ob der Bohrständer auf der Werkstückoberfläche haftet.

Drücken Sie zur **Inbetriebnahme** der Bohrmaschine den Ein-/Ausschalter Motor 6 in Position „I“.

Hinweis: Die Bohrmaschine lässt sich nur einschalten, wenn zuvor der Magnet eingeschaltet wurde.

Um die Bohrmaschine auszuschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter Motor 6 in Position „0“.

Warten Sie, bis die Bohrmaschine vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Ein-/Ausschalter Magnet 8 nach unten drücken, um den Magnet auszuschalten.

Wenn Sie die Bohrmaschine nicht benutzen, schalten Sie sie aus, um Energie zu sparen.

Wiederanlaufschutz

Der Wiederanlaufschutz verhindert das unkontrollierte Anlaufen der Bohrmaschine nach einer Unterbrechung der Stromzufuhr.

Zur **Wiederinbetriebnahme** drücken Sie den Ein-/Ausschalter Motor 6 in Position „I“.

Hinweis: Der Magnet schaltet sich nach Spannungsrückkehr wieder automatisch ein.

Arbeitshinweise

- **Beachten Sie zum Bohren die Bedienungsanleitung Ihrer Bohrmaschine.**
- **Die Magnethaltekraft des Bohrständers hängt wesentlich von der Stärke des Werkstücks ab. Die Materialstärke sollte 8 mm nicht unterschreiten.**
- **Sichern Sie den Bohrständer bei Arbeiten über Kopf bzw. auf nicht horizontalen Flächen mit einer Sicherheitskette.** Bei Stromausfall, oder zu starker Belastung bleibt die Magnethaltekraft nicht erhalten. Der Bohrständer kann herunterfallen und Unfälle verursachen.

Körnen Sie Werkstücke aus Metall zum Bohren an.

Drehen Sie den Bohrhebel 1 für den Vorschub des Bohrers.

Wartung und Service**Wartung und Reinigung**

Verwenden Sie zum Justieren der Führungsschiene den mitgelieferten Inbusschlüssel 14 (siehe Bild B). Lösen Sie mit dem mitgelieferten Gabelschlüssel 13 die Kontermuttern 11. Ziehen Sie die Stellschrauben 12 gleichmäßig mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel 14 nach und drehen Sie die Kontermuttern 11 wieder fest.

Halten Sie den Bohrständer stets sauber, um gut und sicher zu arbeiten.

Sollte der Bohrständer trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Bohrständers an.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

www.bosch-pt.com

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

www.ewbc.de, der Informations-Pool für Handwerk und Ausbildung.

Deutschland

Robert Bosch GmbH

Servicezentrum Elektrowerkzeuge

Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040481

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040482

E-Mail: Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com

Österreich

Tel.: (01) 797222010

Fax: (01) 797222011

E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Tel.: (044) 8471511

Fax: (044) 8471551

E-Mail: AfterSales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Entsorgung

Bohrständer, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

English

Safety Notes

⚠ WARNING Read all safety warnings and instructions provided with the drill stand and the drill. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "drill" in the warnings refers to your mains-operated (corded) drill or battery-operated (cordless) drill.

⚠ WARNING Powerful magnet!



Persons with cardiac pacemakers or other medicinal implants may not use this drill stand.



Carrying along metal parts and watches is prohibited.

- ▶ **Pull the plug from the socket outlet and/or remove the battery before carrying out adjustments on the power tool or replacing accessory parts.** Unintentional starting of drills is the cause of some accidents.
- ▶ **Assemble the drill stand properly before mounting the drill.** The correct assembly is important in order to ensure proper function.
- ▶ **Before using, fasten the drill securely to the drill stand.** An unsecured drill in the drill stand can lead to loss of control.
- ▶ **The power tool should always be carried by two persons in order to avoid back injuries.**
- ▶ **When using the drill stand for overhead applications, two persons are always required.**

▶ **When drilling overhead or on surfaces that are not horizontal, secure the drill stand with a safety chain.** In case of a power failure or excessive load, the holding force of the magnet is not maintained. The drill stand can fall down and cause accidents.

▶ **Danger of the drill stand falling down due to sudden pendular motion of the drill stand.** When working on a scaffold, the drill stand can be subject to a sudden pendular motion when the drill starts or in case of a power failure. Secure the drill stand with the provided safety chain. Secure yourself against falling down by applying a safety rope/belt.

▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

▶ **Connect the drill stand to a properly earthed mains supply.** The socket outlet and the extension cable must be equipped with an operative protective conductor.

▶ **Keep the connection cable of the drill away from the working area.** Damaged or entangled cables increase the risk of an electric shock.

▶ **The surface must be smooth and clean. Smooth out coarse irregularities, e. g., welding spatter and remove loose rust, dirt and grease.** The holding force of the magnet applies only for appropriate surfaces.

▶ **Maintain the drill stand with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the function of the drill stand. Have damaged parts repaired before using the drill stand.** Many accidents are caused by poorly maintained devices.

▶ **Have your drill stand serviced/repared only by a qualified repair person using original replacement parts.** This will ensure that the safety of the device is maintained.

▶ **The safety warnings and working instructions for the drill as well as for the drilling tools and accessories being used are to be strictly observed!**

Products sold in GB only: Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Products sold in AUS and NZ only: Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

10 | English

Product Description and Specifications



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

While reading the operating instructions, unfold the fold-out page with the illustration of the drill stand and leave it open.

Intended Use

In conjunction with the GBM 32-4 rotary drill, the drill stand is intended for drilling precise holes in magnetizable materials, such as steel.

Other drills may not be used, as these cannot be fastened sufficiently safe.

The drill stand can be used horizontal and vertical as well as overhead. Pay attention that the clamping surface is flat, corresponds at least with the base surface of the drill stand and that the material surface is at least 8 mm thick, magnetizable and clean.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the drill stand on the graphics pages.

- 1 Drilling lever with drilling-depth scale
- 2 Screw for the side holder
- 3 Side holder for drill
- 4 Drill fixture
- 5 Screw for drill fixture
- 6 Motor On/Off switch
- 7 Socket outlet for drill
- 8 Magnet On/Off switch
- 9 Insulated gripping surfaces
- 10 Safety chain
- 11 Lock nut
- 12 Set screw for adjustment of the guide rail
- 13 Open-end spanner
- 14 Allen key

A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Technical Data

Magnetic drill stand		GMB 32
Article number		0 601 193 0..
Rated power input	W	95
Holding force of the magnet	kN	25
Max. drilling dia. (GBM 32-4, MK3 tool holder)		
– Twist drill bit	mm	32
– Core bit	mm	12 – 60
Drill stroke, max.	mm	223
Please observe the article number on the type plate of your drill stand.		
The trade names of individual drill stands may vary.		

Magnetic drill stand		GMB 32
Diameter of drill fixture	mm	65
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Protection class		II / I
Please observe the article number on the type plate of your drill stand.		
The trade names of individual drill stands may vary.		

Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60745 according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Technical file (2006/42/EC) at:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

[Signature]

[Signature]

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Assembly

Inserting the Drill

Remove the auxiliary handle from your drill, if required (see the operating instructions of the drill).

Loosen screw **5** using an Allen key. Insert the drill with the drill collar from above into the drill fixture **4** to the stop. Mount screw **2** in order to connect the drill with the side holder **3**. Hand-tighten screw **5** using an Allen key.

► Check the tight seating of the drill in the drill fixture.

When the drill is not securely fastened, serious injury may result.

Mounting the Safety Chain (see figure A)

For all work being performed in inclined, vertical or overhead positions, secure the drill stand against falling down with the provided safety chain **10**.

► Before using the safety chain, check its proper function. Never use a damaged safety chain; replace a damaged safety chain immediately.

Fasten the safety chain in such a manner that the drill stand moves away from you, should it come undone.

Fasten the safety chain around the carrying handle of the drill stand with as little play as possible.

Operation

- **Pull the plug from the socket outlet and/or remove the battery before carrying out adjustments on the power tool or replacing accessory parts.** Unintentional starting of drills is the cause of some accidents.
- **After each adjustment on the drill stand, retighten the bolts and locking handles.**

Starting Operation

- **Observe correct mains voltage! The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine. Power tools marked with 230 V can also be operated with 220 V.**

Switching On and Off

- **Insert the mains plug of the drill only into socket outlet 7. Switch the drill on and lock the On/Off switch of the drill with the lock-on button.** Otherwise, the drill cannot be switched on or off via the motor On/Off switch 6 on the drill stand.

Push the magnet On/Off switch 8 upward and check if the drill stand adheres to the workpiece surface.

To **start** the drill, press the motor On/Off switch 6 to position "I".

Note: The drill can only be started when the magnet has already been switched on.

To switch off the drill, press the motor On/Off switch 6 to position "0".

Wait until the drill has come to a complete stop before pushing the magnet On/Off switch 8 downward in order to switch the magnet off.

When not using the drill, switch it off in order to save energy.

Restarting Protection

The restarting protection prevents uncontrolled starting of the drill after the power supply is interrupted.

For **restarting the operation**, press the motor On/Off switch 6 to position "I".

Note: Resumption of the power supply.

Working Advice

- **For drilling, observe the operating instructions of your drill.**
- **The magnet holding force of the drill stand mainly depends on the thickness of the workpiece. The thickness of the material should not be less than 8 mm.**
- **When drilling overhead or on surfaces that are not horizontal, secure the drill stand with a safety chain.** In case of a power failure or excessive load, the holding force of the magnet is not maintained. The drill stand can fall down and cause accidents.

Centre-punch metal workpieces.

Rotate the drilling lever 1 to apply feed of the drill.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

Use the provided Allen key 14 to adjust the guide rail (see figure B). Loosen lock nuts 11 with the provided open-end spanner 13. Retighten the set screws 12 uniformly using the provided Allen key 14 and retighten the lock nuts 11 again.

Keep the drill stand clean at all times for good working results and safe working.

If the drill stand should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an authorised after-sales service centre for Bosch power tools.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the drill stand.

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham

Uxbridge

UB 9 5HJ

Tel. Service: (0844) 7360109

Fax: (0844) 7360146

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.

Unit 23 Magna Drive

Magna Business Park

City West

Dublin 24

Tel. Service: (01) 4666700

Fax: (01) 4666888

12 | Français

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045
Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa

Customer service
Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

The drill stand, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

1 619 929 L07 | (16.10.12)

Français**Avertissements de sécurité****⚠ AVERTISSEMENT** Lire la totalité des consignes de sécurité et des instructions

fournies avec le support de perçage et la perceuse. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Le terme « perceuse » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux perceuses fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et aux perceuses fonctionnant sur accu (sans câble d'alimentation).

⚠ ATTENTION Aimant de forte puissance !

Les personnes portant des stimulateurs cardiaques ou d'autres implants médicaux ne doivent pas utiliser ce support de perçage.



Il est interdit de porter des objets métalliques sur soi et des montres.

- ▶ Tirez la fiche de la prise de courant et/ou retirez l'accu avant d'entreprendre des réglages sur la machine ou de changer des accessoires. Une mise en route involontaire est une cause courante d'accident.
- ▶ Montez d'abord correctement le support de perçage avant de commencer le montage de la perceuse. Un assemblage correct est essentiel pour le bon fonctionnement de l'ensemble.
- ▶ Fixez correctement la perceuse au support de perçage avant de commencer à l'utiliser. Si la perceuse se met à glisser dans le support, vous risquez de perdre le contrôle de la perceuse.
- ▶ Portez l'outil électroportatif toujours à deux pour éviter de vous faire mal au dos.
- ▶ Travaillez toujours à deux si vous utilisez le support de perçage au-dessus de votre tête.
- ▶ Lors de travaux effectués par dessus la tête ou sur des surfaces qui ne sont pas horizontales, bloquer le support de perçage à l'aide d'une chaîne de sécurité. La force d'attraction magnétique n'est plus active lors d'une panne de courant ou lors d'une sollicitation trop élevée. Le support de perçage peut tomber et causer des accidents.
- ▶ Risque de chute due à un mouvement d'oscillation soudain du support de perçage. Lors des travaux sur un échafaudage, le support de perçage peut osciller soudainement lors du démarrage ou en cas de panne d'électricité.

Bosch Power Tools

té. Bloquez le support de perçage à l'aide de la chaîne de sécurité incluse dans l'emballage. Protégez-vous contre toute chute à l'aide d'une ceinture de sécurité.

- **Éviter les positions anormales. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- **Brancher le support de perçage sur le réseau de courant électrique correctement relié à la terre.** La prise de courant ainsi que la rallonge électrique doivent être munies d'un conducteur de protection en bon état.
- **Maintenez le câble de raccordement de la perceuse en dehors de la zone de travail.** Des câbles endommagés ou enroulés augmentent le risque de décharge électrique.
- **La surface doit être lisse et propre. Poncer les fortes rugosités, par ex. les traces de soudage et éliminer la rouille non adhérente, les encrassements et la graisse.** La force magnétique ne s'applique que sur des surfaces correspondantes (je n'aime pas cette phrase).
- **Prendre soin du support de perçage. S'assurer que les parties mobiles fonctionnent correctement, qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des pièces sont cassées ou endommagées de sorte à entraver le bon fonctionnement du support de perçage. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser le support de perçage.** De nombreux accidents sont dus à des appareils mal entretenus.
- **Ne faire réparer le support de perçage que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.
- **Tenir strictement compte des consignes de sécurité et des instructions de travail de la perceuse mise en place ainsi que des outils et accessoires utilisés !**

Description et performances du produit



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Dépliez le volet sur lequel le support de perçage est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Utilisation conforme

Le support de perçage est conçu, en combinaison avec la perceuse GBM 32-4, pour effectuer des travaux de perçage de précision dans des matériaux magnétisables, tels que l'acier. Ne pas utiliser d'autres perceuses parce qu'elles ne peuvent pas être bloquées en toute sécurité.

Le support de perçage peut être utilisé horizontalement et verticalement ainsi que par-dessus la tête. Veillez à ce que la surface de serrage soit plane et qu'elle corresponde au moins

à la surface du support de perçage et que la surface de base consiste en un matériau magnétique et propre d'une épaisseur de 8 mm min.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation du support de perçage sur les pages graphiques.

- 1 Levier de perçage avec graduation de la profondeur de perçage
- 2 Vis sur la fixation latérale
- 3 Fixation latérale de la perceuse
- 4 Fixation
- 5 Vis pour le logement de l'appareil
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt Moteur
- 7 Prise de courant pour raccord de la perceuse
- 8 Interrupteur Marche/Arrêt Aimant
- 9 Surfaces de prise isolées
- 10 Chaîne de sécurité
- 11 Contre-écrou
- 12 Vis d'ajustage de la glissière
- 13 Clé plate
- 14 Clé mâle pour vis à six pans creux

Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Caractéristiques techniques

Support de perçage magnétique		GBM 32
N° d'article		0 601 193 0..
Puissance nominale absorbée	W	95
Force d'attraction magnétique	kN	25
Ø perçage max. (GBM 32-4, porte-outil MK3)		
– Foret hélicoïdal	mm	32
– Carotteur	mm	12 – 60
Course de perçage max.	mm	223
Diamètre logement de l'appareil	mm	65
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	26
Classe de protection		II / I
Respecter impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique du support de perçage. Les désignations commerciales des différents supports de perçage peuvent varier.		

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60745 conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

14 | Français

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Rpa. Muecke i.V. K. M.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Montage

Mise en place de la perceuse

Le cas échéant, retirer la poignée supplémentaire de votre perceuse (voir mode d'emploi de la perceuse).

A l'aide d'une clé pour vis à six pans creux, desserrer la vis **5**. Placer la perceuse par le col de serrage du haut et à fond dans le logement d'appareil **4**. Visser la vis **2** pour raccorder la perceuse à la fixation latérale **3**. A l'aide d'une clé pour vis à six pans creux, serrer la vis **5** à la main.

- **Veillez à ce que la perceuse soit fermement fixée dans le logement de l'appareil.** Si la perceuse n'est pas fermement fixée, des blessures graves pourraient en être la conséquence.

Montage de la chaîne de sécurité (voir figure A)

Avant d'effectuer des travaux en pente ou en position verticale, bloquez le support de perçage à l'aide de la chaîne de sécurité **10** pour éviter qu'il ne tombe.

- **Vérifier le bon fonctionnement de la chaîne de sécurité avant de l'utiliser. N'utilisez jamais une chaîne de sécurité endommagée, mais remplacez-la immédiatement.**

Montez la chaîne de sécurité de sorte à ce que le support de perçage s'éloigne de vous lorsqu'il glisse.

Placez la chaîne de sécurité, autant que possible, sans jeu autour de la poignée du support de perçage.

Fonctionnement

- **Tirez la fiche de la prise de courant et/ou retirez l'accu avant d'entreprendre des réglages sur la machine ou de changer des accessoires.** Une mise en route involontaire est une cause courante d'accident.
- **Serrez à nouveau fermement toutes les vis et vis à poignée après chaque modification du réglage du support de perçage.**

Mise en service

- **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.**

Mise en Marche/Arrêt

- **N'enfoncer la fiche de la perceuse que dans la prise 7. Mettre en marche la perceuse et bloquer l'interrupteur Marche/Arrêt à l'aide du bouton de blocage.** Sinon, il est

impossible de mettre en marche et d'éteindre la perceuse au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt Moteur **6** se trouvant sur le support de perçage.

Pousser l'interrupteur Marche/Arrêt Aimant **8** vers le haut et contrôler si le support de perçage adhère sur la surface de la pièce.

Pour la **mise en service** de la perceuse, pousser l'interrupteur Marche/Arrêt Moteur **6** en position « **1** ».

Note : La perceuse ne peut être mise en marche que si l'aimant a été mis en fonctionnement auparavant.

Pour éteindre la perceuse, pousser l'interrupteur Marche/Arrêt Moteur **6** en position « **0** ».

Attendre jusqu'à ce que la perceuse soit complètement à l'arrêt avant de pousser l'interrupteur Marche/Arrêt Aimant **8** vers le bas pour éteindre l'aimant.

Pour des économies d'énergie, éteignez la perceuse quand vous ne l'utilisez pas.

Protection contre un démarrage intempestif

La protection contre un démarrage intempestif évite le démarrage incontrôlé de la perceuse après une interruption de l'alimentation en courant.

Pour la **remise en service**, pousser l'interrupteur Marche/Arrêt Moteur **6** en position « **1** ».

Note : L'aimant est automatiquement mis en fonctionnement dès que l'alimentation en courant électrique se remet en marche.

Instructions d'utilisation

- **Pour le perçage, tenez compte du mode d'emploi de votre perceuse.**
- **La force magnétique du support de perçage dépend dans une large mesure de l'épaisseur de la pièce à travailler. L'épaisseur de la pièce à travailler ne devrait pas être inférieure à 8 mm.**
- **Lors de travaux effectués par dessus la tête ou sur des surfaces qui ne sont pas horizontales, bloquer le support de perçage à l'aide d'une chaîne de sécurité.** La force d'attraction magnétique n'est plus active lors d'une panne de courant ou lors d'une sollicitation trop élevée. Le support de perçage peut tomber et causer des accidents.

Poinçonnez les pièces à usiner en métal avant le perçage.

Tournez le levier de perçage **1** pour régler l'avance du foret.

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

Ajustez la glissière à l'aide de la clé mâle pour vis à six pans creux **14** (voir figure B). A l'aide de la clé plate **13**, desserrez les contre-écrous **11**. Resserrez les vis d'ajustage **12** de façon régulière à l'aide de la clé mâle pour vis à six pans creux **14** et serrez à nouveau les contre-écrous **11**.

Pour obtenir un travail satisfaisant et sûr, toujours maintenir le support de perçage en parfait état de propreté.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle du support de perçage, celui-ci présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres du support de perçage indiqué sur la plaque signalétique.

Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

France

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122
(coût d'une communication locale)
Fax : (01) 49454767
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
Fax : (01) 43119033
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets

Les supports de perçage ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

Bosch Power Tools

Español

Instrucciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones suministradas con este soporte de taladrar y con la taladradora.

En caso de no atenderse a las indicaciones de seguridad e instrucciones, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

El término "taladradora" empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a taladradoras de conexión a la red (con cable de red) y a taladradoras accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

⚠ ATENCIÓN ¡Imán muy fuerte!



Las personas con marcapasos u otros implantes médicos no deberán emplear este soporte de taladrar.



Esta prohibido llevar consigo piezas metálicas y relojes.

- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en el aparato o al cambiar de accesorio.** La puesta en marcha accidental de una taladradora puede ser causa de un accidente.
- ▶ **Antes de acoplar a él la taladradora, ensamble correctamente el soporte de taladrar.** Un ensamble correcto es importante para conseguir un funcionamiento perfecto.
- ▶ **Antes de utilizarla, sujete firmemente la taladradora al soporte de taladrar.** Podría perder el control sobre la taladradora si ésta no va correctamente sujeta al soporte de taladrar.
- ▶ **Siempre transportar entre dos la herramienta eléctrica para no lesionarse.**
- ▶ **Siempre utilizar entre dos el soporte de taladrar al trabajar por encima de la cabeza.**
- ▶ **Asegure el soporte de taladrar con una cadena de seguridad, al taladrar por encima de la cabeza o sobre superficies inclinadas.** En caso de un corte del fluido eléctrico o de una sobrecarga excesiva, se anula la fuerza magnética de sujeción. El soporte de taladrar puede llegar a caerse y provocar un accidente.
- ▶ **Peligro de caída por movimiento repentino del soporte de taladrar.** Al trabajar sobre un andamio el soporte de taladrar puede moverse repentinamente al ponerse a funcionar la taladradora o en caso de un corte del fluido eléctrico. Sujete el soporte de taladrar con la cadena de seguridad

16 | Español

adjunta. Utilice una cinturón de seguridad para evitar una posible caída de altura.

- **Evite posturas des acostumbradas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- **Conecte el soporte de taladrar a una red conectada a tierra de forma reglamentaria.** La toma de corriente y los cables de prolongación deberán disponer de un conductor de protección que funcione correctamente.
- **Mantenga el cable de conexión de la taladradora alejado del área de trabajo.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- **La superficie deberá ser lisa y limpia. Aplane posibles desigualdades como, p. ej., restos de soldadura, y elimine el óxido suelto, la suciedad y la grasa.** La fuerza magnética de sujeción indicada solamente se consigue sobre superficies adecuadas.
- **Cuide el soporte de taladrar con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento del soporte de taladrar. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar el soporte de taladrar.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.
- **Únicamente haga reparar su soporte de taladrar por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad del aparato.
- **¡Aténgase estrictamente a las instrucciones de seguridad y operación de la taladradora y de los útiles y accesorios utilizados!**
- **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

Descripción y prestaciones del producto



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del soporte de taladrar mientras lee las instrucciones de servicio.

Utilización reglamentaria

El soporte de taladrar ha sido diseñado para emplearse en combinación con la taladradora GBM 32-4 para realizar taladros exactos en materiales magnetizables como, p. ej., en acero.

No está permitido utilizar otras taladradoras, ya que éstas no pueden sujetarse con suficiente seguridad.

El soporte de taladrar puede utilizarse en posición horizontal, vertical, y por encima de la cabeza. Observe que la superficie de fijación esté limpia, que sea plana y de un material magnetizable con un grosor mín. de 8 mm, además de disponer al menos de las mismas dimensiones que la base.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del soporte de taladrar en las páginas ilustradas.

- 1 Palanca para taladrar con escala de profundidad
- 2 Tornillo de soporte lateral
- 3 Soporte lateral de taladradora
- 4 Alojamiento de aparato
- 5 Tornillo en alojamiento del aparato
- 6 Interruptor de conexión/desconexión del motor
- 7 Toma de corriente para taladradora
- 8 Conmutador de conexión/desconexión del imán
- 9 Zonas de agarre aisladas
- 10 Cadena de seguridad
- 11 Contratuerca
- 12 Tornillo de ajuste del carril guía
- 13 Llave fija
- 14 Llave macho hexagonal

La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Datos técnicos

Soporte para taladrar magnético		GBM 32
Nº de artículo		0 601 193 0..
Potencia absorbida nominal	W	95
Fuerza magnética de sujeción	kN	25
Ø máx. de perforación (GBM 32-4, portaútiles MK3)		
– Broca helicoidal	mm	32
– Corona perforadora	mm	12 – 60
Carrera de perforación, máx.	mm	223
Diámetro interior del alojamiento del aparato	mm	65
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Clase de protección		ⓘ / I
Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su soporte de taladrar. Las denominaciones comerciales de algunos soportes de taladrar pueden variar.		

Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745 de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Expediente técnico (2006/42/CE) en:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Rpa. Muehler i.V. K. M.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Montaje

Montaje de la taladradora

Si procede, desmonte la empuñadura adicional de su taladradora (ver instrucciones de manejo de la taladradora).

Afloje el tornillo **5** con la llave macho hexagonal. Inserte el cuello de fijación de la taladradora desde arriba, hasta el tope, en el alojamiento de aparato **4**. Enrosque el tornillo **2** para fijar la taladradora al soporte lateral **3**. Apriete a mano el tornillo **5** con la llave macho hexagonal.

- **Verifique la sujeción firme de la taladradora en el alojamiento de aparato.** Una taladradora que no esté firmemente sujeta puede acarrear graves lesiones.

Montaje de la cadena de seguridad (ver figura A)

Asegurar contra caída con la cadena de seguridad **10** suministrada el soporte de taladrar al trabajar con éste en posición inclinada, vertical o por encima de la cabeza.

- **Controlar el perfecto estado de funcionamiento antes de utilizar la cadena de seguridad. Jamás use una cadena de seguridad dañada, sustitúyala de inmediato.**

Fije la cadena de seguridad de manera que en caso de moverse el soporte de taladrar éste no lo haga en dirección a Ud.

Pase la cadena de seguridad por el asa de transporte del soporte de taladrar de manera que quede lo más tensa posible.

Operación

- **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en el aparato o al cambiar de accesorio.** La puesta en marcha accidental de una taladradora puede ser causa de un accidente.
- **Después de cada reajuste del soporte de taladrar vuelva a apretar los tornillos y palancas de fijación.**

Puesta en marcha

- **¡Observe la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas marcadas con 230 V pueden funcionar también a 220 V.**

Conexión/desconexión

- **El enchufe de red de la taladradora únicamente deberá conectarse a la toma de corriente **7**. Conecte la taladradora y enclave el interruptor de conexión/desconexión con el botón de retención.** En caso contrario, no sería posible conectar y desconectar la taladradora con el interruptor de conexión/desconexión **6** que incorpora el soporte de taladrar.

Presione hacia arriba el interruptor de conexión/desconexión del imán **8** y compruebe que el soporte de taladrar quede firmemente adherido a la pieza de trabajo.

Para la **puesta en marcha** de la taladradora, coloque el interruptor de conexión/desconexión del motor **6** en la posición "I".

Observación: La taladradora solamente deja conectarse, si se ha conectado antes el imán.

Para desconectar la taladradora, presione el botón "0" del interruptor de conexión/desconexión **6**.

Espere a que se haya detenido completamente la taladradora, antes de presionar hacia abajo el interruptor de conexión/desconexión del imán **8** para desconectar el mismo.

Si no utiliza la taladradora, desconéctela para ahorrar energía.

Protección contra re arranque

La protección contra re arranque evita la puesta en marcha accidental de la taladradora tras un corte de la alimentación eléctrica.

Para la **nueva en puesta en marcha** presione el botón "I" del interruptor de conexión/desconexión del motor **6**.

Observación: Al regresar la tensión de alimentación, el imán se conecta automáticamente.

Instrucciones para la operación

- **Al taladrar observe las instrucciones de manejo de la taladradora empleada.**
- **La fuerza magnética de sujeción del soporte de taladrar depende en gran medida del grosor de la pieza. El grosor del material no deberá ser inferior a 8 mm.**
- **Asegure el soporte de taladrar con una cadena de seguridad, al taladrar por encima de la cabeza o sobre superficies inclinadas.** En caso de un corte del fluido eléctrico o de una sobrecarga excesiva, se anula la fuerza magnética de sujeción. El soporte de taladrar puede llegar a caerse y provocar un accidente.

En piezas de metal marque el centro del taladro con un grante.

Gire la palanca para taladrar **1** para avanzar la broca.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Para ajustar el carril guía utilice la llave macho hexagonal **14** suministrada (ver figura B). Afloje las contratueras **11** con la llave fija **13** suministrada. Apriete uniformemente los tornillos de ajuste **12** con la llave macho hexagonal **14** suministrada y vuelva a apretar las contratueras **11**.

18 | Português

Siempre mantenga limpio el soporte de taladrar para trabajar con eficacia y fiabilidad.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el soporte de taladrar llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del soporte de taladrar.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

www.bosch-pt.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

España

Robert Bosch Espana S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 53
Fax: 902 531554

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edif. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Circuito G. Gonzáles Camarena 333
Centro de Ciudad Santa Fe - 01210 - Mexico DF
Tel. Interior: (01) 800 6271286
Tel. D.F.: 52843062
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: (0810) 5552020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Republica de Panama 4045
Buzón Postal Lima 34 (Surquillo) - Lima
Tel.: (01) 7061100

Chile

Robert Bosch S.A.
Calle San Eugenio, 40
Ñuñoa - Santiago
Buzón Postal 7750000
Tel.: (02) 5203100
E-Mail: emasa@emasa.cl

Eliminación

Se recomienda someter el soporte de taladrar, los accesorios y embalajes a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

**Português****Indicações de segurança**

ATENÇÃO Leia todas as indicações e instruções de segurança que foram fornecidas com a coluna de furar ou com o berbequim. O desrespeito das instruções de segurança pode causar choque eléctrico, incêndios e/ou graves lesões.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para futuras consultas.

O termo "Berbequim" utilizado nas indicações de segurança, refere-se a berbequins operados com corrente de rede (com cabo de rede) e a berbequins operados com acumulador (sem cabo de rede).

ATENÇÃO Forte íman!



Pessoas com estimuladores cardíacos ou outros implantes medicinais não devem usar esta coluna de perfuração.



É proibido usar objectos metálicos e relógios.

- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou retirar o acumulador, antes de executar ajustes no aparelho ou de substituir peças e acessórios.** O arranque involuntário do berbequim é a causa de alguns acidentes.
- ▶ **Antes de montar o berbequim é necessário montar correctamente a coluna de furar.** A montagem correcta é importante para garantir um funcionamento impecável.
- ▶ **Fixar firmemente o berbequim na coluna de furar antes de utilizá-lo.** Se o berbequim se deslocar na coluna de furar, o utente poderá perder o controlo sobre a ferramenta.
- ▶ **A ferramenta eléctrica deve ser sempre carregada por duas pessoas, para evitar lesões nas costas.**
- ▶ **Para trabalhar com a coluna de perfuração acima da cabeça são sempre necessárias duas pessoas.**
- ▶ **Ao trabalhar acima da cabeça ou em superfícies não horizontais, é necessário fixar a coluna de furar com uma corrente de segurança.** A força de retenção magnética não permanece no caso de uma falha de corrente eléctrica ou forte carga. A coluna de furar pode cair e causar acidentes.
- ▶ **Perigo de queda devido a um repentino movimento pendular da coluna de perfuração.** Ao trabalhar sobre um andaime é possível que a coluna de perfuração execute um repentino movimento pendular ao começar a funcionar ou em caso de uma falha de corrente eléctrica. Fixe a coluna de perfuração com a corrente de segurança fornecida. Proteja-se contra queda usando um cinto de segurança.
- ▶ **Evitar uma posição anormal do corpo. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações imprevistas.
- ▶ **Conectar a coluna de furar a uma rede de corrente eléctrica correctamente ligada à terra.** A tomada e o cabo de extensão devem ter um condutor de protecção que funcione.
- ▶ **Manter o cabo de rede do berbequim afastado da área de trabalho.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **A superfície deve ser lisa e limpa. Alisar maiores desníveis, p. ex. respingos de solda e remover ferrugem solta, sujidade e graxa.** A força magnética só é dada em respectivas superfícies.
- ▶ **Tratar a coluna de furar com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho estão em perfeito estado de funcionamento e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da coluna de furar. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes de utilizar a coluna de furar.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente dos aparelhos.
- ▶ **Só permita que a coluna de furar seja reparada por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurada a segurança do aparelho.
- ▶ **É imprescindível seguir as indicações de segurança e de trabalho do berbequim introduzido, das ferramentas de trabalho e dos acessórios utilizados!**

Descrição do produto e da potência



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Abri a página de esquemas contendo a apresentação da coluna de furar, e deixar esta página aberta enquanto estiver lendo as instruções de serviço.

Utilização conforme as disposições

A coluna de furar é destinada, junto com o berbequim GBM 32-4, para efectuar furos exactos em materiais magnetizáveis, como por exemplo aço.

Não podem ser utilizados outros berbequins, porque não podem ser fixos de forma suficiente.

A coluna de furar pode ser utilizada na horizontal, na vertical ou por cima da cabeça. Assegure-se de que a superfície de aperto seja plana, que corresponda pelo menos à superfície da base da coluna de perfuração e que a superfície de base seja de um material limpo e magnetizável de no min. 8 mm.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da coluna de furar nas páginas de esquemas.

- 1 Alavanca de furar com escala da profundidade de perfuração
- 2 Parafuso na fixação lateral
- 3 Fixação lateral para o berbequim
- 4 Admissão do aparelho
- 5 Parafuso na admissão do aparelho
- 6 Interruptor de ligar-desligar o motor
- 7 Tomada para o berbequim
- 8 Interruptor de ligar-desligar do iman
- 9 Superfícies isoladas do punho
- 10 Corrente de segurança
- 11 Contraporca
- 12 Parafuso de ajuste para ajustar o carril de guia
- 13 Chave de forqueta
- 14 Chave para parafusos sextavados internos

Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

Dados técnicos

Coluna de furar magnética		GMB 32
Nº do produto		0 601 193 0..
Potência nominal consumida	W	95
Força de retenção magnética	kN	25
Observar o número de produto na placa de características da sua coluna de furar. A designação comercial das diversas colunas de furar pode variar.		

20 | Português

Coluna de furar magnética		GMB 32
máx. Ø de perfuração (GBM 32-4, admissão da ferramenta MK3)		
– Broca helicoidal	mm	32
– Caroteadora	mm	12 – 60
Máx. curso de perfuração	mm	223
Diâmetro da admissão do aparelho	mm	65
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Classe de protecção		⊕ / I
Observar o número de produto na placa de características da sua coluna de furar. A designação comercial das diversas colunas de furar pode variar.		

Declaração de conformidade **CE**

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745 conforme as disposições das directivas 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Processo técnico (2006/42/CE) em:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Rpa. Muehler i.V. K. Muehler

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Montagem

Colocar o berbequim

Se necessário, deverá remover o punho adicional do berbequim (ver a instrução de serviço do berbequim).

Soltar o parafuso **5** com uma chave de sextavado interior. Colocar a gola de aperto do berbequim, por cima, na admissão de aparelhos **4**. Atarraxar o parafuso **2**, para ligar o berbequim à fixação lateral **3**. Apertar à mão o parafuso **5** com uma chave de sextavado interior.

- ▶ **Controlar a posição firme do berbequim na admissão de aparelhos.** Se o berbequim não for fixo de forma correcta, poderão ocorrer graves lesões.

Montar a corrente de segurança (veja figura A)

Antes de todos trabalhos em posição inclinada, vertical ou acima da cabeça é necessário fixar a coluna de perfuração com a corrente de segurança **10** fornecida, de modo que não possa cair.

- ▶ **Antes de utilizar a corrente de segurança, verifique se ela funciona correctamente. Jamais utilize uma corrente de segurança danificada. Ela deve ser substituída imediatamente.**

Aplicar a corrente de segurança de modo que se a coluna de perfurar escorregar, ela se movimente para longe de si.

Aplicar a corrente de segurança em volta do punho de transporte da coluna de perfuração, se possível sem folga.

Funcionamento

- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou retirar o acumulador, antes de executar ajustes no aparelho ou de substituir peças e acessórios.** O arranque involuntário do berbequim é a causa de alguns acidentes.

- ▶ **Apertar os parafusos e os manípulos da coluna de furar após cada ajuste.**

Colocação em funcionamento

- ▶ **Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a indicada na chapa de identificação da ferramenta eléctrica. Ferramentas eléctricas marcadas para 230 V também podem ser operadas com 220 V.**

Ligar e desligar

- ▶ **Só introduzir a ficha do berbequim na tomada 7. Ligar o berbequim e travar o interruptor de ligar-desligar com o botão de bloqueio.** Caso contrário não é possível ligar e desligar o berbequim através do motor de ligar-desligar **6** na coluna de furar.

Premir o imã de ligar-desligar **8** para cima e verificar se a coluna de furar adere na superfície da peça a ser trabalhada.

Para a **colocação em funcionamento** do berbequim, deverá premir o motor de ligar-desligar **6** para a posição "I".

Nota: Só é possível ligar o berbequim se o imã tiver sido ligado antes.

Para desligar o berbequim, deverá premir o motor de ligar-desligar **6** para a posição "0".

Aguardar até o berbequim parar completamente, antes de premir o imã de ligar-desligar **8** para baixo, para desligar o imã.

Se o berbequim não for utilizado, desligue-o para poupar energia.

Protecção contra re arranque involuntário

A protecção contra re arranque involuntário evita que o berbequim possa arrancar descontroladamente após uma interrupção da alimentação de corrente eléctrica.

Para a **recolocação em funcionamento**, deverá premir o motor de ligar-desligar **6** para a posição "I".

Nota: O imã liga-se automaticamente após o retorno da tensão.

Indicações de trabalho

- ▶ **Para furar, deverá respeitar as instruções de serviço do seu berbequim.**
- ▶ **A força magnética da coluna de furar depende principalmente da espessura da peça a ser trabalhada. A espessura do material não deveria ser inferior a 8 mm.**
- ▶ **Ao trabalhar acima da cabeça ou em superfícies não horizontais, é necessário fixar a coluna de furar com uma corrente de segurança.** A força de retenção magnética não permanece no caso de uma falha de corrente eléctrica ou forte carga. A coluna de furar pode cair e causar acidentes.

Puncionar peças de metal antes de furá-las.

Girar a alavanca de perfuração **1** para o avanço da broca.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

Para ajustar o carril de guia, se deve usar a chave para parafusos sextavados internos **14** (veja figura B). Soltar as contraporcas **11** com a chave de forqueta **13** fornecida. Reapertar uniformemente os parafusos de ajuste **12** com a chave para parafusos sextavados internos **14** fornecida e reapertar as contraporcas **11**.

Manter a coluna de furar sempre limpa, para trabalhar bem e de forma segura.

Se a coluna de furar falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas Bosch.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características da coluna de furar.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarecem com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

Eliminação

Colunas de furar, acessórios e embalagens devem ser dispostos para reciclagem da matéria prima de forma ecológica.

Apenas países da União Europeia:



De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

Italiano

Norme di sicurezza

⚠️ AVVERTENZA Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni consegnate insieme al supporto a colonna oppure al trapano elettrico. Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze relative alla sicurezza ed alle istruzioni qui di seguito riportate possono causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le norme di sicurezza e istruzioni per ogni esigenza futura.

Il termine utilizzato negli avvisi di sicurezza «trapano elettrico» si riferisce a trapani alimentati dalla rete (con cavo di rete) ed a trapani alimentati a batterie (senza cavo di rete).

⚠️ ATTENZIONE **Magnete molto forte!**



Persone con pace-maker oppure altri impianti medici non devono utilizzare questo supporto a colonna.



È vietato avere con sé parti metalliche ed orologi.

- ▶ **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina oppure prima di sostituire parti accessorie, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile dall'elettrotrattensile.** L'avvio involontario di trapani elettrici è spesso causa di incidenti.

22 | Italiano

- **Prima del montaggio del trapano elettrico, installare correttamente il supporto a colonna.** Un assemblaggio corretto è importante per poter garantirne un perfetto funzionamento.
- **Prima di utilizzarlo, fissare il trapano elettrico saldamente al supporto a colonna.** Se il trapano elettrico scivola nel supporto a colonna si può avere una pericolosa perdita del controllo.
- **Trasportare l'elettrotroutensile sempre in due per evitare lesioni alla schiena.**
- **In caso di impiego sopra la testa del supporto a colonna è necessaria la presenza di un secondo operatore.**
- **In caso di taglio sopraelevato oppure su superfici non orizzontali assicurare il supporto a colonna utilizzando una catena di sicurezza.** In caso di mancanza di corrente oppure carico troppo forte la forza magnetica di ritenzione si disattiva. Il supporto a colonna può sfuggire dalla mano, cadere e provocare incidenti.
- **Pericolo di caduta a causa dell'improvviso movimento pendolare del supporto a colonna.** In caso di lavori su un'impalcatura è possibile che, all'avviamento oppure in caso di mancanza di corrente, il supporto a colonna effettui un movimento pendolare improvviso. Assicurare il supporto a colonna con la catena di sicurezza fornita in dotazione. Assicurarsi contro caduta impiegando una cintura di sicurezza.
- **Evitare una postura non adatta. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'elettrotroutensile in situazioni inaspettate.
- **Collegare il supporto a colonna ad una rete di alimentazione dotata di un corretto collegamento a terra.** Sia la presa che il cavo di prolunga devono essere muniti di conduttore di terra perfettamente funzionante.
- **Tenere il cavo di collegamento del trapano elettrico sempre lontano dal campo operativo.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **La superficie deve essere liscia e pulita. Correggere superfici non perfettamente piane, p. es. resti di saldatura e rimuovere ruggine, sporcizia e grasso.** La forza magnetica di ritenzione è disponibile soltanto sulle rispettive superfici.
- **Curare il supporto a colonna in dotazione adoperando sempre la dovuta attenzione. Accertarsi che le parti mobili dell'apparecchiatura funzionino perfettamente, che non s'inzeppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione del supporto a colonna stesso. Prima d'impiegare il supporto a colonna, far riparare le parti danneggiate.** Molti incidenti sono provocati dal fatto che gli utensili non vengono sottoposti a sufficienti interventi di manutenzione.
- **Fare riparare il supporto a colonna solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotroutensile.

- **Attenersi rigorosamente alle indicazioni operative e di sicurezza relative al trapano elettrico utilizzato ed anche a quelle relative ad accessori usati per lavori specifici ed ad accessori in genere!**

Descrizione del prodotto e caratteristiche



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Aprire la pagina con l'illustrazione del supporto a colonna e lasciare aperto questo lato durante la lettura delle istruzioni d'uso.

Uso conforme alle norme

Il supporto a colonna è idoneo, in combinazione con il trapano elettrico GBM 32-4, all'esecuzione di forature esatte in materiali magnetizzabili come l'acciaio.

È vietato l'impiego di trapani elettrici di altro tipo in quanto non è possibile fissarli in modo sufficientemente sicuro.

Il supporto a colonna può essere impiegato orizzontalmente, verticalmente ed anche sopra la testa. Assicurarsi che la superficie di bloccaggio sia piana, che corrisponda almeno alla superficie di base del supporto a colonna e che la superficie di base abbia almeno 8 mm di spessore e sia di materiale magnetizzabile e pulito.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti si riferisce all'illustrazione del supporto a colonna riportata sulle pagine con la rappresentazione grafica.

- 1 Leva di foratura con scala per la profondità di foratura
- 2 Vite al supporto laterale
- 3 Supporto laterale per trapano elettrico
- 4 Punto di montaggio della macchina
- 5 Vite all'attacco della macchina
- 6 Interruttore di avvio/arresto del motore
- 7 Presa per trapano elettrico
- 8 Interruttore di attivazione/disattivazione del magnete
- 9 Superfici isolate dell'impugnatura
- 10 Catena di sicurezza
- 11 Controdado
- 12 Vite di regolazione per la registrazione del binario di guida
- 13 Chiave a bocca
- 14 Chiave per viti ad esagono cavo

L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Dati tecnici

Supporto a colonna magnetico		GMB 32
Codice prodotto		0 601 193 0..
Potenza nominale assorbita	W	95
Potenza magnetica	kN	25
Diametro max. foratura (GBM 32-4, attacco portautensile MK3)		
– Punta spirale	mm	32
– Trapano carotatore	mm	12 – 60
Corsa di foratura max.	mm	223
Diametro del punto di montaggio della macchina	mm	65
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Classe di sicurezza		⊕ / I

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del supporto a colonna in dotazione. Le denominazioni commerciali di singoli supporti a colonna possono essere differenti.

Dichiarazione di conformità CE

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60745 in base alle prescrizioni delle direttive 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Fascicolo tecnico (2006/42/CE) presso:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzlmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

ppa. [firma] i.v. K. [firma]

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Montaggio**Montaggio del trapano elettrico**

Se il caso, smontare l'impugnatura supplementare del trapano elettrico (vedere libretto delle istruzioni per l'uso del trapano elettrico).

Allentare la vite utilizzando con una chiave a brugola **5**. Inserire con il collare dell'alberino dalla parte superiore il trapano elettrico nell'attacco della macchina **4** fino all'arresto. Avvitare la vite **2** per collegare il trapano elettrico con il supporto laterale **3**. Avvitare la vite **5** a mano con una chiave a brugola.

► **Controllare la sede fissa del trapano elettrico nel supporto dell'apparecchio.** Se il trapano elettrico non è fissato in modo sicuro possono verificarsi lesioni serie.

Montaggio della catena di sicurezza (vedi figura A)

Per tutti i lavori in posizione obliqua o verticale oppure sopra la testa assicurare contro caduta il supporto a colonna con la catena di sicurezza fornita in dotazione **10**.

► **Prima dell'impiego controllare il perfetto funzionamento della catena di sicurezza. Non utilizzare in nessun caso una catena di sicurezza danneggiata bensì sostituirla immediatamente.**

Applicare la catena di sicurezza in modo tale che in caso di spostamento il supporto a colonna si muova in senso opposto all'operatore.

Applicare la catena di sicurezza possibilmente senza gioco intorno all'impugnatura del supporto a colonna.

Uso

► **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina oppure prima di sostituire parti accessorie, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile dall'elettroautensile.**

L'avvio involontario di trapani elettrici è spesso causa di incidenti.

► **Dopo ogni intervento di regolazione sul supporto a colonna, stringere una seconda volta le viti e le levette di serraggio.**

Messa in funzione

► **Osservare la tensione di rete! La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'elettroautensile. Gli elettroautensili con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.**

Accendere/spegnere

► **Inserire la spina di rete del trapano elettrico soltanto nella presa per la corrente 7. Accendere il trapano elettrico e bloccare l'interruttore di avvio/arresto con il pulsante di arresto per interruttore avvio/arresto.** In caso contrario il trapano elettrico non può essere acceso o spento attraverso l'interruttore di avvio/arresto del motore **6** che si trova sul supporto a colonna.

Premere l'interruttore di attivazione/disattivazione del magnete **8** verso l'alto e controllare che il supporto a colonna sia ben fisso sulla superficie del pezzo in lavorazione.

Per **accendere** il trapano elettrico premere l'interruttore di avvio/arresto del motore **6** alla posizione «I».

Nota bene: Il trapano elettrico può essere acceso soltanto dopo aver acceso prima il magnete.

Per spegnere il trapano elettrico premere l'interruttore di avvio/arresto del motore **6** alla posizione «0».

Attendere fino a quando il trapano elettrico si sarà fermato completamente prima di premere l'interruttore di attivazione/disattivazione del magnete **8** verso il basso per disattivare il magnete.

Se il trapano elettrico non viene utilizzato, spegnerlo per risparmiare elettricità.

24 | Nederlands

Protezione contro un riavviamento involontario

La protezione contro un riavviamento involontario ha la funzione di impedire che il trapano elettrico possa mettersi in movimento in maniera non controllata in seguito ad un'interruzione dell'alimentazione della corrente.

Per la **ripresa dell'esercizio** premere l'interruttore di avvio/arresto del motore **6** alla posizione «I».

Nota bene: Il magnete si riattiva automaticamente una volta che torna la tensione.

Indicazioni operative

- **Per l'esecuzione di forature, leggere e seguire le indicazioni contenute nel libretto delle istruzioni per l'uso del trapano elettrico in dotazione.**
- **La potenza magnetica del supporto a colonna dipende principalmente dallo spessore del pezzo in lavorazione. Lo spessore del materiale non dovrebbe superare gli 8 mm.**
- **In caso di taglio sopratesta oppure su superfici non orizzontali assicurare il supporto a colonna utilizzando una catena di sicurezza.** In caso di mancanza di corrente oppure carico troppo forte la forza magnetica di ritenzione si disattiva. Il supporto a colonna può sfuggire dalla mano, cadere e provocare incidenti.

Prima di forare pezzi metallici, punzonarli.

Ruotare la leva di foratura **1** per l'avanzamento della punta.

Manutenzione ed assistenza**Manutenzione e pulizia**

Per la registrazione del binario di guida utilizzare la chiave per viti ad esagono cavo fornita in dotazione **14** (vedi figura B). Con la chiave a bocca fornita in dotazione **13** allentare i controdadi **11**. Serrare uniformemente le viti di registrazione **12** con la chiave per viti ad esagono cavo fornita in dotazione **14** ed avvitare di nuovo saldamente i controdadi **11**.

Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulito il supporto a colonna.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo il supporto a colonna dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrodomestici Bosch.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione del supporto a colonna.

Assistenza clienti e consulenza impiegati

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

www.bosch-pt.com

Il team Bosch che si occupa della consulenza impiegati vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

Italia

Officina Elettrodomestici
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa, ang. Via Trieste 20
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettrodomestici@it.bosch.com

Svizzera

Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente il supporto a colonna, gli accessori dismessi e gli imballaggi.

Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla norma della direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Nederlands**Veiligheidsvoorschriften****⚠ WAARSCHUWING**

Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen die bij de boorstandaard en de boormachine geleverd zijn.

Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de toekomst.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip „boormachine” heeft betrekking op boormachines voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op accuboormachines (zonder netsnoer).

⚠ LET OP

Sterke magneet!



Personen met pacemaker of andere medische implantaten mogen deze boorstandaard niet gebruiken.



Meevoeren van metalen delen en uurwerken is verboden.

- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt of toebehoren vervangt.** Onbedoeld starten van boormachines is de oorzaak van sommige ongevallen.
- ▶ **Bouw de boorstandaard correct op voordat u de boormachine monteert.** Een correcte montage is belangrijk om de juiste werking te waarborgen.
- ▶ **Bevestig de boormachine zeker op de boorstandaard voordat u de boormachine gebruikt.** Uitglijden van de boormachine in de boorstandaard kan tot verlies van de controle leiden.
- ▶ **Draag het elektrische gereedschap altijd met twee personen, ter voorkoming van rugletsel.**
- ▶ **Werk bij gebruik boven het hoofd van de boorstandaard altijd met twee personen.**
- ▶ **Zet de boorstandaard vast met een veiligheidsketting bij werkzaamheden boven het hoofd en op niet-horizontale oppervlakken.** De magnetische bevestigingskracht blijft niet in stand als de stroom uitvalt of bij te sterke belasting. De boorstandaard kan vallen en ongevallen veroorzaken.
- ▶ **Gevaar voor vallen door plotselinge pendelbeweging van boorstandaard.** Tijdens werkzaamheden op een steiler kan de boorstandaard bij het aanlopen of bij stroomuitval een plotselinge pendelbeweging uitvoeren. Maak de boorstandaard met de meegeleverde veiligheidsketting vast. Voorkom vallen door omdoen van een veiligheidsriem.
- ▶ **Voorkom een ongewone lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Sluit de boorstandaard aan op een volgens de voorschriften geaard stroomnet.** Het stopcontact en de verlengkabel moeten een goed werkende aardeaansluiting hebben.
- ▶ **Houd de aansluitkabel van de boormachine uit de buurt van de plaats waar u werkt.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Het oppervlak moet glad en schoon zijn. Maak groffe oneffenheden (zoals lasso's) glad en verwijder roest, vuil en vet.** De magnetische bevestigingskracht werkt alleen op daarvoor geschikte oppervlakken.
- ▶ **Verzorg de boorstandaard zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van de boorstandaard nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u de boorstandaard**

gebruikt. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden gereedschappen.

- ▶ **Laat de boorstandaard alleen repareren door gekwalificeerd, vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.
- ▶ **Neem de veiligheids- en werkvoorschriften voor de gebruikte boormachine, de inzetgereedschappen en het toebehoren strikt in acht.**

Product- en vermogensbeschrijving



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Vouw de uitvouwbare pagina met de afbeelding van de boorstandaard open en laat deze pagina opgevouwen terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Gebruik volgens bestemming

De boorstandaard is bestemd om in combinatie met de boormachine GBM 32-4 nauwkeurige gaten te boren in magnetiseerbare materialen zoals staal.

Andere boormachines mogen niet worden gebruikt, omdat deze niet voldoende stevig bevestigd kunnen worden.

U kunt de boorstandaard horizontaal, verticaal en boven het hoofd gebruiken. Let erop dat het spanvlak egaal is en minstens even groot als het neerzetoppervlak van de boorstandaard en dat het neerzetoppervlak uit minstens 8 mm dik magnetiseerbaar en schoon materiaal bestaat.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van de boorstandaard op de pagina's met afbeeldingen.

- 1 Boorhendel met boordiepteschaalverdeling
- 2 Schroef op de zijhouder
- 3 Zijhouder voor boormachine
- 4 Machineopname
- 5 Schroef op de machineopname
- 6 Aan/uit-schakelaar motor
- 7 Stopcontact voor boormachine
- 8 Aan/uit-schakelaar magneet
- 9 Geïsoleerde greepvlakken
- 10 Veiligheidsketting
- 11 Contramoer
- 12 Stelschroef voor instelling van geleidingsrail
- 13 Steeksleutel
- 14 Inbussleutel

Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

26 | Nederlands

Technische gegevens

Magneetboorstandaard		GMB 32
Zaaknummer		0 601 193 0..
Opgenomen vermogen	W	95
Magnetische bevestigingskracht	kN	25
Max. boor-Ø (GBM 32-4, gereedschapopname MK3)		
– Spiraalboor	mm	32
– Kernboor	mm	12 – 60
Boorslag max.	mm	223
Diameter machineopname	mm	65
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Isolatieklasse		⊕ / I
Let op het zaaknummer op het typeplaatje van de boorstandaard. De handelsbenamingen van sommige boorstandaarden kunnen afwijken.		

Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60745 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2004/108/EG en 2006/42/EG.

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Rpa. Schneider i.v. K. W.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Montage

Boormachine inzetten

Verwijder indien nodig de extra handgreep van uw boormachine (zie de gebruiksaanwijzing van de boormachine).
Draai de schroef **5** met een inbussleutel los. Zet de boormachine met de spanhals van boven tot aan de aanslag in de machineopname **4**. Draai de schroef **2** in om de boormachine met de zijhouder **3** te verbinden. Draai de schroef **5** met een inbussleutel handvast aan.

- **Controleer of de boormachine stevig in de gereedschapopname vastzit.** Als de boormachine niet stevig is bevestigd, kan ernstig letsel het gevolg zijn.

Veiligheidsketting monteren (zie afbeelding A)

Voorkom naar beneden vallen bij alle werkzaamheden in schuine of verticale stand of boven het hoofd door bevestigen

van de boorstandaard met de meegeleverde veiligheidsketting **10**.

- **Controleer de veiligheidsketting vóór gebruik op juiste werking. Gebruik nooit een beschadigde veiligheidsketting, maar vervang deze onmiddellijk.**

Breng de veiligheidsketting zodanig aan dat de boorstandaard bij het wegglijden van u weg beweegt.

Leg de veiligheidsketting zo veel mogelijk zonder speling om de draaggreep van de boorstandaard.

Gebruik

- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt of toebehoren vervangt.** Onbedoeld starten van boormachines is de oorzaak van sommige ongevallen.
- **Draai schroeven en knevelgrepen na het verstellen van de boorstandaard altijd weer vast.**

Ingebruikneming

- **Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap. Met 230 V aangeduide elektrische gereedschappen kunnen ook met 220 V worden gebruikt.**

In- en uitschakelen

- **Steek de netstekker van de boormachine alleen in het stopcontact **7**. Schakel de boormachine in en vergrendel de aan/uit-schakelaar met de blokkeerknop.** De boormachine kan anders niet met de aan/uitschakelaar motor **6** op de boorstandaard in- en uitgeschakeld worden.

Duw de aan/uit-schakelaar magneet **8** omhoog en controleer of de boorstandaard op het werkstukoppervlak hecht.

Als u de boormachine wilt **inschakelen**, duwt u de aan/uitschakelaar motor **6** in stand „I”.

Opmerking: De boormachine kan alleen worden ingeschakeld als eerst de magneet is ingeschakeld.

Als u de boormachine wilt uitschakelen, duwt u de aan/uitschakelaar motor **6** in stand „0”.

Wacht tot de boormachine volledig tot stilstand is gekomen voordat u de aan/uit-schakelaar magneet **8** omlaag duwt om de magneet uit te schakelen.

Schakel de boormachine uit als u deze niet gebruikt, om energie te besparen.

Nulspanningsbeveiliging

De nulspanningsbeveiliging voorkomt ongecontroleerd starten van de boormachine na een onderbreking van de stroomtoevoer.

Als u de boormachine **opnieuw wilt inschakelen**, duwt u de aan/uit-schakelaar motor **6** in stand „I”.

Opmerking: De magneet wordt automatisch weer ingeschakeld nadat de spanning terugkeert.

Tips voor de werkzaamheden

- **Neem voor de boorwerkzaamheden de gebruiksaanwijzing van de boormachine in acht.**
- **De magnetische bevestigingskracht van de boorstandaard is in belangrijke mate afhankelijk van de dikte van het werkstuk. De materiaaldikte moet minstens 8 mm bedragen.**
- **Zet de boorstandaard vast met een veiligheidsketting bij werkzaamheden boven het hoofd en op niet-horizontale oppervlakken.** De magnetische bevestigingskracht blijft niet in stand als de stroom uitvalt of bij te sterke belasting. De boorstandaard kan vallen en ongevallen veroorzaken.

Maak vóór het boren in werkstukken van metaal met een centerpons een putje in het werkstuk.

Draai de boorhendel **1** voor de voorwaartse beweging van de boor.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

Gebruik voor het instellen van de geleidingsral de meegeleverde inbussleutel **14** (zie afbeelding B). Draai met de meegeleverde steeksleutel **13** de contra moeren **11** los. Draai de stelschroeven **12** gelijkmatig met de meegeleverde inbussleutel **14** aan en draai de contra moeren **11** weer vast.

Houd de boorstandaard altijd schoon om goed en veilig te werken.

Mocht de boorstandaard ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, moet de reparatie door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van de boorstandaard.

Klantenservice en gebruikadviezen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

www.bosch-pt.com

Het Bosch-team voor gebruikadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Afvalverwijdering

Boorstandaard, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsforskrifter og instrukser, der følger med borestanderen eller boremaskinen. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og instrukser til senere brug.

Det i sikkerhedsforskrifterne benyttede begreb „boremaskine“ refererer til netdrevende boremaskiner (med netkabel) og akkudrevende boremaskiner (uden netkabel).

⚠ PAS PÅ Stærk magnet!



Personer med pacemaker eller andre medicinske implantater må ikke anvende denne borestander.



Det er forbudt at medføre metaldele og ure.

- **Træk stikket ud af stikdåsen og/eller tag fjern akkuen, før du foretager indstillinger på maskinen eller skifter tilbehørsdele.** Utsigtet start af boremaskiner er årsagen til nogle ulykker.
- **Opbyg borestanderen rigtigt, før boremaskinen monteres.** Rigtig samling er vigtig for at sikre en fejlfri funktion.
- **Fastgør boremaskinen sikkert på borestanderen, før du tager den i brug.** Hvis boremaskinen skrider i borestanderen, kan man miste kontrollen over maskinen.
- **El-værktøjet skal altid bæres af to personer for at undgå rygskader.**

28 | Dansk

- ▶ **Arbejde med borestanderen over hovedhøjde skal altid udføres af to personer.**
- ▶ **Sikre borestanderen med en sikkerhedskæde, når der arbejdes over hovedhøjde hhv. på en ikke vandret flade.** Magnetholdekraften kan ikke opretholdes ikke i tilfælde af strømsvigt eller for stor belastning. Borestanderen kan falde ned og føre til uheld.
- ▶ **Fare for styrt som følge af pludselig pendulbevægelse af borestanderen.** Til arbejde på et stillads kan borestanderen udføre en pludselig pendulbevægelse under start eller i tilfælde af strømsvigt. Sikr borestanderen med den vedlagte sikkerhedskæde. Sikr dig mod styrt ved at bruge en sikkerhedssele.
- ▶ **Undgå en anormal legemssposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Tilslut borestanderen til et korrekt jordforbundet strømnet.** Stikdåse og forlængerledning skal være forsynet med en funktionsdygtig jordledning.
- ▶ **Hold boremaskinens tilslutningsledning væk fra arbejdsområdet.** Beskadigede eller vikledede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Overfladen skal være glat og ren. Udglat grove ujævnheder som f.eks. svejsestænk og fjern løs rust, snavs og fedt.** Magnetholdekraften kan kun sikres på tilsvarende overflader.
- ▶ **Borestanderen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér, at bevægelige maskindele fungerer korrekt, at de ikke sidder fast, og om dele er brækket eller beskadiget, således at borestanderens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden borestanderen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- ▶ **Sørg for, at borestanderen kun repareres af specialiseret personale og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.
- ▶ **Sikkerheds- og arbejdsforskrifterne for den benyttede boremaskine samt det benyttede indsatsværktøj og tilbehør skal overholdes meget nøje!**

Beskrivelse af produkt og ydelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Klap venligst foldesiden med illustration af borestanderen ud og lad denne side være foldet ud, mens du læser betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

Borestanderen er beregnet til i forbindelse med boremaskinen GBM 32-4 at gennemføre nøjagtige borer i magnetiserbare materialer som f.eks. stål.

Andre boremaskiner må ikke anvendes, da de ikke kan fastgøres tilstrækkeligt sikkert.

Borestanderen kan anvendes vandret og lodret samt over hovedhøjde. Sørg for, at spændeflader er lige, den skal i hvert fald svare til borestanderens grundflade, og grundfladen skal bestå af et mindst 8 mm tykt, magnetiserbart og rent materiale.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af borestanderen på illustrationssiderne.

- 1 Borearm med boredybdeskala
- 2 Skrue på sideholderen
- 3 Sideholder til boremaskine
- 4 Maskinholder
- 5 Skrue på værktøjsholderen
- 6 Start-stop-kontakt motor
- 7 Stikdåse til boremaskine
- 8 Start-stop-kontakt magnet
- 9 Isolerede gribeblader
- 10 Sikkerhedskæde
- 11 Kontramøtrik
- 12 Stilleskrue til justering af styreskinnen
- 13 Gaffelnøgle
- 14 Unbrakonøgle

Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

Tekniske data

Magnetborestander		GMB 32
Typenummer		0 601 193 0..
Nominel optagen effekt	W	95
Magnetholdekraft	kN	25
Max. bore-Ø (GBM 32-4, værktøjsholder MK3)		
– Spiralbor	mm	32
– Kernebor	mm	12 – 60
Arbejds længde max.	mm	223
Diameter maskinholder	mm	65
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Beskyttelsesklasse		II / I
Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til din borestander. Håndelsbetegnelserne for de enkelte borestandere kan variere.		

Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60745 iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2004/108/EF, 2006/42/EF.

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Rpa. Schneider i.V. K. H.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Montering

Isæt boremaskine

Fjern i givet fald ekstrahåndtaget fra din boremaskine (se betjeningsvejledning til boremaskine).

Løsne skruen **5** med en unbrakonøgle. Sæt boremaskinen med spændehalsen oppefra helt ind i maskinholderen **4**. Drej skruen **2** i for at forbinde boremaskinen med sideholderen **3**. Spænd skruen **5** håndfast med en unbrakonøgle.

- **Kontroller, boremaskinen sidder fast i maskinholderen.** Er boremaskinen ikke fastgjort sikkert, kan dette føre til alvorlige kvæstelser.

Sikkerhedskæde monteres (se Fig. A)

Sikr borestanderen med den medleverede sikkerhedskæde **10** mod at falde ned, før der arbejdes i skrå eller lodret position eller over hovedhøjde.

- **Kontroller sikkerhedskæden for korrekt funktion, før den tages i brug. Anvend aldrig en beskadiget sikkerhedskæde; er den beskadiget, skiftes den med det samme.**

Anbring sikkerhedskæden på en sådan måde, at borestanderen bevæger sig væk fra dig, hvis den skulle skride væk.

Anbring sikkerhedskæden helst slørfrit omkring bæregrebet på borestanderen.

Brug

- **Træk stikket ud af stikdåsen og/eller tag fjern akkuen, før du foretager indstillinger på maskinen eller skifter tilbehørsdele.** Utilsigtet start af boremaskiner er årsagen til nogle uheld.
- **Spænd skruer og spændegreb fast igen, hver gang der er stillet på borestanderen.**

Ibrugtagning

- **Kontrollér netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på el-værktøjets typeskilt. El-værktøj til 230 V kan også tilsluttes 220 V.**

Tænd/sluk

- **Sæt kun boremaskinens netstik i stikdåsen **7**. Tænd for boremaskinen og fastlås start-stop-kontakten med justeringsknappen.** Ellers kan boremaskinen ikke tændes og slukkes med start-stop-kontakten motor **6** på borestanderen.

Tryk start-stop-kontakten magnet **8** opad og kontrollér, om borestanderen hæfter på emnets overflade.

Tryk til **ibrugtagning** af boremaskinen start-stop-kontakten motor **6** hen på „I“.

Bemærk: Magneten skal være tændt, før boremaskinen startes.

Boremaskinen slukkes ved at trykke start-stop-kontakten motor **6** hen på „0“.

Vent til boremaskinen står helt stille, før start-stop-kontakten magnet **8** trykkes nedad for at slukke for magneten.

Hvis du ikke bruger boremaskinen, skal du slukke for den for at spare på energien.

Elektrisk beskyttelse mod genindkobling

Den elektriske beskyttelse mod genindkobling forhindrer en ukontrolleret start af boremaskinen efter afbrydelse af strømtilførslen.

Tryk til **fornyet ibrugtagning** start-stop-kontakten motor **6** hen på „I“.

Bemærk: Magneten tænder automatisk igen, når spænding vender tilbage.

Arbejdsvejledning

- **Læs og overhold betjeningsvejledningen til din boremaskinen, før borearbejdet påbegyndes.**
- **Borestanderens magnetholdekraft afhænger især af emnets tykkelse. Materialetykkelsen bør ikke understige 8 mm.**
- **Sikr borestanderen med en sikkerhedskæde, når der arbejdes over hovedhøjde hhv. på en ikke vandret flade.** Magnetholdekraften kan ikke opretholdes ikke i tilfælde af strømsvigt eller for stor belastning. Borestanderen kan falde ned og føre til uheld.

Kørn emner af metal, før borearbejdet påbegyndes.

Drej borearmen **1** til fremføring af boremaskinen.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Anvend den medleverede unbrakonøgle **14** til justering af styreskinnen (se Fig. B). Løsn kontramøtrikkerne **11** med den medleverede gaffelnøgle **13**. Spænd stilleskruerne **12** jævnt med den medleverede unbrakonøgle **14** og drej kontramøtrikkerne **11** fast igen.

Sørg altid for, at borestanderen er ren for at arbejde godt og sikkert.

Skulle borestanderen trods omhyggelig fabrikation og kontrol engang holde op at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj.

Det 10-cifrede typenummer på borestanderens typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele!

30 | Svenska

Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosions-tegninger og informationer om reservedele findes også under:

www.bosch-pt.com

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortskaffelse

Boretander, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska**Säkerhetsanvisningar**

⚠ VARNING Läs noga alla säkerhetsanvisningar och instruktioner som följer med borrarstativet och bormaskinen. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för senare behov.

I säkerhetsanvisningarna använt begrepp "Bormaskin" hänför sig till nätdrivna bormaskiner (med nätsladd) och till batteridrivna bormaskiner (sladdlösa).

⚠ OBS Kraftig magnet!



Personer med pacemaker eller andra medicinimplantat får inte använda detta borrarstativ.



Operatören får inte medföra metalleder eller klockor.

- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs på verktyget eller tillbehör delar byts.** Oavsiktlig start av bormaskinen kan leda till olyckor.
- ▶ **Montera borrarstativet korrekt innan bormaskinen spänns fast.** Korrekt hopsättning är en förutsättning för felfri funktion.
- ▶ **Fäst bormaskinen ordentligt på borrarstativet innan den tas i bruk.** Om bormaskinen slirar på borrarstativet finns risk för att du förlorar kontrollen över verktyget.
- ▶ **Elverktyget ska alltid bäras av två personer för undvikande av ryggskada.**
- ▶ **Arbeten med borrarstativet ovanför huvudet ska alltid utföras av två personer.**
- ▶ **Säkra borrarstativet med en säkerhetskätting vid arbete ovanför huvudet resp. på ytor som inte är horisontella.** Vid strömavbrott eller vid för stark belastning förlorar magneten hållkraften. Borrarstativet kan falla och orsaka en olycka.
- ▶ **Risk för fall vid borrarstativets pendelrörelse.** Vid arbete på byggställning kan borrarstativet vid start eller strömavbrott plötsligt börja pendla. Säkra borrarstativet med bifogad säkerhetskätting. Säkra dig själv med säkerhetsbälte mot att falla.
- ▶ **Undvik en onormal kroppsställning. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Anslut borrarstativet till korrekt jordad nätström.** Nätuttaget och förlängningskabeln måste vara försedda med funktionsduglig skyddsledare.
- ▶ **Håll bormaskinens anslutningskabel på betryggande avstånd från arbetsområdet.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **Ytan måste vara slät och ren. Jämna ut grova ojämnheter, t. ex. svetsstänk, samt ta bort lös rost, smuts och fett.** Magnetens hållkraft uppnås endast på lämpliga ytor.
- ▶ **Sköt borrarstativet omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att borrarstativets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan borrarstativet tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta verktyg.
- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera borrarstativet och med originalreservdelar.** Detta garanterar att verktygets säkerhet upprätthålls.
- ▶ **Säkerhets- och arbetsanvisningarna för använd bormaskin och använda insatsverktyg och tillbehör ska ovillkorligen följas!**

Produkt- och kapacitetsbeskrivning



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Fäll upp sidan med illustration av borrstativet och håll sidan uppfälld när du läser bruksanvisningen.

Ändamålsenlig användning

Borrstativet är avsett att användas i kombination med bormaskinen GBM 32-4 för exakt borrar i magnetiserbart material, som t. ex. stål.

Andra bormaskiner får inte användas, då de inte kan infästas tillräckligt stadigt.

Borrstativet kan användas vågrätt och lodrätt samt ovanför huvudet. Se till att inspänningsytan är plan och att den mot-svarar borrarstativets basyta och att basytan består av minst 8 mm tjockt, magnetiserbart och rent material.

Illustrerade komponenter

Numreringen av visade komponenter hänvisar till illustration av borrarstativet på grafiksidiorna.

- 1 Borrspak med skala för borrarjupet
- 2 Skruv i sidofästet
- 3 Sidofäste för bormaskinen
- 4 Verktygsfäste
- 5 Skruv i maskinstödet
- 6 Motors strömställare Till/Från
- 7 Stickuttag för bormaskinen
- 8 Strömställare Till/Från för magneten
- 9 Isolerade grepppylor
- 10 Säkerhetskätting
- 11 Låsmutter
- 12 Ställskruv för justering av styrskenan
- 13 Fast skruvnyckel
- 14 Sexkantnyckel

I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

Magnetbörstativ		GMB 32
Produktnummer		0 601 193 0..
Upptagen märkeffekt	W	95
Magnethållkraft	kN	25
max. borrar-Ø (GBM 32-4, verktygsfäste MK3)		
– Spiralbör	mm	32
– Kärnbör	mm	12 – 60
Borrslag max.	mm	223
Verktygsfästets diameter	mm	65
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Skyddsklass		⊕ / I
Beakta produktnumret på borrarstativets typskylt. Handelsbeteckningarna för enskilda borrarstativ kan variera.		

Bosch Power Tools

Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i "Tekniska data" överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60745 enligt bestämmelserna i direktiven 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG) fås från: Robert Bosch GmbH, PT/ETM9, D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

[Signature] i. V. *[Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Montage

Insättning av bormaskin

Om så behövs ta bort bormaskinens stödhandtag (se bormaskinens bruksanvisning).

Lossa skruven **5** med en sexkantnyckel. Sätt i bormaskinen med spännhalsen uppifrån mot anslaget i maskinstödet **4**. Skruva i skruven **2** för att förbinda bormaskinen med sidofästet **3**. Skruva med handkraft i skruven **5** med en sexkantnyckel.

► **Kontrollera att bormaskinen sitter stadigt i verktygsfästet.** Risk finns för allvarlig personskada om bormaskinen inte är stadigt infäst.

Montera säkerhetskätting (se bild A)

Vi alla arbeten med borrarstativet i lutande eller lodrätt läge eller ovanför huvudet ska det säkras mot fall med medlevererad säkerhetskätting **10**.

► **Kontrollera före användning att säkerhetskättingen fungerar felfritt. Använd aldrig en skadad säkerhetskätting utan byt ut den omedelbart.**

Lägg upp säkerhetskättingen så att borrarstativet om det glider ner inte går mot kroppen.

Lägg säkerhetskättingen så glappfritt som möjligt kring borrarstativets handtag.

Drift

► **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs på verktyget eller tillbehörsdelar byts.** Oavsiktlig start av bormaskiner kan leda till olyckor.

► **Dra fast skruvarna och vreden efter varje inställning på borrarstativet.**

32 | Norsk

Driftstart

- **Beakta nätspänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på elverktygets typskylt. Elverktyg märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.**

In- och urkoppling

- **Anslut bormaskinens stickpropp i stickuttaget 7. Koppla på bormaskinen och lås strömställaren med spärknappen.** Bormaskinen kan i annat fall inte kopplas på och av med motorns strömbrytare Till/Från 6 på borrstativet.

Tryck magnetens strömställare Till/Från 8 uppåt och kontrollera att borrstativ är fast vid arbetsstyckets yta.

Tryck, för att **sätta igång** bormaskinen, motorns strömställare Till/Från 6 i läge "I".

Anvisning: Bormaskinen kan inte kopplas på innan magneten är aktiverad.

Tryck, för att slå av bormaskinen, motorns strömställare Till/Från 6 i läge "0".

Vänta tills bormaskinen har stannat helt innan magnetens strömställare Till/Från 8 trycks nedåt för att avaktivera magneten.

Spar energi och slå från bormaskinen lampan när du inte använder den.

Skydd mot oavsiktlig återstart

Skyddet mot oavsiktlig återstart hindrar att bormaskinen startar okontrollerat efter ett strömavbrott.

För att **återstarta maskinen**, tryck motorns strömställare Till/Från 6 i läge "I".

Anvisning: När spänningen återkommer aktiveras magneten automatiskt.

Arbetsanvisningar

- **För borrarng läs noga bruksanvisningen för bormaskinen.**
- **Hållkraften hos borrstativets magnet beror i stor utsträckning på arbetsstyckets tjocklek. Materialtjockleken får inte understiga 8 mm.**
- **Säkra borrstativet med en säkerhetskätting vid arbete ovanför huvudet resp. på ytor som inte är horisontella.** Vid strömavbrott eller vid för stark belastning förlorar magneten hållkraften. Borrstativet kan falla och orsaka en olycka.

Körna före borrarng arbetsstycken i metall.

Vrid borspaken 1 för att mata fram borren.

Underhåll och service**Underhåll och rengöring**

Använd för justering av styrskenan medlevererad sexkantnyckel 14 (se bilden B). Lossa med medföljande fast skruvnyckel 13 låsmutterna 11. Dra med jämn kraft fast ställskruvarna 12 med medlevererad sexkantnyckel 14 och dra sedan åt låsmutterna 11.

Håll borrstativet rent för bra och säkert arbete.

Om i borrstativet trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnummer som består av 10 siffror och som finns på borrstativets typskylt.

Kundtjänst och användarrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

www.bosch-pt.com

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Svenska

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: (020) 414455 (inom Sverige)

Fax: (011) 187691

Avfallshantering

Borrstativ, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Endast för EU-länder:

Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Ändringar förbehålles.

Norsk**Sikkerhetsinformasjon**

⚠ ADVARSEL Les gjennom alle sikkerhetsinformasjoner og anvisninger som leveres sammen med borestativet eller boremaskinen. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og anvisningene kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta vare på alle sikkerhetsinformasjonene og instruksene for fremtidig bruk.**

Uttrykket «boremaskin» i sikkerhetsinformasjonene gjelder for strømdrevne boremaskiner (med ledning) og batteridrevne boremaskiner (uten ledning).

⚠ OBS Sterk magnet!



Personer med pacemakere eller andre medisinske implantater må ikke bruke dette borestativet.



Det er forbudt å ha med seg metalleder eller klokke.

- ▶ **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller ta batteriet ut av elektroverktøyet før du utfører maskinnstillinger eller skifter ut tilbehørsdeler.** En uvilkårlig startning av boremaskiner er årsak til mange uhell.
- ▶ **Før boremaskinen monteres må borestativet oppbygges riktig.** Riktig sammenbygning er viktig for å sikre en feilfri funksjon.
- ▶ **Fest boremaskinen sikkert på borestativet før du bruker den.** Hvis boremaskinen sklir i borestativet kan du miste kontrollen.
- ▶ **Bær elektroverktøyet alltid sammen med en annen person for å unngå ryggskader.**
- ▶ **Arbeid ved arbeid over hodet med borestativet alltid to og to.**
- ▶ **Sikre borestativet ved arbeid over hodet hhv. på ikke horisontale flater med en sikkerhetskjede.** Ved strømbrydd eller for sterk belastning opprettholdes ikke magnetiseringen. Borestativet kan falle ned og forårsake ulykker.
- ▶ **Fare for å falle ned ved plutselig pendelbevegelse av borestativet.** Ved arbeid på et stillas kan borestativet gjøre en plutselig pendelbevegelse ved start eller ved strømbrydd. Sikre borestativet med den vedlagte sikkerhetskjeden. Sikre deg mot å falle ned ved å ta på et sikkerhetsbelte.
- ▶ **Unngå unormale kroppsstillinger. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Borestativet må kobles til et korrekt jordet strømnett.** Stikkontakt og skjulteledning må ha en funksjonsdyktig jordledning.
- ▶ **Hold tilkopplingsledningen til boremaskinen unna arbeidsområdet.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Overflaten må være glatt og ren. Glatt grove ujevnheter, f. eks. sveisesprut, og fjern løs rust, smuss og fett.** Magnetiseringen virker kun på tilsvarende overflater.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av borestativet. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på borestativets funksjon. La skadede deler repareres før borestativet brukes.** Dårlig vedlikeholdte maskiner er årsaken til mange uhell.

▶ **Borestativet skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.

▶ **Følg sikkerhets- og arbeidsinformasjonene for anvendt boremaskin og anvendt innsatsverktøy og tilbehør svært nøye!**

Produkt- og ytelsesbeskrivelse



Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Brett ut utbrettssiden med bildet av borestativet, og la denne siden være utbrettet mens du leser driftsinstruksen.

Formålmessig bruk

Borestativet er bestemt for, i forbindelse med boremaskinen GBM 32-4, å utføre eksakte borer i magnetiserbare materialer som stål.

Andre boremaskiner må ikke benyttes, da de ikke kan festes tilstrekkelig sikkert.

Borestativet kan benyttes vannrett og loddrett samt over hodet. Vær oppmerksom på at oppspenningsflaten er plan, tilsvarende minst borestativets grunnflate og at grunnflaten består av et minst 8 mm tykt, magnetiserbart og rent materiale.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av borestativet på illustrasjonssiden.

- 1 Borepak med borebrydeskala
- 2 Skruer på sideholderen
- 3 Sideholder for boremaskin
- 4 Feste
- 5 Skruer på maskinfestet
- 6 På-/av-bryter motor
- 7 Stikkontakt for boremaskin
- 8 På-/av-bryter magnet
- 9 Isolerte gripeflater
- 10 Sikkerhetskjede
- 11 Kontramutter
- 12 Stillskruer for justering av styreskinnen
- 13 Fastnøkkel
- 14 Umbrakonøkkel

Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Tekniske data

Magnetborestativ	GMB 32
Produktnummer	0 601 193 0..
Opptatt effekt	W 95
Magnetisierende kraft	kN 25
Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til borestativet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte borestativene kan variere.	

34 | Norsk

Magnetborestativ		GMB 32
Max. bor-Ø (GBM 32-4, verktøyfeste MK3)		
– Spiralbor	mm	32
– Kjernebor	mm	12 – 60
Boreslag max.	mm	223
Diameter maskinfeste	mm	65
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Beskyttelsesklasse		⊕ / I
Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til borestativet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte borestativene kan variere.		

Samsvarserklæring **CE**

Vi erklærer som eneansvarlig at produktet som beskrives under «Tekniske data» stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60745 jf. bestemmelsene i direktivene 2011/65/EU, 2004/108/EF, 2006/42/EF.

Tekniske data (2006/42/EF) hos:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Rpa. Schneider i.V. H. Heinzelmann

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Montering

Innsetting av boremaskinen

Fjern eventuelt ekstrahåndtaket på boremaskinen (se bruksanvisningen for boremaskinen).

Med en umbrakonøkkel løsner du skruen **5**. Sett boremaskinen med spennhalsen ovenfra helt inn i maskinholderen **4**. Skru skruen **2** inn for å forbinde boremaskinen med sideholderen **3**. Med en umbrakonøkkel trekker du skruen **5** håndfast til.

- **Kontroller at boremaskinen sitter fast i maskinfestet.**
Dersom boremaskinen ikke er festet sikkert, kan alvorlige skader være følgen.

Montering av sikkerhetskjedene (se bilde A)

Ved alle arbeider i skrå eller lodrett posisjon eller over hodet må borestativet sikres med den medleverte sikkerhetskjedene **10** mot at det faller ned.

- **Kontroller sikkerhetskjedene før bruk for at den fungerer feilfritt. Bruk aldri en skadet sikkerhetskjede, men skift den straks ut.**

Plasser sikkerhetskjedene slik at borestativet beveger seg bort fra deg hvis det glir utover.

Legg sikkerhetskjedene så vidt mulig uten spill rundt borestativets bærehåndtak.

Bruk

- **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller ta batteriet ut av elektroverktøyet før du utfører maskininnstillinger eller skifter ut tilbehørsdeler.** En uvilkårlig startning av boremaskiner er årsak til mange uhell.
- **Etter hver innstilling på boremaskinen må du trekke skruer og vrispaker fast igjen.**

Igangsetting

- **Ta hensyn til strømspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på elektroverktøyet typeskilt. Elektroverktøy som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.**

Inn-/utkobling

- **Sett støpselet til boremaskinen kun inn i stikkkontakten **7**. Slå på boremaskinen og lås på-/av-bryteren med låseknappen.** Boremaskinen kan ellers ikke slås av og på på borestativet med på-/av-bryteren for motoren **6**.

Trykk på-/av-bryteren for magneten **8** oppover og sjekk om borestativet hefter på materialoverflaten.

Til **igangsetting** av boremaskinen setter du på-/av-bryteren for motoren **6** i stilling «1».

Merk: Boremaskinen kan kun slås på hvis magneten ble slått på først.

Til stansing av boremaskinen setter du på-/av-bryteren for motoren **6** i stilling «0».

Vent til boremaskinen er stanset helt før du trykker på-/av-bryteren for magneten **8** ned, for å slå av magneten.

Når du ikke bruker boremaskinen, må du slå den av for å spare energi.

Beskyttelse mot ny innkopling

Beskyttelsen mot ny innkobling forhindrer en ukontrollert startning av boremaskinen etter at strømmen var borte.

Til **ny startning** trykker du på-/av-bryteren for motoren **6** til stilling «1».

Merk: Magnetene koples automatisk inn igjen etter at spenningen er kommet tilbake.

Arbeidshenvisninger

- **Følg bruksanvisningen for boremaskinen til boring.**
- **Magnetholdekraften til borestativet er vesentlig avhengig av tykkelsen på arbeidsstykket. Materialtykkelsen bør ikke underskride 8 mm.**
- **Sikre borestativet ved arbeid over hodet hhv. på ikke horisontale flater med en sikkerhetskjede.** Ved strømbrydd eller for sterk belastning opprettholdes ikke magnetholdekraften. Borestativet kan falle ned og forårsake ulykker.

Arbeidsstykker av metall må forkjøres til boring.

Drei borespaken **1** for fremføring av boret.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Bruk den medleverte umbrakonøkkelen for justering av styreskinnen **14** (se bilde B). Løsne kontramutterne med den medleverte fastnøkkelen **13** die Kontermuttern **11**. Trekk stillskruene **12** jevnt etter med den medleverte umbrakonøkkelen **14** og skru kontramutterne **11** fast igjen.

Hold borestativet alltid rent, for å kunne arbeide bra og sikkert.

Hvis borestativet til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy. Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på borestativets typeskilt.

Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

www.bosch-pt.com

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Deponering

Borestativ, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Kun for EU-land:



Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

Suomi

Turvallisuusohjeita

VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet, jotka tulevat poratelineen tai porakoneen mukana. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempiä käyttöä varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”porakone” käsittää verkkoikäyttöisiä porakoneita (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä porakoneita (ilman verkkojohtoa).

HUOM Voimakas magneetti!



Henkilö, jolla on sydämentahdistin tai jokin muu lääkimplantti ei saa käyttää tätä poratelinettä.



Metalliosien tai kellojen pito on kielletty.

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai poista akku, ennen kuin säädät laitetta tai vaihdat lisätarvikkeita.** Porakoneiden tahaton käynnistyminen on eräs onnettomuustyyppi.
- **Kokoa porateline oikein ennen porakoneen asennusta.** Oikea kokoaminen on tärkeää moitteettoman toiminnan takaamiseksi.
- **Kiinnitä porakone tukevasti poratelineeseen ennen käyttöä.** Porakoneen luiskahtaminen poratelineessä saattaa johtaa hallinnan menettämiseen.
- **Älä kanna sähkötyökalua yksin selkävammojen välttämiseksi.**
- **Työskentele aina parin kanssa, kun poratelinettä käytetään yli pään korkeudella.**
- **Varmista porateline varmuusketjulla, jos työskentelet pään yläpuolella tai ei-vaakatasoisissa pinnoissa.** Virtakatkoksen sattuessa tai liian suurella kuormalla, ei magneettipitovoima säily. Porateline voi pudota alas ja aiheuttaa onnettomuutta.
- **Putoamisvaara poratelineen äkillisen heilunnan johdosta.** Telineellä työskenneltäessä porateline saattaa heilahtaa äkillisesti käynnistettäessä tai virtakatkoksen johdosta. Varmista porateline toimitukseen kuuluvalla varmuusketjulla. Varmistu itsesi putoamiselta käyttämällä turvavyötä.
- **Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- **Liitä porateline asianmukaisesti maadoitettuun sähköverkkoon.** Pistorasiassa ja jatkojohdossa on oltava toimiva suojajohdin.
- **Pidä porakoneen verkkojohto kaukana työalueesta.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Pinnan on oltava sileä ja puhdas. Tasoita suuret epätasaisuudet, esim. hitsausroiskeet ja poista irtonainen ruoste, lika ja rasva.** Magneettipitovoima saavutetaan vain tällaisissa pinnoissa.

36 | Suomi

- **Hoida poratelineesi huolella.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti poratelineen toimintaan. Anna korjata mahdolliset viat ennen poratelineen käyttöönottoa. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata porateline ja salli korjauksiin käytettävän vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että laite säilyy turvallisena.
- **Käytetyn porakoneen ja käytettävien vaihtotyökalujen sekä lisätarvikkeiden turvallisuus- ja työskentelyohjeita on noudatettava tarkasti!**

Tuotekuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Käännä auki taittosivu, jossa on poratelineen kuva ja pidä se uloskäännettynä lukiessasi käyttöohjetta.

Määräyksenmukainen käyttö

Porateline on tarkoitettu käytettäväksi porakoneen GBM 32-4 kanssa tarkkojen porausten tekemiseksi magnetoituviin materiaaleihin, kuten teräkseen.

Muita porakoneita ei saa käyttää, koska niitä ei voi kiinnittää riittävän turvallisesti.

Poratelineä voi käyttää vaakatasossa ja pystyasossa sekä pään yläpuolella. Varmista, että kiinnityspinta on tasainen, vähintään poratelineen pohjapinnan kokoinen ja, että pohjapinta on vähintään 8 mm paksua magnetoituvaa ja puhdasta ainetta.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivuissa olevaan poratelineen kuvaan.

- 1 Poraussyvyysasteikolla varustettu porauskahva
- 2 Väliketangossa sijaitseva ruuvi
- 3 Porakoneen väliketanko
- 4 Koneen kiinnitysosa
- 5 Laitekiristimessä sijaitseva ruuvi
- 6 Moottorin käynnistyskytkin
- 7 Porakoneen pistorasia
- 8 Magneetin käynnistyskytkin
- 9 Eristetyt kumipäällystetyt kahvapinnat
- 10 Varmuusketju
- 11 Vastamutteri
- 12 Säättöruuvi ohjauskiskon säätämistä varten
- 13 Kiintoavain
- 14 Kuusiokoloavain

Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.

Tekniset tiedot

Magneettiporateline		GMB 32
Tuotenumero		0 601 193 0..
Ottoteho	W	95
Magneettipitovoima	kN	25
maks. poranterän Ø (GBM 32-4, työkalunpidin MK3)		
– Kierrepora	mm	32
– Sydänpora	mm	12 – 60
Poraussyvyys maks.	mm	223
Laitekiristimen halkaisija	mm	65
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Suojausluokka		⊕ / I
Ota huomioon poratelineesi tyyppikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten poratelineiden kaupanimitys saattaa vaihdella.		

Standardinmukaisuusvakuutus CE

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa "Tekniset tiedot" selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60745 direktiivien 2011/65/EU, 2004/108/EY, 2006/42/EY määräysten mukaan.

Tekninen tiedosto (2006/42/EY):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa. Schneider i.V. K. ul

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Asennus

Porakoneen asennus

Poista tarvittaessa porakoneesi lisäkahva (katso porakoneen käyttöohje).

Avaa ruuvi **5** kuusiokoloavaimella. Aseta porakone kiristyskaula edellä ylhäältäpäin vasteeseen asti laitekiristimeen **4**. Kierrä sisään ruuvi **2**, kiinnittääksesi porakone väliketankoon **3**. Kiristä ruuvi **5** sormivoimin kuusiokoloavaimella.

- **Tarkista, että porakone on tiukasti kiinni laitekiristimessä.** Ellei porakone ole hyvin kiinnitetty saattaa se johtaa vaikeisiin loukkaantumisiin.

Varmuusketjun asennus (katso kuva A)

Varmista porateline putoamiselta toimitukseen kuuluvalla varmuusketjulla kaikissa vinoissa, pystysuorissa ja pään korkeuden yläpuolella suoritettavissa töissä **10**.

- **Tarkista ennen varmuusketjun käyttöä, että se toimii moitteettomasti. Älä koskaan käytä vaurioitunutta varmuusketjua, vaan vaihda se heti uuteen.**

Asenna varmuusketju niin, että porateline irrotessaan liikkuu sinusta pois päin.

Asenna varmuusketju mahdollisimman pienellä välyksellä poratelineen kantokahvan ympäri.

Käyttö

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai poista akku, ennen kuin säädät laitetta tai vaihdat lisätarvikkeita.** Porakoneiden tahaton käynnistyminen on eräs onnettomuustyyppien syy.
- **Kiristä ruuvit ja T-kahvat poratelineen jokaisen säädön jälkeen.**

Käyttöönotto

- **Ota huomioon verkkojännite! Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.**

Käynnistys ja pysäytys

- **Liitä nyt porakoneen pistotulppa pistorasiaan 7. Käynnistä porakone ja lukitse käynnistyskytkin lukituspaikalle.** Porakone ei muuten voi käynnistyä ja pysäyttää poratelineessä moottorin käynnistyskytkimellä 6.

Paina magneetin käynnistyskytkintä 8 ylöspäin ja tarkista, että porateline kiinnittyy työkappaleen pintaan.

Paina porakoneen **käynnistämiseksi** moottorin käynnistyskytkintä 6 asentoon "I".

Huomio: Porakone voidaan käynnistää vain, jos magneetti ensin on käynnistetty.

Pysäytä porakone painamalla moottorin käynnistyskytkintä 6 asentoon "0".

Odota, kunnes porakone on pysähtynyt kokonaan, ennen kuin painat magneetin käynnistyskytkintä 8 alaspäin, magneetin poiskytkemiseksi.

Pysäytä porakone energiansäätön takia, kun et käytä sitä.

Uudelleenkäynnistysuoja

Uudelleenkäynnistysuoja estää porakoneen hallitsemattoman käynnistymisen virtakatkon jälkeen.

Uudelleenkäynnistystä varten painat moottorin käynnistyskytkimen 6 asentoon "I".

Huomio: Magneetti käynnistyy automaattisesti jännitteen palattua.

Työskentelyohjeita

- **Ota porattaessa huomioon porakoneesi käyttöohje.**
- **Poratelineen magneettipitovoima riippuu olennaisesti työkappaleen paksuudesta. 8 mm materiaalipaksuutta ei tulisi alittaa.**

- **Varmista porateline varmuusketjulla, jos työskentelet pään yläpuolella tai ei-vaakatasoisissa pinnoissa.** Virtakatkoksen sattuessa tai liian suurella kuormalla, ei magneettipitovoima säily. Porateline voi pudota alas ja aiheuttaa onnettomuutta.

Tee metallityökappaleisiin kohdistuspiste pistepuikolla ennen porausta.

Kierrä porauskahvaa 1 poranterän liikuttamiseksi.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Käytä toimitukseen kuuluvaa kuusiokoloavainta 14 ohjauskiskon säätämiseen (katso kuva B). Avaa vastamutterit 11 toimitukseen kuuluvalla kiintoavaimella 13. Kiristä säätöruuvit 12 tasaisesti toimitukseen kuuluvalla kuusiokoloavaimella 14 ja kiristä vastamutterit 11 uudelleen.

Pidä aina porateline puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Jos poratelineessä huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa Bosch-sähkötyökalujen sopimushuollon tehtäväksi.

Ilmoita ehdottomasti kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy poratelineen tyyppikilvestä.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyssiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

www.bosch-pt.com

Boschin käyttöneuvontatiimi auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevissa kysymyksissä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Hävitys

Porateline, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelpottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες που συνοδεύουν τη βάση δραπάνου ή το δράπανο. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «Δράπανο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε δράπανα που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε δράπανα που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ισχυρός μαγνήτης!



Άτομα με βηματοδότες ή άλλα ιατρικά εμφυτεύματα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν αυτή τη βάση δραπάνου.



Απαγορεύεται να έχετε επάνω σας μεταλλικά αντικείμενα και ρολόγια.

- ▶ Να βγάζετε το φις από την πρίζα και/ή να αφαιρείτε την μπαταρία πριν διεξάγετε κάποια ρύθμιση στα μηχανήματα ή πριν αντικαταστήσετε κάποιο εξάρτημα. Η κατά λάθος εκκίνηση των δρανών είναι αιτία αρκετών ατυχημάτων.
- ▶ Συναρμολογήστε σωστά τη βάση δραπάνου πριν στερεώσετε σ' αυτήν το δράπανο. Η σωστή συναρμολόγηση είναι σημαντική για την εξασφάλιση της άριστης λειτουργίας.
- ▶ Στερεώστε το δράπανο ασφαλώς στη βάση δραπάνου πριν το χρησιμοποιήσετε. Το ολίσθημα του δρανών μέσα στη βάση δραπάνου μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.
- ▶ Να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο πάντοτε ανά δυο για να αποφύγετε τον τραυματισμό της πλάτης σας.
- ▶ Για τη διεξαγωγή εργασιών πάνω από το κεφάλι σας πρέπει να παρευρίσκονται δυο άτομα.
- ▶ Να ασφαλίσετε τη βάση δραπάνου με μια αλυσίδα ασφαλείας όταν εκτελείτε εργασίες πάνω από το κεφάλι σας ή όταν εργάζεστε επάνω σε επικλινείς επιφάνειες. Σε περίπτωση διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος ή πολύ ισχυρού φόρτου δεν διατηρείται η ισχύς του μαγνήτη. Η βάση δρανών μπορεί να πέσει και να προκαλέσει ατυχήματα.
- ▶ Κίνδυνος πτώσης εξαιτίας μιας παλινδρομικής κίνησης της βάσης δρανών. Όταν εργάζεστε πάνω σε μια σκαλωσιά η βάση δρανών μπορεί κατά την εκκίνηση ή όταν δια-

κοπεί το ηλεκτρικό ρεύμα, να μετακινηθεί απροσδόκητα προς πίσω. Να ασφαλίσετε τη βάση δρανών με την αλυσίδα ασφαλείας που τη συνοδεύει. Να ασφαλίσετε κι εσείς με έναν ιμάντα ασφαλείας.

- ▶ Να αποφεύγετε κάθε αφύσικη στάση του σώματός σας. Να φροντίζετε πάντα για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και να διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Έτσι θα μπορέσετε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.
- ▶ Να συνδέετε τη βάση δρανών σε ένα κανονικά γεωμενόμενο ηλεκτρικό δίκτυο. Η πρίζα και το καλώδιο επιμήκυνσης πρέπει να διαθέτουν έναν ενεργό προστατευτικό αγωγό.
- ▶ Να κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο του δρανών μακριά από την περιοχή που εργάζεστε. Χαλασμένα ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Η επιφάνεια πρέπει να είναι λεία και καθαρή. Να καθαρίζετε την επιφάνεια από κάθε μεγάλη ανωμαλία, π. χ. από κατάλοιπα συγκόλλησης και να αφαιρείτε τυχόν χαλαρές σκουριές, βρωμιές και λίπη. Η μαγνητική ισχύς αναπτύσσεται μόνο στις αντίστοιχες επιφάνειες.
- ▶ Να περιποιείστε προσεκτικά τη βάση δρανών. Να βεβαιώνετε ότι τα κινητά εξαρτήματα λειτουργούν άριστα και δεν μπλοκάρουν καθώς και ότι δεν έχουν σπάσει ή χαλάσει τμήματα του μηχανήματος που θα επηρεάζουν έτσι αρνητικά τη λειτουργία της βάσης δρανών. Δώστε για επισκευή τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη βάση δρανών. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα μηχανήματα.
- ▶ Δώστε τη βάση δρανών για επισκευή μόνο από άριστα ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.
- ▶ Πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας του συναρμολογημένου δρανών καθώς και των εργαλείων και εξαρτημάτων που χρησιμοποιούνται!

Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη διπλωμένη σελίδα με την απεικόνιση της βάσης δρανών κι αφήστε την ανοιχτή όσο θα διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η βάση δρανών προορίζεται, σε συνδυασμό με το δράπανο GBM 32-4, για τη διεξαγωγή ακριβών τρυπημάτων σε μαγνητιζόμενα υλικά, π. χ. σε χάλυβα.

Δεν επιτρέπεται η χρήση άλλων δρανών επειδή αυτά δεν μπορούν να στερεωθούν ασφαλώς.

Η βάση δραπάνου μπορεί να χρησιμοποιηθεί οριζόντια, κάθετα καθώς και πάνω από το κεφάλι σας. Να δίνετε προσοχή, η επιφάνεια σύσφιξης να είναι επίπεδη, να αντιστοιχεί τουλάχιστο στη βασική επιφάνεια της βάσης δραπάνου και η βάση δραπάνου να αποτελείται από καθαρό μαγνητιζόμενο υλικό με ελάχιστο πάχος 8 m.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση της βάσης δραπάνου στη σελίδα με τα γραφικά.

- 1 Μοχλός τρυπήματος με κλίμακα βάθους τρυπήματος
- 2 Βίδα στον πλευρικό συγκρατήρα
- 3 Πλευρικός συγκρατήρας δραπάνου
- 4 Υποδοχή μηχανήματος
- 5 Βίδα στην υποδοχή μηχανήματος
- 6 Διακόπτης ON/OFF για κινητήρα
- 7 Πρίζα για δράπανο
- 8 Διακόπτης ON/OFF για μαγνήτη
- 9 Μονωμένες επιφάνειες πιασίματος
- 10 Αλυσίδα ασφαλείας
- 11 Παξιμάδι κόντρα
- 12 Βίδα ρύθμισης της ράγας οδήγησης
- 13 Γερμανικό κλειδί
- 14 Κλειδί τύπου Άλεν

Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων βλέπε το πρόγραμμα των εξαρτημάτων μας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μαγνητική βάση δραπάνου		GMB 32
Αριθμός ευρετηρίου		0 601 193 0..
Ονομαστική ισχύς	W	95
Μαγνητική ισχύς συγκράτησης	kN	25
Μέγιστος διάμετρος τρυπήματος (GBM 32-4, υποδοχή εργαλείου MK3)		
– Ελικοειδές τρυπάνι	mm	32
– Τρυπάνι κοπής πυρήνων	mm	12 – 60
Μέγ. διαδρομή	mm	223
Διάμετρος υποδοχής μηχανήματος	mm	65
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Κατηγορία μόνωσης		⊕ / I
Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό ευρετηρίου επάνω στην πινακίδα κατασκευαστή της βάσης δραπάνου. Οι εμπορικοί χαρακτηρισμοί μεμονωμένων βάσεων δραπάνου μπορεί να διαφέρουν.		

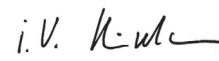
Δήλωση συμβατότητας

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60745 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2011/65/ΕΕ, 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ.

Τεχνικός φάκελος (2006/42/ΕΚ) από:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Συναρμολόγηση

Τοποθέτηση του δραπάνου

Αν χρειαστεί, αφαιρέστε την πρόσθετη λαβή στερέωσης του δραπάνου σας (βλέπε τις οδηγίες χειρισμού του δραπάνου). Λύστε με ένα κλειδί τύπου Άλεν τη βίδα 5. Τοποθετήστε το δράπανο με το λαβικό σύσφιξης από επάνω τέρμα στην υποδοχή μηχανήματος 4. Σφίξτε τη βίδα 2 για να ενώσετε το δράπανο με τον πλευρικό συγκρατήρα 3. Σφίξτε τη βίδα 5 με το χέρι χρησιμοποιώντας ένα κλειδί τύπου Άλεν.

► **Να βεβαιώνετε ότι το δράπανο είναι στερεωμένο καλά στην υποδοχή μηχανήματος.** Όταν το δράπανο δεν είναι ασφαλώς στερεωμένο μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.

Συναρμολόγηση της αλυσίδας ασφαλείας (βλέπε εικόνα A)

Όταν εργάζεστε σε κάθετη ή επικλινή θέση ή πάνω από το κεφάλι σας η βάση δραπάνου πρέπει να εξασφαλίζεται από μια ενδεχόμενη πτώση με την αλυσίδα ασφαλείας 10.

► **Πριν τη χρήση της αλυσίδας ασφαλείας να βεβαιώνετε πάντοτε ότι αυτή βρίσκεται σε άριστη κατάσταση. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ μια χαλασμένη αλυσίδα ασφαλείας αλλά την αντικαταστήσετε αμέσως.**

Να συναρμολογείτε την αλυσίδα ασφαλείας κατά τέτοιο τρόπο, ώστε όταν η βάση δραπάνου γλιστρήσει να κινηθεί μακριά από σας.

Να τοποθετείτε την αλυσίδα ασφαλείας όσο το δυνατό πιο σφιχτά γύρω από τη λαβή μεταφοράς της βάσης δραπάνου.

Λειτουργία

► **Να βγάξετε το φως από την πρίζα και/ή να αφαιρέτε την μπαταρία πριν διεξάγετε κάποια ρύθμιση στα μηχανήματα ή πριν αντικαταστήσετε κάποιο εξάρτημα.** Η κατά λάθος εκκίνηση των δραπάνων είναι αιτία αρκετών ατυχημάτων.

► **Μετά από κάθε ρύθμιση στη βάση δραπάνου πρέπει να σφίγγετε πάλι καλά τις βίδες και τις λαβές στερέωσης.**

Εκκίνηση

► **Δώστε προσοχή στην τάση δικτύου! Η τάση της ηλεκτρικής πηγής πρέπει να ταυτίζεται με την τάση που είναι αναγραφόμενη στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου. Ηλεκτρικά εργαλεία με χαρακτηριστική τάση 230 V λειτουργούν και με τάση 220 V.**

40 | Ελληνικά

Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας

► **Τοποθετήστε το φις δικτύου του δραπάνου μόνο στην πρίζα 7. Θέστε το δράπανο σε λειτουργία και μανδαλώστε το διακόπτη ON/OFF με το κουμπί μανδάλωσης.** Διαφορετικά δεν θα μπορείτε να θέσετε το δράπανο σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας μέσω του διακόπτη ON/OFF για κινητήρα 6 που βρίσκεται στη βάση δραπάνου.

Πατήστε το διακόπτη ON/OFF για μαγνήτη 8 προς τα επάνω και βεβαιωθείτε ότι η βάση δραπάνου έχει κολλήσει γερά επάνω στην επιφάνεια του υπό καταργασία τεμαχίου.

Για να **θέσετε σε λειτουργία** το δράπανο πατήστε το διακόπτη ON/OFF για κινητήρα 6 στη θέση «I».

Υπόδειξη: Το δράπανο μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο όταν προηγουμένως έχει ενεργοποιηθεί ο μαγνήτης.

Για να θέσετε το δράπανο εκτός λειτουργίας πατήστε το διακόπτη ON/OFF για κινητήρα 6 στη θέση «0».

Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το δράπανο πριν πατήσετε προς τα κάτω το διακόπτη ON/OFF για μαγνήτη 8, για να απενεργοποιήσετε το μαγνήτη.

Να απενεργοποιείτε το δράπανο όταν δεν χρησιμοποιείτε. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια.

Προστασία από αθέλητη επανεκκίνηση

Η προστασία από αθέλητη επανεκκίνηση εμποδίζει την ανεξέλεγκτη εκκίνηση του δραπάνου μετά από μια ενδεχόμενη διακοπή του ηλεκτρικού ρεύματος.

Για να **θέσετε πάλι σε λειτουργία** το δράπανο πατήστε το διακόπτη ON/OFF για κινητήρα 6 στη θέση «I».

Υπόδειξη: Ο μαγνήτης ενεργοποιείται αυτόματα μόλις επανέλθει η τάση.

Υποδείξεις εργασίας

- **Όταν τρυπάτε να λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χειρισμού του δραπάνου.**
- **Η μαγνητική ισχύς της βάσης δραπάνου εξαρτάται κυρίως από το πάχος του υπό καταργασία τεμαχίου. Το πάχος του υλικού δεν θα πρέπει να είναι μικρότερο από 8 mm.**
- **Να ασφαρίζετε τη βάση δραπάνου με μια αλυσίδα ασφαλείας όταν εκτελείτε εργασίες πάνω από το κεφάλι σας ή όταν εργάζεστε επάνω σε επικλινείς επιφάνειες.** Σε περίπτωση διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος ή πολύ ισχυρού φόρτου δεν διατηρείται η ισχύς του μαγνήτη. Η βάση δραπάνου μπορεί να πέσει και να προκαλέσει ατυχήματα.

Τα μεταλλικά υπό καταργασία τεμάχια πρέπει, πριν τρυπηθούν, να ποντάρονται.

Το τρυπάνι προωθείται με γύρισμα του μοχλού τρυπήματος 1.

Συντήρηση και Service**Συντήρηση και καθαρισμός**

Για τη ρύθμιση της ράγας οδήγησης να χρησιμοποιείτε το κλειδί τύπου Άλεν 14 που περιέχεται στη συσκευασία (βλέπε εικόνα Β). Λύστε με το γερμανικό κλειδί 13 που περιέχεται στη συσκευασία τα κόντρα παξιμάδια 11. Σφίξτε ομοιόμορφα τις βίδες ρύθμισης 12 με το κλειδί τύπου Άλεν 14 που περιέχεται στη συσκευασία και ασφαλίστε τις πάλι με τα κόντρα παξιμάδια 11.

Να διατηρείτε τη βάση δραπάνου πάντοτε καθαρή για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.

Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου σταματήσει κάποτε η βάση δραπάνου να λειτουργεί, τότε η επισκευή της πρέπει να ανατεθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch.

Σας παρακαλούμε, σε όλες τις διασαφητικές ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών να αναφέρετε οπωσδήποτε τον 10ψήφιο κωδ. αριθ. που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστή της βάσης δραπάνου.

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Tel.: 210 5701270
Fax: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr
ABZ Service A.E.
Tel.: 210 5701380
Fax: 210 5701607

Απόσυρση

Η βάση δραπάνου, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/EK σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe

Güvenlik Talimatı

⚠ UYARI Delme sehpa'sı veya matkap ile birlikte teslim edilen bütün güvenlik talimatı ve kullanım talimatını okuyun. Güvenlik hükümleri ve kullanım talimatına uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar ortaya çıkabilir.

Bütün güvenlik talimatını ve kullanım talimatını ileride kullanmak üzere iyi ve güvenli bir yerde saklayın.

Güvenlik talimatında kullanılan "Matkap" kavramı hem şebekeye bağımlı matkapları (şebeke kablosu ile) hem de akü ile çalışan matkapları (şebeke kablosu olmadan) ifade etmektedir.

⚠ DİKKAT Güçlü mıknatıs!



Kalp pili taşıyan kişiler veya diğer tıbbi implantı bulunan kişiler bu delme sehpa'sını kullanamaz.



Metal parçalar veya saatler taşımak yasaktır.

- ▶ Aletin kendinde herhangi bir ayar yapmadan veya aksesuar parçası değiştirmeden önce fişi prizden çekin ve/vaya aküyü çıkarın. Matkaplar yanlışlıkla çalıştıklarında kazalara neden olabilirler.
- ▶ Matkabı takmadan önce delme sehpa'sını doğru olarak monte edin. Kusursuz işlevin sağlanabilmesi için doğru montaj önemlidir.
- ▶ Kullanmaya başlamadan önce matkabı delme sehpa'sına güvenli biçimde tespit edin. Matkabın delme masasından kayması aletin kontrolünün kaybına neden olabilir.
- ▶ Sırt yaralanmalarını önlemek için elektrikli el aletini daima bedeninizden uzak taşıyın.
- ▶ Delme sehpa'sını baş üstünde kullanırken daima uzakta durun.
- ▶ Baş üzerinde veya yatay olmayan yüzeylerde çalışırken delme sehpa'sını bir emniyet zinciri ile emniyete alın. Elektrik kesintilerinde veya aşırı yüklenmelerde mıknatıs tutma kuvveti muhafaza edilemez. Delme sehpa'sı aşağı düşebilir ve kazalara neden olabilir.
- ▶ Delme sehpa'sının ani pandül hareketi nedeniyle düşme tehlikesi. Bir iskele üzerinde çalışırken delme sehpa'sı açıldığında veya elektrik kesildiğinde ani bir pandül hareket yapabilir. Delme sehpa'sını birlikte teslim edilen emniyet zinciri ile emniyete alın. Bir emniyet kayışı yerleştirirken düşmeye karşı kendinizi emniyete alın.

- ▶ Duruşunuzun anormal olmamasına dikkat edin. Duruşunuz güvenli olsun ve her zaman dengenizi koruyun. Bu yolla elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ Delme sehpa'sını usulüne uygun olarak topraklanmış bir akım şebekesine bağlayın. Prizin ve uzatma kablosunun işlev gören birer koruyucu iletkeni olmalıdır.
- ▶ Matkabın bağlantı kablosunu çalışma alanından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- ▶ Üst yüzey düz ve temiz olmalıdır. Kaynak kalıntıları gibi pürüzleri düzeltin ve pası, kiri ve yağı temizleyin. Mıknatıs tutma kuvveti sadece uygun yüzeylerde oluşur.
- ▶ Delme sehpa'sına özenle bakın. Hareketli alet parçalarının serbest biçimde dönüp dönmediklerini, sıkışıp sıkışmadıklarını, kırık olup olmadıklarını ve kusursuz biçimde işlev görüp görmediklerini kontrol edin. Hasarlı parçaları delme sehpa'sını kullanmadan önce onartın. Kazaların çoğu iyi bakım görmeyen aletlerden kaynaklanır.
- ▶ Delme sehpa'sını orijinal yedek parça kullanmak koşulu ile sadece kalifiye uzmanlara onartın. Bu sayede aletin güvenliğini sağlarsınız.
- ▶ Kullandığınız matkap ile uçlara ait güvenlik ve kullanım kılavuzunda belirtilen hükümlere kesinlikle uyun!

Ürün ve işlev tanımı



Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen delme sehpa'sının şeklinin bulunduğu kapak sayfasını açın ve kullanım kılavuzunu okuduğunuz sürece bu sayfayı açık tutun.

Usulüne uygun kullanım

Bu delme sehpa'sı matkap GBM 32-4 ile birlikte çelik benzeri manyetik malzemede hassas ve tam ölçülü delikler açmak için tasarlanmıştır.

Yeterli güvenlikle tespit edilemeyeceklerinden başka matkaplar kullanılamaz.

Bu delme sehpa'sı yatay, dikey ve baş üstünde kullanılabilir. Germe yüzeyinin düz olmasına, en azından delme sehpa'sının taban yüzeyine eşit olmasına ve taban yüzeyinin minimum 8 mm kalınlığında, mıknatıslanabilir ve temiz bir malzemeden yapılmış olmasına dikkat edin.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfalarındaki delme sehpa'sı şeklinin üzerindeki numaralarla aynıdır.

- 1 Delme derinliği skalalı delme kolu
- 2 Yan tutucu vidası
- 3 Matkap için yan tutucu
- 4 Alet girişi
- 5 Alet girişindeki vida
- 6 Motor açma/kapama şalteri

42 | Türkçe

- 7 Matkap için priz
- 8 Mıknatıs açma/kapama şalteri
- 9 İzolasyonlu tutamak yüzeyleri
- 10 Emniyet zinciri
- 11 Kontra somun
- 12 Kılavuz ray ayarı için ayar vidası
- 13 Çatal anahtar
- 14 Alyen anahtarı

Aksesuarın bütününi aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Teknik veriler

Mıknatıslı delme sehpa	GMB 32
Ürün kodu	0 601 193 0..
Giriş gücü	W 95
Manyetik tutma kuvveti	kN 25
maks. delme çapı Ø (GBM 32-4, Uç kovani MK3)	
– Helezonik matkap ucu	mm 32
– Karot ucu	mm 12 – 60
Delme stroku, maks.	mm 223
Alet girişi çapı	mm 65
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg 26

Koruma sınıfı II / I
Delme sehpasının tip etiketi üzerindeki ürün koduna dikkat edin. Delme sehpalarının ticare kodları değişik olabilir.

Uygunluk beyanı CE

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün aşağıdaki norm veya normatif belgelere uygunluğunu beyan ederiz: 2011/65/AB, 2004/108/AT, 2006/42/AT yönetmelik hükümleri uyarınca EN 60745.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/AT):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

R. Schneider *H. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Montaj

Matkabın takılması

Gerekirse matkabınızın ek tutamağını çıkarın (Bakınız: Matkabın kullanım kılavuzu).

Bir iç altıgen anahtarla vidayı 5 gevşetin. Matkabın germe boyunu yukarıdan alet girişine 4 sonuna kadar itin. Vidayı 2 matkabı yan tutucuya 3 bağlamak üzere takın. Alet girişindeki vidayı 5 bir iç altıgen anahtarla elinizle sıkın.

► **Matkabın alet yuvasına sağlam biçimde oturup oturmadığını kontrol edin.** Matkap güvenli biçimde tespit edilmediği takdirde ciddi yaralanmalar olabilir.

Emniyet zincirinin takılması (Bakınız: Şekil A)

Eğimli, dik veya baş üstünde çalışırken her defasında delme sehpasını birlikte teslim edilen emniyet zinciri 10 ile düşmeye karşı emniyete alın.

► **Kullanmadan önce emniyet zincirinin kusursuz biçimde işlev görüp görmediğini kontrol edin. Hasarlı bir emniyet zincirini hiçbir zaman kullanmayın ve hemen değiştirin.**

Emniyet zincirini delme sehpası kaydığı zaman sizden uzaklaştıracak biçimde yerleştirin.

Emniyet zincirini delme sehpasının taşıma tutamağına mümkün olduğu kadar boşluksuz yerleştirin.

İşletme

► **Aletin kendinde herhangi bir ayar yapmadan veya aksesuar parçası değiştirmeden önce fişi prizden çekin ve/vaya aküyü çıkarın.** Matkaplar yanlışlıkla çalıştıklarında kazalara neden olabilirler.

► **Delme sehpasında ayarlama yaptıktan sonra her defasında vidaları ve dirsekli kolları sıkın.**

Çalıştırma

► **Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi elektrikli el aletinin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır. 230 V ile işaretlenmiş elektrikli el aletleri 220 V ile de çalıştırılabilir.**

Açma/kapama

► **Matkabın fişini sadece fişe 7 takın. Matkabı çalıştırın ve açma/kapama şalterini tespit düğmesi ile kilitleyin.** Aksi takdirde matkap delme sehpasındaki motor açma/kapama şalteri 6 üzerinden açılıp kapanamaz.

Mıknatıs açma/kapama şalterini 8 yukarı bastırın ve delme sehpasının iş parçasının üst yüzeyini kavrayıp kavramadığını kontrol edin.

Matkabı **çalıştırmak** için motor açma/kapama şalterini 6 "I" pozisyonuna bastırın.

Not: Matkap ancak, daha önce mıknatıs açıldıysa açılabilir.

Matkabı kapatmak için motor açma/kapama şalterini 6 "O" pozisyonuna bastırın.

Mıknatısı kapatmak için mıknatıs açma/kapama şalterini 8 aşağı bastırmadan önce matkabın tam olarak durmasını bekleyin.

Enerjiden tasarruf etmek için kullanmadığınız zamanlar matkabı kapatın.

Tekrar çalışma emniyeti

Tekrar çalışma emniyeti, elektrik kesintilerinden sonra matkabın kontrol dışı çalışmasını önler.

Matkabı **tekrar çalıştırmak** için motor açma/kapama şalterini 6 "I" pozisyonuna bastırın.

Not: Elektrik akımı gelince mıknatıs kuvveti otomatik olarak devreye girer.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

- ▶ **Delme yaparken matkabınızın kullanım kılavuzunda belirtilen uyarılara uyun.**
- ▶ **Delme sehpasının mıknatıs tutma kuvveti büyük ölçüde iş parçasının kalınlığına bağlıdır. Malzeme kalınlığı 8 mm'nin altında olmamalıdır.**
- ▶ **Baş üzerinde veya yatay olmayan yüzeylerde çalışırken delme sehpasını bir emniyet zinciri ile emniyete alın.** Elektrik kesintilerinde veya aşırı yüklenmelerde mıknatıs tutma kuvveti muhafaza edilemez. Delme sehpası aşağı düşebilir ve kazalara neden olabilir.

Metal iş parçalarını delmeden önce delme yerini puntalayın. Matkap ucunu ileri hareket ettirmek için delme kolunu **1** çevirin.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

Kılavuz rayı ayarlamak için birlikte teslim edilen alyen anahtarını **14** (Bakınız: Şekil B) kullanın. Birlikte teslim edilen çatal anahtarla **13** kontra somunları **11** gevşetin. Ayar vidalarını **12** eşit olarak birlikte teslim edilen alyen anahtar **14** ile sıkın ve kontra somunları **11** tekrar sıkın.

İyi ve güvenli çalışabilmek için delme sehpasını her zaman temiz tutun.

Delme sehpası dikkatli üretim ve test işlemlerine rağmen arıza yapacak olursa, onarım Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinde delme sehpasının tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtin.

Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtlar. Demonte görüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.Ş.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/İstanbul
Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88
Işıklar LTD.ŞTİ.
Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan
Adana
Tel.: 0322 3599710
Tel.: 0322 3591379

İdeal Elektronik Bobinaj

Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67

Aksaray

Tel.: 0382 2151939

Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ankara

Tel.: 0312 3415142

Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj

Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18

Antalya

Tel.: 0242 3465876

Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj

1. San. Sit. 161. Sok. No: 21

Denizli

Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik

İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı

Elazığ

Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik

Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71

Erzincan

Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik

İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye

Fethiye

Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj

İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey

Gaziantep

Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj

İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C

Gaziantep

Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj

Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun

Hatay

Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv

Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü

İstanbul

Tel.: 0212 8720066

Aygem

10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli

İzmir

Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenışehir

İzmir

Tel.: 0232 4571465

44 | Polski

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kayseri
Tel.: 0352 3364216
Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24
Samsun
Tel.: 0362 2289090
Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Tasfiye

Delme sehpası, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu yeniden kazanım işleminde kullanılabilir.

Sadece AB üyesi ülkeler için:

Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2002/96/AT sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hükümlerine uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Polski**Wskazówki bezpieczeństwa**

⚠ OSTRZEŻENIE Należy w całości przeczytać wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje, które zostały dostarczone razem ze stojakiem wiertarskim lub wiertarką. Niedociągnięcia w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje do korzystania w przyszłości.

Używane we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „wiertarka” odnosi się do wiertarek, zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) oraz do wiertarek akumulatorowych (bez przewodu sieciowego).

⚠ UWAGA Silny magnes!



Osobom z rozrusznikami serca lub innymi medycznymi implantami nie wolno stosować tego stojaka wiertarskiego.



Nie wolno też mieć przy sobie części metalowych ani zegarków.

- ▶ **Przed dokonywaniem ustawień urządzenia lub wymianą akcesoriów należy wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego i/lub wyjąć akumulator.** Przypadkowe ruszenie wiertarki stanowi przyczynę wielu wypadków.
- ▶ **Przed montażem wiertarki należy prawidłowo ustawić kolumnę wiertarską.** Prawidłowy montaż jest ważny dla zagwarantowania niezawodnego działania.
- ▶ **Przed rozpoczęciem użytkowania wiertarki należy ją dobrze zamocować w stojaku wiertarskim.** Przesunięcie się wiertarki w stojaku wiertarskim może spowodować utratę kontroli.
- ▶ **Elektronarzędzie powinno być przenoszone przez dwie osoby, przenoszenie go przez jedną osobę może spowodować uszkodzenie kręgosłupa.**
- ▶ **Stosując stojak wiertarski do prac nad głową należy zawsze pracować w dwójkę.**
- ▶ **Podczas prac nad głową lub na powierzchniach ukośnych stojak należy zabezpieczyć łańcuchem.** Awaria prądu lub zbyt duże obciążenie spowoduje zaprzestanie działania siły przyciągania magnesu. Stojak wiertarski może wówczas spaść i spowodować wypadek.
- ▶ **Istnieje niebezpieczeństwo upadku na skutek niespodziewanego ruchu wahadłowego stojaka wiertarskiego.** Podczas prac na rusztowaniu stojak wiertarski może podczas rozruchu elektronarzędzia lub w przypadku awarii w dostawie prądu wykonać gwałtowny ruch wahadłowy. Stojak wiertarski należy zabezpieczyć łańcuchem. Należy chronić się przed upadkiem poprzez założenie pasa bezpieczeństwa.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** Umożliwi to lepszą kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Stojak wiertarski należy podłączyć do prawidłowo uziemionego źródła prądu.** Gniazdko sieciowe i przewód przedłużający muszą posiadać właściwie funkcjonujący przewód uziemiający.
- ▶ **Przewód przyłączeniowy wiertarki musi znajdować się z daleka od obszaru pracy.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Powierzchnia materiału stanowiącego postawę musi być gładka i czysta. Należy wygładzić większe nierówności, usunąć płyty rdzy, brud i tłuszcz.** Oddziaływanie siły magnetycznej możliwe jest tylko na odpowiednich powierzchniach.
- ▶ **Pielęgnować starannie stojak wiertarski. Sprawdzać, czy ruchome części urządzenia działają bezbłędnie i nie zacinają się, czy części urządzenia nie są złamane lub tak dalece uszkodzone, że mogłyby zakłócić prawidłowe funkcjonowanie stojaka wiertarskiego. Przed użyciem stojaka wiertarskiego poddać naprawie**

uszkodzone części. Przyczyną wielu wypadków są złe konserwowane urządzenia.

- ▶ **Naprawę narzędzia zlecać tylko uprawnionym osobom, przy stosowaniu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantowane zostanie bezpieczeństwo urządzenia.
- ▶ **Należy ściśle przestrzegać zasad bezpieczeństwa i pracy, dotyczących używanej wiertarki i narzędzi roboczych oraz akcesoriów!**

Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Proszę otworzyć rozkładaną stronę przedstawiającą rysunki stojaka wiertarskiego i pozostawić ją rozłożoną podczas czytania instrukcji obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Stojak wiertarski wraz z wiertarką GBM 32-4 przewidziany został do wykonywania wierceń w materiałach magnetycznych, takich jak na przykład stal.

Nie wolno stosować innych wiertarek, gdyż niemożliwe jest ich dostatecznie mocne zamocowanie.

Stojak wiertarski można stosować zarówno w pozycji poziomej, w pozycji pionowej, jak również do prac nad głową. Należy zwrócić uwagę, aby miejsce mocowania stojaka było równe, wielkością odpowiadało co najmniej wielkości podstawy stojaka, i aby jego powierzchnia zasadnicza zbudowana była z mocnego, magnetycznego i czystego materiału o grubości wynoszącej co najmniej 8 mm.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku stojaka wiertarskiego, umieszczonego na stronie graficznej.

- 1 Dźwignia wiercenia z podziałką głębokości wiercenia
- 2 Śruba na uchwycie bocznym
- 3 Uchwyt boczny do mocowania wiertarki
- 4 Przyłącze urządzenia
- 5 Śruba na przyłączy urządzenia
- 6 Włącznik/wyłącznik silnika
- 7 Gniazdo przyłączeniowe wiertarki
- 8 Włącznik/wyłącznik magnesu
- 9 izolowane powierzchnie chwytowe
- 10 Łańcuch zabezpieczający
- 11 Przeciwnakrętka
- 12 Śruba ustawcza do regulacji szyny prowadzącej
- 13 Klucz widełkowy
- 14 Klucz imbusowy

Kompletny asortyment osprzętu można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Dane techniczne

Magnetyczny stojak wiertarski		GMB 32
Numer katalogowy		0 601 193 0..
Moc znamionowa	W	95
Siła mocowania za pomocą magnesu	kN	25
maks. średnica wiercenia (GBM 32-4, Uchwyt narzędziowy MK3)		
– Średnica wiertła spiralnego	mm	32
– Średnica wiertła rurowego	mm	12 – 60
Skok wiertła max.	mm	223
Średnica uchwytu urządzenia	mm	65

Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003 kg 26

Klasa ochrony ⊕ / I

Proszę zwrócić uwagę na numer urządzenia na tabliczce znamionowej stojaka wiertarskiego. Oznakowania pojedynczych stojaków wiertarskich mogą być różne.

Deklaracja zgodności CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w „Dane techniczne”, odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych:
EN 60745 – zgodnie z wymaganiami dyrektyw:
2011/65/UE, 2004/108/WE, 2006/42/WE.

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa. [signature] i. V. K. [signature]

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Montaż

Wkładanie wiertarki

Należy ewentualnie zdemontować dodatkową rękojeść wiertarki (patrz instrukcja obsługi wiertarki).

Zwolnić za pomocą klucza sześciokątnego śrubę **5**. Włożyć szyjkę mocującą wiertarki do uchwytu **4**, wsuwając ją do oporu od góry. Dokręcić śrubę **2**, aby połączyć wiertarkę z uchwytem bocznym **3**. Mocno dociągnąć śrubę **5**, używając klucza sześciokątnego.

- ▶ **Sprawdzić, czy wiertarka została dostatecznie mocno zamocowana w uchwycie urządzenia.** Niewłaściwe zamocowanie wiertarki może spowodować ciężkie uszkodzenia ciała.

46 | Polski

Montaż łańcucha bezpieczeństwa (zob. rys. A)

Do wszystkich prac wykonywanych pod kątem, w pozycji pionowej lub nad głową, stojak wiertarski należy zabezpieczyć przed upadkiem za pomocą załączonego w dostawie łańcucha bezpieczeństwa **10**.

- ▶ **Przed przystąpieniem do eksploatacji łańcucha bezpieczeństwa, należy dokładnie skontrolować jego działanie. Nie wolno w żadnym wypadku stosować uszkodzonego łańcucha. Uszkodzony łańcuch należy natychmiast wymienić.**

Łańcuch bezpieczeństwa należy zamocować w taki sposób, by stojak wiertarski w razie ewentualnego upadku obsunąłby się w kierunku od operatora.

Łańcuch bezpieczeństwa należy umieścić dookoła uchwyty stojaka wiertarskiego możliwie bez pozostawienia luzu.

Praca urządzenia

- ▶ **Przed dokonywaniem ustawień urządzenia lub wymianą akcesoriów należy wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego i/lub wyjąć akumulator.** Przypadkowe ruszenie wiertarki stanowi przyczynę wielu wypadków.
- ▶ **Po każdej regulacji stojaka wiertarskiego należy dokręcać śruby i pokręta.**

Uruchamianie

- ▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieci! Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Elektronarzędzia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączyć również do sieci 220 V.**

Włączanie/wyłączanie

- ▶ **Wtyczkę wiertarki należy włączać jedynie do gniazda 7. Włączyć wiertarkę i zablokować włącznik/wyłącznik za pomocą przycisku blokującego.** W przeciwnym wypadku nie można włączyć lub wyłączyć wiertarki, używając włącznika/wyłącznika silnika **6**, znajdującego się na stojaku wiertarskim.

Przełączyć włącznik/wyłącznik magnesu **8** do góry i sprawdzić, czy stojak trzyma się powierzchni materiału przeznaczonego do obróbki.

Aby **uruchomić** wiertarkę, należy przestawić włącznik/wyłącznik silnika **6** na pozycję „I”.

Wskazówka: Włączenie wiertarki jest możliwe tylko, jeżeli uprzednio zostało włączone działanie magnesu.

Aby wyłączyć wiertarkę, należy przestawić włącznik/wyłącznik silnika **6** na pozycję „0”.

Przed przełączeniem włącznika/wyłącznika magnesu **8** w dół w celu wyłączenia magnesu, należy odczekać, aż wiertarka całkowicie się zatrzyma.

Gdy wiertarka jest w danym momencie nieużywana, należy ją wyłączyć, aby zaoszczędzić energię elektryczną.

Zabezpieczenie przed ponownym rozruchem

Zabezpieczenie przed ponownym rozruchem zapobiega samoczynnemu uruchomieniu się wiertarki w przypadku przywrócenia zasilania po wystąpieniu przerwy w dopływie prądu.

Aby **ponownie uruchomić urządzenie**, należy przełączyć włącznik/wyłącznik silnika **6** na pozycję „I”.

Wskazówka: Po przywróceniu zasilania magnes włącza się automatycznie.

Wskazówki dotyczące pracy

- ▶ **Podczas wiercenia należy przestrzegać instrukcji obsługi wiertarki.**
- ▶ **Siła oddziaływania magnesu zależy w dużym stopniu od grubości materiału stanowiącego podstawę. Materiał nie powinien być cieńszy niż 8 mm.**
- ▶ **Podczas prac nad głową lub na powierzchniach ukośnych stojak należy zabezpieczyć łańcuchem.** Awaria prądu lub zbyt duże obciążenie spowoduje zaprzestanie działania siły przyciągania magnesu. Stojak wiertarski może wówczas spaść i spowodować wypadek.

Przed wierceniem należy napunktować metalowe przedmioty.

Przekręcić dźwignię **1**, aby wysunąć wiertło.

Konserwacja i serwis**Konserwacja i czyszczenie**

Do regulacji szyny prowadzącej należy stosować załączony w dostawie klucz inbusowy **14** (zob. rys. B). Zwolnić za pomocą załączonego w dostawie klucza widelkowego **13** przeciwną krętki **11**. Równomiernie dociągnąć śruby ustawcze **12** za pomocą załączonego w dostawie klucza inbusowego **14** i ponownie mocno dociągnąć przeciwną krętki **11**.

Aby móc efektywnie i bezpiecznie pracować, należy zawsze utrzymywać stojak wiertarski w czystości.

Jeśli stojak wiertarski, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej, ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy Bosch.

Przy każdym zapytaniu i przy zamówieniach części zamiennych podawać koniecznie 10-cyfrowy numer katalogowy według tabliczki znamionowej stojaka wiertarskiego.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

www.bosch-pt.com

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
 Serwis Elektronarzędzi
 Ul. Szyszkowa 35/37
 02-285 Warszawa
 Tel.: 22 7154460
 Faks: 22 7154441
 E-Mail: bsc@pl.bosch.com
 Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900
 (w cenie połączenia lokalnego)
 E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
 www.bosch.pl

Usuwanie odpadów

Zużyty stojak wiertarski, osprzęt i opakowanie należy dostarczyć do punktów recyklingu.

Tylko dla państw należących do UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/WE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky**Bezpečnostní upozornění**

VAROVÁNÍ Čtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny, jež byly dodány se stojanem vrtačky nebo s vrtačkou. Zanedbání při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů mohou způsobit úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V bezpečnostních upozorněních použitý pojem „vrtačka“ se vztahuje na vrtačky provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na vrtačky provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

POZOR Silný magnet!



Osoby s kardiostimulátory či jinými lékařskými implantáty nesmějí tento vrtačí stojan používat.



Je zakázáno mít u sebe kovové součástky a hodinky.

- ▶ **Dříve než přikročíte k nastavení stroje nebo výměně dílů příslušenství, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Neúmyslný start vrtačky je příčinou některých úrazů.
- ▶ **Před namontováním vrtačky stojan správně sestavte.** Správné sestavení je důležité, aby byla zaručena bezvadná funkce.
- ▶ **Dříve než vrtačku použijete, upevněte ji spolehlivě na vrtačí stojan.** Proklouznutí vrtačky ve stojanu může vést ke ztrátě kontroly.
- ▶ **Elektronářadí přenášejte vždy ve dvou, aby se zabránilo zranění zad.**
- ▶ **Při nasazení vrtačího stojanu nad hlavou pracujte vždy ve dvou.**
- ▶ **Stojan vrtačky při práci nad hlavou popř. na nevodorovných plochách zajistěte pomocí bezpečnostního řetězu.** Při výpadku proudu nebo při přílišném zatížení nezůstane zachována přilnavá síla magnetu. Stojan vrtačky může spadnout dolů a způsobit úrazy.
- ▶ **Nebezpečí pádu dané náhlým výkyvem vrtačího stojanu.** Při práci na konstrukci může vykonat vrtačí stojan při rozběhu nebo při výpadku proudu náhlý kývavý pohyb. Vrtací stojan zajistěte přiloženým bezpečnostním řetězem. Zajistěte se proti pádu oblečením bezpečnostního pásu.
- ▶ **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Stojan vrtačky připojte na řádně uzemněnou elektrickou síť.** Zásuvka a prodlužovací kabel musejí mít funkční ochranný vodič.
- ▶ **Mějte připojovací kabel vrtačky daleko od oblasti práce.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- ▶ **Povrch musí být hladký a čistý. Hrubé nerovnosti, např. kuličky po sváření, vyhladte a odstraňte volnou rez, nečistotu a mastnotu.** Přilnavá síla magnetu je poskytována jen na příslušném povrchu.
- ▶ **O stojan vrtačky svědomitě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpřichují se, zda díly nejsou ulomené nebo tak poškozené, že je omezena funkce stojanu vrtačky. Poškozené díly nechte před nasazením stojanu vrtačky opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaných strojích.
- ▶ **Stojan vrtačky nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jen originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.
- ▶ **Přísně dbejte bezpečnostních a pracovních upozornění pro nasazenou vrtačku a též pro použité nástroje a příslušenství!**

48 | Český

Popis výrobku a specifikací



Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Prosím odklopte odklápací stranu se zobrazením stojanu vrtačky a nechte tuto stranu během čtení návodu k obsluze odklopenou.

Určující použití

Vrtací stojan je ve spojení s vrtačkou GBM 32-4 určen k vytváření přesných otvorů v magnetizovatelných materiálech jako je ocel.

Jiné vrtačky se nesmějí použít, poněvadž tyto nemohou být dostatečně spolehlivě upevněny.

Vrtací stojan lze nasadit vodorovně i kolmo a též nad hlavou. Dbejte na to, aby upínací plocha byla rovná, minimálně odpovídala ploše základny vrtacího stojanu a aby plocha základny byla z min. 8 mm silného, magnetizovatelného a čistého materiálu.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na vyobrazení vrtacího stojanu na grafických stranách.

- 1 Vrtací páka se stupnicí hloubky vrtání
- 2 Šroub na boční uchycení
- 3 Boční uchycení pro vrtačku
- 4 Upnutí stroje
- 5 Šroub na upnutí stroje
- 6 Spínač motoru
- 7 Zásuvka pro vrtačku
- 8 Spínač magnetu
- 9 Izolované uchopovací plochy
- 10 Bezpečnostní řetěz
- 11 Kontramatice
- 12 Stavěcí šroub pro seřízení vodící kolejnice
- 13 Stranový klíč
- 14 Imbus klíč

Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Technická data

Magnetický vrtací stojan		GBM 32
Objednací číslo		0 601 193 0..
Jmenovitý příkon	W	95
Přílnavá síla magnetu	kN	25
max. průměr vrtání (GBM 32-4, nástrojový držák MK3)		
– spirálový vrták	mm	32
– jádrový vrták	mm	12 – 60
Vrtací zdvih max.	mm	223
Dbejte prosím objednáčích čísel na typovém štítku Vašeho vrtacího stojanu. Obchodní označení jednotlivých stojanů vrtačky se mohou měnit.		

Magnetický vrtací stojan		GBM 32
Průměr upnutí stroje	mm	65
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Třída ochrany		⚡ / I
Dbejte prosím objednáčích čísel na typovém štítku Vašeho vrtacího stojanu. Obchodní označení jednotlivých stojanů vrtačky se mohou měnit.		

Prohlášení o shodě

Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsaný výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60745 podle ustanovení směrnice 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

Technická dokumentace (2006/42/ES) u:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

[Signature]

[Signature]

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Montáž

Nasazení vrtačky

Případně odstraňte přídatnou rukojeť Vaší vrtačky (viz návod k obsluze vrtačky).

Povolte pomocí klíče na vnitřní šestihrany šroub 5. Nasadte vrtačku s upínacím krkem shora až na doraz do upnutí stroje

4. Zašroubujte šroub 2, aby se vrtačka spojila s bočním uchycením 3. Šroub 5 silou utáhněte pomocí klíče na vnitřní šestihrany.

► **Zkontrolujte pevné usazení vrtačky v upnutí stroje.** Pokud není vrtačka spolehlivě upevněna, mohou být důsledkem těžká zranění.

Montáž bezpečnostního řetězu (viz obr. A)

Při všech pracích v šikmé či kolmé poloze nebo nad hlavou zajistěte vrtací stojan proti pádu pomocí dodaného bezpečnostního řetězu 10.

► **Před použitím zkontrolujte bezpečnostní řetěz na bezvadnou funkci. Nikdy nepoužívejte poškozený bezpečnostní řetěz, nýbrž jej okamžitě vyměňte.**

Bezpečnostní řetěz namontujte tak, aby se vrtací stojan při sesmeknutí pohyboval od Vás pryč.

Bezpečnostní řetěz položte pokud možno bez vůle kolem nosné rukojeti vrtacího stojanu.

Provoz

- **Dříve než přikročíte k nastavení stroje nebo výměně dílů příslušenství, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Neúmyslný start vrtačky je příčinou některých úrazů.
- **Po každém přestavení na stojanu opět pevně utáhněte šrouby a páčky.**

Uvedení do provozu

- **Dbejte síťového napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí. Elektronářadí označené 230 V smí být provozováno i na 220 V.**

Zapnutí – vypnutí

- **Síťovou zástrčku vrtačky zastrčte pouze do zásuvky 7. Vrtáčku zapněte a spínač zaaretujte pomocí aretačního knoflíku.** Jinak nelze vrtáčku zapnout a vypnout přes spínač motoru 6 na stojanu vrtačky.

Stlače spínač magnetu 8 nahoru a zkontrolujte, zda stojan vrtačky přilnul k povrchu obrobku.

Pro **uvedení do provozu** stlače spínač motoru 6 v poloze „I“.

Upozornění: Vrtáčku lze zapnout jen tehdy, pokud byl předtím zapnut magnet.

Pro vypnutí vrtačky stlače spínač motoru 6 v poloze „0“.

Dříve, než stlače spínač magnetu 8 dolů, aby se magnet vypnul, počkejte až se vrtáčka zcela dostane do stavu klidu.

Pokud vrtáčku nepoužíváte, vypněte ji, aby se šetřila energie.

Ochrana proti znovuzoběhu

Ochrana proti znovuzoběhu zabraňuje nekontrolovanému rozběhu vrtačky po přerušení přívodu proudu.

Pro **znovuvedení do provozu** stlače spínač motoru 6 v poloze „I“.

Upozornění: Magnet se opět zapne automaticky po obnovení napětí.

Pracovní pokyny

- **Při vrtání dbejte návodu k obsluze Vaší vrtačky.**
- **Přilnavá síla magnetu stojanu vrtačky podstatně závisí na tloušťce obrobku. Tloušťka materiálu by měla přesahovat 8 mm.**
- **Stojan vrtačky při práci nad hlavou popř. na nevodorovných plochách zajistěte pomocí bezpečnostního řetězu.** Při výpadku proudu nebo při příliš silném zatížení nezůstane zachována přilnavá síla magnetu. Stojan vrtačky může spadnout dolů a způsobit úrazy.

Obrobky z kovu pro vrtání předdůlčikujte.

Pro posuv vrtáku otáčejte vrtací pákou 1.

Údržba a servis

Údržba a čištění

Pro seřízení vodící kolejnice použijte dodaný imbus klíč 14 (viz obrázek B). Dodaným stranovým klíčem 13 povolte kontramatice 11. Rovnoměrně dotáhněte stavěcí šrouby 12 dodaným imbus klíčem 14 a kontramatice 11 zase pevně utáhněte.

Stojan vrtačky udržujte stále čistý, abyste dobře a bezpečně pracovali.

Pokud i přes pečlivou výrobu a zkoušky dojde k poruše stojanu vrtačky, nechte opravu provést autorizovaným servisním střediskem pro elektronářadí Bosch.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednávací číslo podle typového štítku stojanu vrtačky.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch.cz

Zpracování odpadů

Stojan vrtačky, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

Slovensky

Bezpečnostné pokyny

⚠ POZOR Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia, ktoré boli dodané s týmto vrtacím stojanom alebo s používanou vrtáčkou. Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo spôsobiť vážne poranenia osôb.

Uchovajte všetky výstražné pokyny a upozornenia na používanie v budúcnosti.

Pojem „vrtáčka“ používaný v týchto Bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické vrtáčky napájané zo siete (pomocou sieťovej šnúry) a tiež na elektrické vrtáčky napájané akumulátorovou batériou (bez sieťovej šnúry).

⚠ POZOR Silný magnet!



Osoby s kardiostimulátorom alebo s inými zdravotnými implantátmi nesmú tento vrtací stojan používať.



Je zakázané mať na sebe kovové predmety a hodinky.

- ▶ **Skôr ako začnete vykonávať na ručnom elektrickom náradí nastavenia, alebo predtým, ako budete vymieňať príslušenstvo, vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo vyberte z ručného elektrického náradia akumulátor.** Neúmyselné spustenie vrtáčiek býva zdrojom viacerých druhov úrazov.
- ▶ **Pred namontovaním vrtáčky správne zmontujte vrtací stojan.** Správne poskladanie je dôležité na to, aby bolo zabezpečené správne fungovanie produktu.
- ▶ **Skôr ako začnete ručnú vrtáčku používať, spoľahlivo ju upevnite na vrtací stojan.** Zošmyknutie vrtáčky vo vrtacom stojane môže zapríčiniť stratu kontroly nad náradím.
- ▶ **Prenášajte toto elektrické náradie vždy vo dvojici, aby ste sa vyhli poraneniám chrbtice.**
- ▶ **Ak sa má pracovať s vrtacím stojanom nad hlavou, musia byť pritom vždy dvaja pracovníci.**
- ▶ **Pri práci nad hlavou resp. na nehorizontálnych plochách zabezpečte vrtací stojan nejakou zaistovacou reťazou.** V prípade vypadnutia dodávky elektrického prúdu alebo po veľmi veľkom zaťažení nezostane magnetická sila zachovaná. Vrtací stojan môže spadnúť a spôsobiť úrazy.
- ▶ **Nebezpečenstvo pádu následkom náhleho výkyvu vrtacieho stojanu.** Pri práci na lešení sa môže vrtací stojan pri rozbehu alebo pri výpadku elektrického prúdu nečakane rozkývať. Zabezpečte vrtací stojan pomocou priloženej

poistnej reťaze. Sami sa zabezpečte proti pádu založením bezpečnostného pásu.

- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zabezpečte si pevný postoj a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť svoje ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- ▶ **Vrtací stojan pripájajte len na elektrickú sieť, ktorá je uzemnená podľa predpisov.** Zásuvka aj predlžovací kábel musia byť vybavené funkčným ochranným vodičom.
- ▶ **Sieťovú šnúru vrtáčky majte vždy v takej polohe, aby bola ďaleko od Vášho pracovného priestoru.** Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Prikladacia plocha musí byť hladká a čistá. Vyhľadte hrubé nerovnosti, napr. rozstrekry zo zvrátenia a odstráňte voľnú hrdzu, nečistotu a tuk.** Pridržiavacia sila magnetu môže existovať len na zodpovedajúcej povrchovej ploche.
- ▶ **Vrtací stojan starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať fungovanie vrtacieho stojanu. Pred použitím vrtacieho stojanu dajte poškodené súčiastky opraviť.** Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou náradia.
- ▶ **Vrtací stojan dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.
- ▶ **Prísne dodržiavajte bezpečnostné predpisy a pracovné pokyny pre konkrétne používanú vrtáčku, pre použité pracovné nástroje a príslušenstvo!**

Popis produktu a výkonu



Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Vyklopte si láskavo vyklápaciu stranu s obrázkami vrtacieho stojanu a nechajte si ju vyklopenú po celý čas, keď čítate tento Návod na používanie.

Používanie podľa určenia

Tento vrtací stojan je v spojení s vrtáčkou GBM 32-4 určený na presné vrtanie dier do magnetizujúcich materiálov, ako je oceľ.

Iné vrtáčky sa s ním nesmú používať, pretože by sa nedali dostatočne spoľahlivo upevniť.

Tento vrtací stojan sa dá používať vo vodorovnej polohe, v zvislej polohe a nad hlavou. Dávajte pozor na to, aby bola upevňovacia plocha vždy rovná, zodpovedala minimálne ploche základne vrtacieho stojanu a aby bola základná plocha minimálne z 8 mm hrubého magnetizovateľného a čistého materiálu.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých zobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie vrtacieho stojanu na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

- 1 Vrtacia páka so stupnicou hĺbky vrtu
- 2 Skrutka na bočnom držiaku
- 3 Bočný držiak na vrtáčku
- 4 Upínací mechanizmus pre náradie
- 5 Skrutka na upínacom mechanizme pre náradie
- 6 Vypínač motora
- 7 Zástrčka pre vrtáčku
- 8 Vypínač magnetu
- 9 Izolované plochy rukovätí
- 10 Zaisťovacia reťaz
- 11 Kontramatica
- 12 Nastavovacia skrutka na zaaretovanie vodiacej lišty
- 13 Vidlicový kľúč
- 14 Kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom (inbusový kľúč)

Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

Technické údaje

Magnetický vrtací stojan		GMB 32
Vecné číslo		0 601 193 0..
Menovitý príkon	W	95
Prídržiacia sila magnetu	kN	25
max. vrtací priemer (GBM 32-4, Skľučovadlo – upínací mechanizmus MK3)		
– Špirálový vrták	mm	32
– Jadrový vrták	mm	12 – 60
Vrtací zdvih max.	mm	223
Priemer držiaka náradia	mm	65
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Trieda ochrany		⊕ / I

Všimnite si, že číslo na typovom štítku svojho vrtacieho stojanu. Obchodné názvy jednotlivých produktov sa môžu odlišovať.

Vyhlasenie o konformite



Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že dole popísaný výrobok „Technické údaje“ sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60745 podľa ustanovení smerníc 2011/65/EÚ, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES)

sa nachádza u:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Dr. Egbert Schneider *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Montáž

Vkladanie vrtáčky

V prípade potreby demontujte z Vašej vrtáčky prídavnú rukoveť (pozri Návod na používanie vrtáčky).

Pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom uvoľnite skrutku **5**. Vložte vrtáčku upínacím kľúčom zhora až na doraz do upínacieho mechanizmu náradia **4**. Zaskrutkujte skrutku **2**, aby ste spojili vrtáčku s bočným držiakom **3**. Pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom dobre utiahnite skrutku **5**.

► **Skontrolujte, či je vrtáčka v držiaku náradia spoľahlivo upevnená.** Keby nebola vrtáčka spoľahlivo upevnená, môže to mať za následok ťažké poranenie.

Montáž poistnej reťaz (pozri obrázok A)

Pri všetkých prácach v šikmej alebo vo zvislej polohe alebo pri práci nad hlavou zabezpečte vrtací stojan proti pádu pomocou poistnej reťaze **10**, ktorá je súčasťou základnej výbavy.

► **Pred použitím skontrolujte bezchybné fungovanie poistnej reťaze. Nikdy nepoužívajte poškodenú poistnú reťaz, ale okamžite ju vymeňte za novú.**

Poistnú reťaz namontujte vždy tak, aby sa vrtací stojan v prípade zošmyknutia pohyboval smerom od Vás.

Poistnú reťaz založte s čo najmenšou vôľou okolo rukoväte na prenášanie vrtacieho stojanu.

Používanie

► **Skôr ako začnete vykonávať na ručnom elektrickom náradí nastavenia, alebo predtým, ako budete vymieňať príslušenstvo, vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo vyberte z ručného elektrického náradia akumulátor.** Neúmyselné spustenie vrtáčiek býva zdrojom viacerých druhov úrazov.

► **Po každej zmene nastavenia na vrtacom stojane opäť utiahnite všetky skrutky a kolíkové rukoväte.**

Uvedenie do prevádzky

► **Všimnite si napätie siete! Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Výrobky označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.**

Zapínanie/vypínanie

► **Zastrčte zástrčku sieťovej šnúry vrtáčky do zásuvky 7. Zapnite vrtáčku a pomocou aretačného gombíka zaaretujte vypínač.** Vrtáčka by sa inak nedala vypínať a zapínať vypínačom motora **6** na vrtacom stojane.

52 | Magyar

Potlačte vypínač magnetu **8** smerom hore a skontrolujte, či je vŕtací stojan pridržiavaný magnetickou silou k povrchovej ploche obrobku.

Ak chcete vŕtačku **zapnúť**, dajte vypínač motora **6** do polohy „I“.

Upozornenie: Vŕtačka sa dá zapnúť iba vtedy, ak bol najprv zapnutý magnet.

Ak chcete vŕtačku vypnúť, potlačte vypínač motora **6** do polohy „0“.

Počkajte, kým sa vŕtačka celkom zastaví, až potom vypnite magnet tým, že potlačíte vypínač magnetu **8** smerom dole.

Keď vŕtačku nepoužívate, vypnite ju, aby ste šetrili energiu.

Ochrana proti opätovnému rozbehnutiu

Ochrana proti opätovnému rozbehnutiu zabráňuje nekontrolovanému rozbehu vŕtačky po prerušení prívodu elektrického prúdu (napr. po výpadku siete).

Ak **chcete znova zapnúť vŕtačku** zatlačte vypínač motora **6** do polohy „I“.

Upozornenie: Po obnovení prívodu elektrického napätia sa magnet automaticky znova zapne.

Pokyny na používanie

- ▶ **Pri vŕtaní dodržiavajte pokyny Návodu na používanie Vašej vŕtačky.**
- ▶ **Pridržiavacia sila magnetu vŕtacieho stojanu závisí v hlavnej miere od hrúbky obrobku. Hrúbka obrobku by v žiadnom prípade nemala byť menšia ako 8 mm.**
- ▶ **Pri práci nad hlavou resp. na nehorizontálnych plochách zabezpečte vŕtací stojan nejakou zaistovacou reťazou.** V prípade vypadnutia dodávky elektrického prúdu alebo po veľmi veľkom zaťažení nezostane magnetická sila zachovaná. Vŕtací stojan môže spadnúť a spôsobiť úrazy.

Kovové obrobky pred vŕtaním označte pomocou jamkovača.

Otočte vŕtaciú páku **1** pre posuv vŕtáka.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

Na zaaretovanie vodiacej lišty použite kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom **14**, ktorý je súčasťou základnej výbavy (pozri obraz B). Pomocou dodaného vidlicového kľúča **13** uvoľníte kontramaticu **11**. Dotiahnite nastavovacie skrutky **12** rovnomerne pomocou dodaného kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom **14** a kontramaticu **11** a opäť utiahnite. Vŕtací stojan udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.

Ak by vŕtací stojan napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať niektorej autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Bosch.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku vŕtacieho stojanu.

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

Slovenia

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

Likvidácia

Vŕtací stojan, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

Magyar

Biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és egyből utasítást, amely a fúróállvánnyal vagy a fúrógéppel szállításra került. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást.

A biztonsági előírásokban használt „fúrógép” fogalom a hálózati fúrógépeket (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros fúrógépeket (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

FIGYELEM Erős mágnes!



Szívritmus-szabályozóval vagy más beültetett orvosi készülékkel ellátott személyek ezt a fúróállványt nem használhatják.



Fémtárgyakat és órát viselni tilos.

- ▶ **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból, és/vagy vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, vagy tartozékokat cserél.** A fúrógépek véletlenszerű, nem szándékos elindítása baleseteket okozhat.
- ▶ **A fúrógép felszerelése előtt építse fel előírászerűen a fúróállványt.** A helyes összeszerelés a kifogástalan működés biztosítása szempontjából igen fontos.
- ▶ **Biztonságosan rögzítse a fúrógépet a fúróállványra, mielőtt használatba venné.** Ha a fúrógép a fúróállványon elcsúszik, ez ahhoz vezethet, hogy a kezelő elveszíti az uralmát a fúrógép felett.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot a hátsérülések megelőzésére mindig két személy szállítsa.**
- ▶ **Ha a fúróállványt fej feletti helyzetben használják, mindig két személynek együtt kell dolgoznia.**
- ▶ **A fej felett, illetve nem vízszintes felületeken végzett munkához biztosítsa egy biztonsági láncsal a fúróállványt.** Feszültségkiesés esetén, vagy túl erős terhelésnél a mágnes tartóereje nem marad meg. A fúróállvány leeshet és baleseteket okozhat.
- ▶ **A fúróállvány egy hirtelen lengőmozgás esetén leeshet.** Egy állványon végzett munka során a fúróállvány az indításakor vagy egy feszültségkiesés esetén egy hirtelen lengőmozgást hajthat végre. Rögzítse a mellékelt biztonsági láncsal a fúróállványt. Egy biztonsági öv viselésével biztosítsa be saját magát is a leesés ellen.
- ▶ **Kerülje el a szokásostól erősen eltérő testtartásokat. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Csatlakoztassa a fúróállványt egy előírászerűen földelt hálózathoz.** A dugaszolóaljzatnak és a hosszabbító kábelnek működőképes védővezetéssel kell felszerelve lennie.
- ▶ **Tartsa távol a fúrógép csatlakozóvezetékét a munkaterülettől.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **A felületnek simának és tisztának kell lennie.** Simítsa ki a durvább egyenetlenségeket, például az anyagra ráfreccsent hegesztőanyagot és távolítsa el a lazán tapadó rozsdát, szennyeződéseket és zsírt. A mágnes tartóereje csak megfelelő felületeken érvényesül.
- ▶ **A fúróállványt mindig gondosan ápolja.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek a fúróállvány működésére. A megrongálódott részeket a fúróállvány használata előtt javíttassa meg.

Sok olyan baleset történik, amelyet a kéziszerszám nem ki-elégítő karbantartására lehet visszavezetni.

- ▶ **A fúróállványt csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.
- ▶ **Az fúróállványra kerülő fúrógépre, valamint a felhasznált betétszerszámokra és tartozékokra vonatkozó biztonsági és munkavégzési előírásokat szigorúan be kell tartani!**

A termék és alkalmazási lehetőségei leírása



Olvasa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük hajtsa ki a fúróállvány képét tartalmazó kihajtható ábrás oldalt, és hagyja így kihajtván, miközben ezt a kezelési útmutatót olvassa.

Rendeltetésszerű használat

A fúróállvány az GBM 32-4 fúrógéppel együtt mágnesezhető anyagokban, például acélban precíz furatok létrehozására szolgál.

Más fúrógépeket nem szabad használni, mivel azokat nem lehet elég biztonságosan rögzíteni.

A fúróállványt vízszintes és függőleges, valamint fej feletti helyzetben lehet használni. Ügyeljen arra, hogy a rögzítő felület sík legyen, a mérete legalábbis a fúróállvány alapterületének megfelelően és hogy az alapfelület legalább 8 mm vastag, mágnesezhető és tiszta anyagból álljon.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel a fúróállvány ábrájának az ábrákat tartalmazó oldalakon.

- 1 Fúrókar furatmélység skálával
- 2 Csavar az oldalsó tartón
- 3 Oldalsó tartó a fúrógép számára
- 4 Készülékbe fogó egység
- 5 A készülékbe fogó egység csavarja
- 6 Motor be-/kikapcsoló
- 7 Dugaszolóaljzat a fúrógép számára
- 8 Mágnes be-/kikapcsoló
- 9 Szigetelt fogantyúfelületek
- 10 Biztonsági lánc
- 11 Ellenanya
- 12 Állítócsavar a vezetősín beszabályozásához
- 13 Villáskulcs
- 14 Imbuszkulcs

Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

54 | Magyar

Műszaki adatok

Mágneses fúróállvány	GMB 32	
Cikkszám		0 601 193 0..
Névleges felvett teljesítmény	W	95
Mágneses tartóerő	kN	25
Legnagyobb fúró-Ø (GBM 32-4, MK3 szerszámbefogó egység)		
– Csiga fúró	mm	32
– Magfúró	mm	12 – 60
Fúróöket max.	mm	223
Készülékbe fogó egység átmérő	mm	65
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljá- rás) szerint	kg	26
Érintésvédelmi osztály		⊕ / I
Kérjük vegye figyelembe a fúróállvány típus tábláján található rendelési számot. Egyes fúróállványoknak több különböző kereskedelmi megne- vezése is lehet.		

Megfelelőségi nyilatkozat

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60745 a 2011/65/EU, 2004/108/EK, 2006/42/EK irányelveknek megfelelően.

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK) a következő helyen található:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzlmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

ppa. [Signature] i. V. K. [Signature]

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Összeszerelés

A fúrógép behelyezése

Szükség esetén távolítsa el a fúrógép pótfogantyúját (lásd a fúrógép Kezelési Utasítását).

Lazítsa ki egy imbuszkulccsal az **5** csavart. Tegye be felülről a fúrógépet a befogónyakkal ütközésig a **4** készülékbe fogó egységbe. Csavarja be a **2** csavart, hogy ezzel összekösse a fúrógépet a **3** oldalsó tartóval. Egy imbuszkulccsal húzza meg kézi erővel az **5** csavart.

► **Ellenőrizze a fúrógép szoros rögzítési helyzetét a készülékbe fogó egységben.** Ha a fúrógép nincs biztonságosan rögzítve, súlyos sérüléseket okozhat.

A biztonsági lánc felszerelése (lásd az „A” ábrát).

Ferde, függőleges, vagy fej feletti helyzetben végzett munkák esetén mindig biztosítsa be a fúróállványt leesés ellen a berendezéssel együtt szállított **10** biztonsági láncsal.

► **Használat előtt mindig ellenőrizze a biztonsági lánc kifogástalan működését. Egy megrongálódott biztonsági láncot soha ne használjon tovább, hanem azonnal cserélje ki.**

Szerelje úgy fel a biztonsági láncot, hogy az a fúróállványt leesés esetén Öntől eltávolodva mozgassa.

Lehetőleg hézagmentesen tegye fel a biztonsági láncot a fúróállvány fogantyúja köré.

Üzemeltetés

► **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból, és/vagy vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, vagy tartozékokat cserél.** A fúrógépek véletlenszerű, nem szándékos elindítása baleseteket okozhat.

► **A fúróállvány minden beállítása után húzza meg ismét szorosra valamennyi csavart és feszítőkart.**

Üzembe helyezés

► **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típus tábláján található adatokkal. A 230 V-os berendezéseket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.**

Be- és kikapcsolás

► **A fúrógép hálózati csatlakozó dugóját csak a 7 dugaszolóaljzatba dugja be. Kapcsolja be a fúrógépet és a rögzítógombbal reteszelve a be-/kikapcsolót.** Másféleképpen a fúrógépet nem lehet a fúróállványon elhelyezett **6** motor be-/kikapcsolóval be- és kikapcsolni.

Nyomja el felfelé a **8** mágnes be-/kikapcsolót és ellenőrizze, hogy a fúróállvány hozzátapad-e a megmunkálásra kerülő munkadarabhoz.

A fúrógép **üzembe helyezéséhez** kapcsolja át a **6** motor be-/kikapcsolót az alábbi helyzetbe: „I”.

Megjegyzés: A fúrógépet csak akkor lehet bekapcsolni, ha előzőleg bekapcsolta a mágneset.

A fúrógép kikapcsolásához kapcsolja át a **6** motor be-/kikapcsolót az alábbi helyzetbe: „0”.

Várjon, amíg a fúrógép teljesen leáll, mielőtt lefelé nyomná a **8** mágnes be-/kikapcsolót, hogy kikapcsolja a mágneset.

Ha nem használja a fúrógépet, kapcsolja azt ki, hogy takarékoskodjon az energiával.

Újraindulás elleni védelem

Az újraindulás elleni védelem az áramellátás megszakítása majd helyreállítása esetén megakadályozza a fúrógép akaratlan újraindulását.

A fúrógép **ismételt üzembe helyezéséhez** kapcsolja át a **6** motor be-/kikapcsolót az alábbi helyzetbe: „I”.

Megjegyzés: A mágnes a feszültség helyreállásakor ismét automatikusan bekapcsol.

Munkavégzési tanácsok

- ▶ **A fúrásnál tartsa be a fűrőgép Kezelési Utasításában foglaltakat.**
- ▶ **A fűrőállvány mágneses tartóereje lényeges mértékben függ a munkadarab vastagságától. Az anyag vastagsága ne legyen kisebb 8 mm-nél.**
- ▶ **A fej felett, illetve nem vízszintes felületeken végzett munkához biztosítsa egy biztonsági láncsal a fűrőállványt.** Feszültségkiesés esetén, vagy túl erős terhelésnél a mágnes tartóereje nem marad meg. A fűrőállvány leeshet és baleseteket okozhat.

A fémből készült munkadarabok fúrása előtt pontozóval jelölje be a fúrási pontot.

A fűrő előtolásához forgassa el az **1** fűrőkart.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

A vezetősín beszállóhoz használja a berendezéssel szállított **14** imbuszkulcsot (lásd B ábra). A készülékkel szállított **13** villáskulccsal lazítsa ki a **11** ellenanyákat. A berendezéssel szállított **14** imbuszkulccsal húzza egyenletesen utána a **12** állítócsavarokat, majd húzza meg ismét szorosra a **11** ellenanyákat.

Tartsa mindig tisztán a fűrőállványt, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

Ha a fűrőállvány a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch elektromos kéziszerszám hivatalos szervizét szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, mindenképpen adja meg a fűrőállvány típustábláján található 10 jegyű rendelési számot.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatóak:

www.bosch-pt.com

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékünkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
Tel.: (061) 431-3835
Fax: (061) 431-3888

Eltávolítás

A fűrőállványt, tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználni leadni.

Csak az EU-tagországok számára:



A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

A változtatások joga fenntartva.

Русский



Декларация о соответствии

№. Д-ДЕ.АЯ46.В.30400

Срок действия деклараций о соответствии с 10.09.2012 по 09.09.2017

РОСТЕСТ-МОСКВА ЗАО Региональный орган по сертификации и тестированию, Россия

Указания по безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания по безопасности и инструкции, поставленные со стойкой сверлильного станка и с дрелью. Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электротоком, пожар и/или привести к тяжелым травмам.

Сохраняйте эти указания по безопасности и инструкции для будущего.

Использованное в предупреждающих указаниях понятие «дрель» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (со шнуром питания от электросети) и на аккумуляторный электроинструмент (без шнура питания от электросети).

⚠ ВНИМАНИЕ Сильный магнит!



Лицам с кардиостимуляторами или другими медицинскими имплантатами не разрешается использовать эту сверлильную станцию.



Во время работы запрещается иметь при себе металлические предметы или часы.

56 | Русский

- ▶ **Прежде чем настраивать инструмент или менять принадлежности, отключите штепсельную вилку от сети и/или выньте аккумулятор.** Непреднамеренный пуск дрелей является причиной некоторых несчастных случаев.
- ▶ **Правильно соберите сверлильную станину до монтажа дрели.** Правильная сборка – важная предпосылка обеспечения безупречной функции.
- ▶ **Надежно закрепляйте дрель на сверлильной станине, прежде чем начинать работу с ней.** Смещение дрели в сверлильной станине может привести к потере контроля.
- ▶ **Переносите электроинструмент всегда вдвоем, чтобы не повредить себе спину.**
- ▶ **При работах над головой работайте со сверлильной станиной всегда вдвоем.**
- ▶ **Предохраняйте стойку сверлильного станка при работе над головой и на наклонных поверхностях специальной цепью.** При отказе электропитания или высокой нагрузке удерживающая магнитная сила не сохраняется. Стойка сверлильного станка может упасть и привести к несчастному случаю.
- ▶ **Опасность падения вследствие внезапного раскачивания сверлильной станины.** При работах на помосте сверлильная станина может внезапно раскачаться при запуске или перебоях в подаче электроэнергии. Подстрахуйте сверлильную станину с помощью прилагаемой предохранительной цепи. Подстрахуйте себя от падения с помощью ремня безопасности.
- ▶ **Держите Ваше тело в естественном положении. Всегда занимайте устойчивое положение и всегда поддерживайте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Подключайте стойку сверлильного станка к заземленной согласно предписаниям электросети.** Штепсельная розетка и кабель-удлинитель должны иметь работоспособный защитный проводник.
- ▶ **Держите присоединительный шнур дрели в стороне от рабочего диапазона.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Поверхность детали должна быть гладкой и чистой.** Сглаживайте грубые неровности, например, брызги, образующиеся при сварке, и удаляйте ржавчину, загрязнения и смазку. Удерживающая сила магнита обеспечивается только на соответствующих поверхностях.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за сверлильной станиной.** Проверьте безупречную функцию подвижных частей сверлильной станины, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функциональную способность сверлильной станины. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования сверлильной станины. Плохое обслуживание является причиной большого числа несчастных случаев.

▶ **Ремонт сверлильной станины поручайте только квалифицированным специалистам и только с использованием оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается продолжительная безопасность инструмента.

▶ **Строго соблюдайте указания по безопасности и эксплуатации для дрели, а также для применяемых рабочих инструментов и принадлежностей!**

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Пожалуйста, откройте раскладные страницы с изображением сверлильной станины и оставляйте эти страницы открытыми, пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

Применение по назначению

Сверлильная станина предназначена для выполнения – в комбинации с дрелью GBM 32-4 – точных отверстий в намагничивающихся материалах, напр., в стали. Использовать другие дрели запрещается, поскольку их не удастся закрепить с достаточной прочностью. Сверлильную станину можно эксплуатировать горизонтально, вертикально и над головой. Следите за тем, чтобы зажимная поверхность была ровной, совпадала как минимум с опорной поверхностью сверлильной станины и чтобы опорная поверхность была сделана из чистого, намагничивающегося материала толщиной минимум 8 мм.

Изображенные составные части

Нумерация изображенных компонентов относится к изображению сверлильной станины на страницах с рисунками.

- 1 Рычаг подачи со шкалой глубины сверления
- 2 Винт бокового крепления
- 3 Боковое крепление дрели
- 4 Посадочное отверстие инструмента
- 5 Винт крепления дрели за шейку
- 6 Выключатель двигателя
- 7 Штепсельная розетка для дрели
- 8 Выключатель магнитной плиты
- 9 Изолированные рукоятки
- 10 Предохранительная цепь
- 11 Контргайка
- 12 Регулировочный винт для юстировки направляющей рейки
- 13 Вилочный ключ
- 14 Ключ с внутренним шестигранником

Полный набор принадлежностей Вы найдете в нашем ассортименте принадлежностей.

Технические данные

Магнитная стойка сверлильного станка		GMB 32
Товарный №		0 601 193 0..
Ном. потребляемая мощность	Вт	95
Удерживающая магнитная сила	кН	25
Диаметр отверстия, макс. (GBM 32-4, патрон рабочего инструмента МКЗ)		
– спиральное сверло	мм	32
– корончатое сверло	мм	12 – 60
Высота подъема, макс.	мм	223
Диаметр посадочного отверстия под электроинструмент	мм	65
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	26
Класс защиты		⊕ / I
Пожалуйста, учитывайте товарный номер на заводской табличке Вашей сверлильной станины. Торговые названия отдельных сверлильных станин могут различаться.		

Заявление о соответствии

С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в разделе «Технические данные» продукт соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам: EN 60745 согласно положениям Директив 2011/65/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Техническая документация (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Dr. Egbert Schneider *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Сборка**Установка дрели**

При необходимости снимите с дрели дополнительную рукоятку (см. руководство по эксплуатации дрели).

Отвинтите ключом для внутреннего шестигранника винт **5**. Вставьте сверху дрель до упора в посадочное отверстие **4**. Ввинтите винт **2** для соединения дрели с боковым креплением **3**. Затяните с нормальным усилием винт **5** с помощью ключа для внутреннего шестигранника.

► **Проверьте прочность посадки дрели в посадочном отверстии инструмента.** Неадекватное крепление дрели чревато тяжелыми травмами.

Монтаж предохранительной цепи (см. рис. А)

Подстрахуйте сверлильную станину от падения при выполнении любых работ в наклонном или вертикальном положении или над головой с помощью предохранительной цепи **10**.

► **Проверяйте безупречность функционирования предохранительной цепи перед ее использованием. Ни в коем случае не используйте поврежденную предохранительную цепь. Немедленно замените поврежденную цепь.**

Прикрепляйте предохранительную цепь таким образом, чтобы при соскальзывании сверлильная станина двигалась в направлении от Вас.

Прокладывайте предохранительную цепь вокруг ручки для переноса сверлильной станины как можно плотнее.

Работа с инструментом

► **Прежде чем настраивать инструмент или менять принадлежности, отключите штепсельную вилку от сети и/или выньте аккумулятор.** Непреднамеренный пуск дрелей является причиной некоторых несчастных случаев.

► **Всегда после настройки затягивайте винты сверлильной станины и зажимайте Т-образные ручки.**

Включение электроинструмента

► **Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.**

Включение/выключение

► **Вставляйте вилку дрели для подключения сети только в штепсельную розетку **7**. Включите дрель и зафиксируйте выключатель кнопкой фиксирования.** Иначе дрель не может быть включена и выключена с помощью выключателя двигателя **6** на стойке сверлильного станка.

Переведите выключатель магнита **8** вверх и проверьте наличие удерживающей силы стойки сверлильного станка на поверхности обрабатываемой детали.

Переведите для **включения** дрели выключатель двигателя **6** в позицию «I».

Указание: Дрель поддается включению только после предварительного включения магнита.

Для выключения дрели переведите выключатель двигателя **6** в позицию «0».

Дайте дрели полностью остановиться перед тем как Вы переведете выключатель магнита **8** вниз для выключения магнита.

Если Вы не используете электродрель, выключайте ее в целях экономии электроэнергии.

58 | Русский

Защита от непреднамеренного запуска

Защита от непреднамеренного включения предотвращает неконтролируемый запуск дрели после перерыва в подаче питания.

Для **повторного включения** переведите выключатель двигателя **6** в позицию «I».

Указание: После восстановления электропитания магнит включается автоматически.

Указания по применению

- ▶ Для сверления учитывайте указания руководства по эксплуатации Вашей дрели.
- ▶ Удерживающая сила магнита стойки сверлильного станка в основном зависит от толщины детали. Толщина материала должна быть не менее 8 мм.
- ▶ Предохраняйте стойку сверлильного станка при работе над головой и на наклонных поверхностях специальной цепью. При отказе электропитания или высокой нагрузке удерживающая магнитная сила не сохраняется. Стойка сверлильного станка может упасть и привести к несчастному случаю.

Закернивайте заготовки из металла перед сверлением. Поверните рычаг подачи **1**, чтобы сместить дрель вперед.

Техобслуживание и сервис**Техобслуживание и очистка**

Используйте для юстировки направляющей рейки входящий в комплект поставки ключ с внутренним шестигранником **14** (см. рис. В). Отпустите контргайки **11** с помощью входящего в комплект поставки вилочного ключа **13**. Равномерно подтяните регулировочные винты **12** с помощью входящего в комплект поставки ключа с внутренним шестигранником **14** и снова затяните контргайки **11**.

В целях обеспечения качественной и безопасной работы нужно всегда содержать сверлильную станину в чистоте.

Если сверлильная станина несмотря на тщательные методы изготовления и испытания выйдет из строя, отдайте ее в ремонт в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

Пожалуйста, при любых запросах и заказе запчастей, обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке сверлильной станины.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева, стр. 13/5
129515, Москва
Россия
Тел.: +8 800 100 8007
E-Mail: pt-service.ru@bosch.com
Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте www.bosch-pt.ru либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
пр. Райымбека/ул. Коммунальная, 169/1
050050 г. Алматы
Казахстан
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: pt-service.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.kz

Утилізація

Отслужившую свой срок сверлильную станину, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Только для стран-членов ЕС:



Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и приборах и адекватному предписанию национального права, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Возможны изменения.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі правила з техніки безпеки та вказівки, що додаються до свердильної станини та електродрілля. Невиконання правил з техніки безпеки та вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Зберігайте всі правила з техніки безпеки і вказівки на майбутнє.

Під поняттям «електродриль», що використовується у вказівках з техніки безпеки, мається на увазі електродріль, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

⚠ УВАГА Сильний магніт!



Особам з кардіостимуляторами або іншими медичними імплантатами не дозволяється використовувати цю свердильну станину.



Під час роботи забороняється мати при собі металеві предмети або годинники.

► Перш, ніж настраювати прилад або міняти приладдя, витягуйте штепсель з розетки та/або виймайте акумуляторну батарею. Ненавмисне вмикання електродрілів часто призводить до нещасних випадків.

- Перед монтажем електродрілю правильно встановіть свердильну станину. Правильний монтаж є важливим для забезпечення бездоганної роботи приладу.
- Перш ніж працювати з електродрілем, надійно закріпіть його на свердильній станіні. Зсунення електродрілю в свердильній станіні може призвести до втрати контролю.
- Переносьте електроприлад завжди удвох, щоб не надірвати спину.
- При роботах над головою працюйте зі свердильною станіною завжди удвох.
- При роботах, коли свердильна станина знаходиться в перевернутому положенні, і при роботах на не горизонтальних поверхнях закріплюйте свердильну станину ланцюгом. При зникненні напруги і при занадто сильному навантаженні магнітна сила не зберігається. Свердильна станина може впасти і спричинити нещасний випадок.
- Небезпека падіння внаслідок раптового розгойдування свердильної станини. При роботах на риштованні свердильна станина може раптово розгодатися під час запуску або при зникненні струму в мережі. Закріпіть свердильну станину додатним ланцюгом. Підстрахуйте себе від падіння за допомогою паска безпеки.
- Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та рівновагу. Це дозволить Вам краще зберігати контроль над приладом у несподіваних ситуаціях.
- Вмикайте свердильну станину в мережу, що належним чином заземлена. В розетці і в подовжувальному кабелі має бути справний захисний провід.
- Не допускайте потрапляння шнура живлення в робочу зону. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.
- Поверхня має бути гладкою і чистою. Вирівняйте грубі нерівності, напр., бризки від сварки, і витирайте іржу, забруднення і жирні плями. Магнітна сила має місце лише на відповідних поверхнях.
- Старанно доглядайте за свердильною станіною. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали та щоб деталі, які можуть впливати на функціонування свердильної станини, не були поламаними або пошкодженими. Перш, ніж користуватися свердильною станіною, пошкоджені деталі треба відремонтувати. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за приладами.

60 | Українська

- ▶ **Віддавайте свердлильну станину на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Лише за таких умов прилад не буде містити в собі небезпеки.
- ▶ **Точно дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки і вказівок щодо роботи, що стосуються електродріля, а також використовуваних робочих інструментів і приладдя!**

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки.
Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Будь ласка, розгорніть сторінку із зображенням свердлильної станини і залишайте її перед собою увесь час, поки Ви будете читати інструкцію з експлуатації.

Призначення

Свердлильна станина призначена для здійснення – в комбінації з електродрилем GBM 32-4 – точних отворів у намагнічуваних матеріалах, як напр., в сталі. Використовувати інші електродрілі, зважаючи на неможливість їх міцного закріплення, не дозволяється. Свердлильну станину можна експлуатувати горизонтально, вертикально і над головою. Слідкуйте за тим, щоб затиска поверхня була рівною, співпадала щонайменше з опорною поверхнею свердлильної станини і щоб опорна поверхня складалася із чистого, намагніченого матеріалу з товщиною мінімум 8 мм.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення свердлильної станини на сторінках з малюнками.

- 1 Свердлильний важіль із шкалою глибини свердлення
- 2 Гвинт на боковому кріпленні
- 3 Бокове кріплення для електродріля
- 4 Кріплення для приладу
- 5 Гвинт на кріпленні для приладу
- 6 Вимикач мотора
- 7 Розетка для електродріля
- 8 Вимикач магніту
- 9 Ізольовані рукоятки
- 10 Ланцюг
- 11 Контргайка
- 12 Регулювальний гвинт для юстування напрямної планки
- 13 Гайковий ключ
- 14 Ключ для гвинтів з внутрішнім шестигранником

Повний набір приладдя Ви знайдете в нашому асортименті приладдя.

Технічні дані

Електромагнітна свердлильна станина		GBM 32
Товарний номер		0 601 193 0..
Ном. споживана потужність	Вт	95
Магнітна сила	кН	25
Макс. отвору Ø (GBM 32-4, затискач робочого інструмента МКЗ)		
– спіральне свердло	мм	32
– корончатое сверло	мм	12 – 60
Висота ходу, макс.	мм	223
Діаметр кріплення	мм	65
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	26
Клас захисту		⊕ / I
Зважайте на товарний номер, що зазначений на заводській таблиці Вашої свердлильної станини. Торговельна назва окремих свердлильних станин може розрізнятися.		

Заява про відповідність

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічні дані» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60745 у відповідності до положень директив 2011/65/ЄС, 2004/108/ЄС, 2006/42/ЄС.

Технічна документація (2006/42/ЄС):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

 i.V. K. W.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Монтаж

Монтаж електродріля

За необхідністю зніміть додаткову рукоятку Вашого електродріля (див. інструкцію з експлуатації електродріля).

За допомогою ключа для гвинтів з внутрішнім шестигранником відпустіть гвинт **5**. Встроміть електродріль затискнуою шийкою зверху до упору в кріплення **4**. Закрутіть гвинт **2**, щоб з'єднати електродріль з боковим кріпленням **3**. За допомогою ключа для гвинтів з внутрішнім шестигранником міцно закрутіть гвинт **5**.

- ▶ **Перевірте міцність посадки електродріля в кріпленні.** Ненадійне кріплення електродріля може призвести до тяжких травм.

Монтаж ланцюга (див. мал. А)

Підстрахуйте свердлильну станину від падіння при виконанні будь-яких робіт в похилому або вертикальному положенні або над головою за допомогою ланцюга **10**.

- ▶ **Перевірте бездоганність функціонування ланцюга перед його використанням. Ніколи не використовуйте пошкоджений ланцюг. негайно замініть пошкоджений ланцюг.**

Прикріплюйте ланцюг так, щоб при зсушенні свердлильна станина рухалася у напрямку від Вас.

Прокладайте ланцюг навколо переносної рукоятки свердлильної станини якомога щільніше.

Експлуатація

- ▶ **Перш, ніж настраювати прилад або міняти приладдя, витягуйте штепсель з розетки та/або виймайте акумуляторну батарею.** Ненавмисне вмикання електродрилів часто призводить до нещасних випадків.
- ▶ **Після кожної зміни в свердлильній станині знову міцно закручуйте гвинти та Т-подібні ручки.**

Початок роботи

- ▶ **Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела струму повинна відповідати значенню, що зазначене на таблиці з характеристиками електроприладу. Електроприлад, що розрахований на напругу 230 В, може працювати також і при 220 В.**

Вмикання/вимикання

- ▶ **Встромляйте штепсель електродриля лише в розетку 7. Увімкніть електродріль і зафіксуйте вимикач кнопкою фіксації.** Інакше електродріль не можна буде вмикати і вимикати вимикачем мотора **6** на свердлильній станині.

Притисніть вимикач магніту **8** догори і перевірте, чи міцно свердлильна станина тримається на оброблюваній поверхні.

Щоб **увімкнути** електродріль, притисніть вимикач мотора **6** в положення «I».

Вказівка: Електродріль можна увімкнути, тільки якщо до цього був увімкнутий магніт.

Щоб вимкнути електродріль, притисніть вимикач мотора **6** в положення «0».

Перш ніж притискувати вимикач магніту **8** донизу, щоб вимкнути магніт, зачекайте, поки електродріль повністю не зупиниться.

Якщо Ви не користуєтесь електродрилем, вимкніть його для заощадження електроенергії.

Захист від повторного пуску

Захист від повторного пуску запобігає неконтрольованому запуску електродриля після перебоїв з електропостачанням.

Щоб **повторно увімкнути** електродріль, притисніть вимикач мотора **6** в положення «I».

Вказівка: Після появи напруги магніт знову автоматично вмикається.

Вказівки щодо роботи

- ▶ **Зважайте на вказівки щодо свердлення, які містяться в інструкції до Вашого електродриля.**
- ▶ **Магнітна сила свердлильної станини в значній мірі залежить від товщини оброблюваного матеріалу. Товщина матеріалу повинна бути не меншою за 8 мм.**
- ▶ **При роботах, коли свердлильна станина знаходиться в перевернутому положенні, і при роботах на не горизонтальних поверхнях закріплюйте свердлильну станину ланцюгом.** При зникненні напруги і при занадто сильному навантаженні магнітна сила не зберігається. Свердлильна станина може впасти і спричинити нещасний випадок.

Металеві деталі потребують попереднього кернування.

Поверніть свердлильний важіль **1**, щоб пересунути електродріль вперед.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

Використовуйте для юстування напрямної планки доданий ключ для гвинтів з внутрішнім шестигранником **14** (див. мал. В). Відпустіть за допомогою доданого гайкового ключа **13** контргайки **11**. Рівномірно підтягніть регульовальні гвинти **12** за допомогою доданого ключа для гвинтів з внутрішнім шестигранником **14** і знову затягніть контргайки **11**.

Для якісної і безпечної роботи завжди тримайте свердлильну станину в чистоті.

Якщо незважаючи на ретельну процедуру виготовлення і випробування свердлильна станина все-таки вийде з ладу, її ремонт має виконувати лише майстерня, авторизована для електроінструментів Bosch.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській таблиці свердлильної станини.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

62 | Română

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com
Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Свердлильну станину, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Лише для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

Română

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

⚠️ AVERTISMENT

Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii care însoțesc suportul de găurit sau mașina de găurit. Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și protecția muncii poate duce la electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Păstrați în bune condiții toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii pentru o utilizare ulterioară.

Termenul de „mașină de găurit” utilizat în instrucțiunile privind siguranța și protecția muncii se referă la mașinile de găurit alimentate de la rețeaua de curent electric (cu cablu de alimentare) și la mașinile de găurit cu acumulator (fără cablu de alimentare).

⚠️ ATENȚIE Magnet puternic!



Persoanele cu stimulatori cardiace sau alte implanturi medicale nu au voie să folosească acest suport de găurit.



Este interzis să aveți asupra dumneavoastră obiecte de metal și să purtați ceasuri.

- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje sau de a schimba accesorii.** Pornirea involuntară a mașinilor de găurit constituie cauza unor accidente.
- ▶ **Asamblați corect suportul de găurit înaintea montării mașinii de găurit.** Asamblarea corectă este importantă pentru asigurarea unei funcționări impecabile.
- ▶ **Înainte de folosire, fixați bine și sigur mașina de găurit în suportul de găurit.** O eventuală alunecare a mașinii de găurit în suportul de găurit poate duce la pierderea controlului.
- ▶ **În scopul evitării producerii de traumatisme ale spatelui, scula electrică se va transporta întotdeauna de către două persoane.**
- ▶ **Atunci când executați lucrări deasupra capului, lucrați întotdeauna în echipă cu încă o persoană.**
- ▶ **Asigurați suportul de găurit cu un lanț de siguranță atunci când lucrați deasupra capului, respectiv pe suprafețe neorizontale.** În caz de pană de curent sau supra-solicitare, fixarea electromagnetică a suportului de găurit se dezactivează. Acesta se poate prăbuși și cauza accidente.
- ▶ **Pericol de prăbușire din cauza pendulării bruste a suportului de găurit.** În cursul lucrărilor executate pe o schemă, suportul de găurit poate pendula brusc la pornire sau în caz de pană de curent. Asigurați suportul de găurit cu lanțul de siguranță alăturat. Asigurați-vă împotriva căderii, punându-vă o centură de siguranță.
- ▶ **Evitați o poziție corporală anormală. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- ▶ **Racordați suportul de găurit la o rețea de curent cu împământare corespunzătoare.** Priza de curent și cablul prelungitor trebuie să fie echipate cu un conductor de protecție funcțional.
- ▶ **Țineți cablul de racordare al mașinii de găurit departe de sectorul de lucru.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Suprafața trebuie să fie netedă și curată. Neteziți denivelările mari, de exemplu stropii de sudură și îndepărtați straturile desprinse de rugină, murdărie și unsoa-**

re. Forța de fixare magnetică acționează numai pe suprafețe adecvate.

- **Întrețineți cu grijă suportul de găurit. Controlați dacă piesele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și nu se blochează, dacă nu există piese rupte sau deteriorate în asemenea mod, încât să afecteze funcționarea suportului de găurit. Înainte de utilizare reparați piesele deteriorate ale suportului de găurit.** Cauza multor accidente o reprezintă întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- **Nu permiteți repararea suportului de găurit decât de către personal de specialitate, corespunzător calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel va fi garantată menținerea siguranței de funcționare a sculei electrice.
- **Respectați cu strictețe instrucțiunile privind siguranța și protecția muncii și indicațiile de folosire ale mașinii de găurit utilizate cât și cele referitoare la dispozitivele de lucru și accesoriile întrebuințate!**

Descrierea produsului și a performanțelor



Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Vă rugăm să desfășurați pagina pliantă cu șchița suportului de găurit și să o lăsați desfășurată, cât timp veți citi instrucțiunile de folosire.

Utilizare conform destinației

Împreună cu mașina de găurit GBM 32-4, suportul de găurit este destinat executării de găuriri exacte în materiale magnetizabile, precum oțelul.

Nu este permisă folosirea altor mașini de găurit, deoarece acestea nu pot fi fixate suficient de sigur.

Suportul de găurit poate fi folosit în poziție orizontală și verticală precum și deasupra capului. Aveți grijă ca suprafața de prindere să fie plană, să corespundă cel puțin suprafeței bazei suportului de găurit iar aceasta să fie confecționată dintr-un material magnetizabil și curat, cu o grosime de cel puțin 8 mm.

Elemente componente

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la șchița suportului de găurit de la paginile grafice.

- 1 Manetă de acționare a mașinii de găurit cu scala adâncimilor de găurire
- 2 Șurub pe suportul lateral
- 3 Suport lateral pentru mașina de găurit
- 4 Sistem de prindere a mașinii
- 5 Șurub pe sistemul de prindere a mașinii
- 6 Întrerupător pornit/oprit motor
- 7 Priză de contact pentru mașina de găurit
- 8 Întrerupător pornit/oprit magnet

9 Mânere izolate

10 Lanț de siguranță

11 Contrapiuliță

12 Șurub de reglare pentru ajustarea șinei de ghidare

13 Cheie fixă

14 Cheie imbus

Găsiți gama completă de accesorii în programul nostru de accesorii.

Date tehnice

Suport de găurit cu magnet		GMB 32
Număr de identificare		0 601 193 0..
Putere nominală	W	95
Forța de fixare magnetică	kN	25
Diam. max. găurire (GBM 32-4, sistem de prindere accesorii MK3)		
– Burghiu spiral	mm	32
– Burghiu de centrare	mm	12 – 60
Cursă maximă de găurire	mm	223
Diametru sistem de prindere al mașinii de găurit	mm	65
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Clasa de protecție		ⓘ / I

Vă rugăm să rețineți numărul de identificare de pe plăcuța indicatoare a tipului suportului dumneavoastră de găurit. Denumirile comerciale ale diferitelor suporturi de găurit pot varia.

Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice” este în conformitate cu următoarele standarde și documente normative: EN 60745 conform prevederilor Directivelor 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Documentație tehnică (2006/42/CE) la:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9, D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

[Signature] i.V. *[Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Montare

Montarea mașinii de găurit

Îndepărtați, dacă este cazul, mânerul suplimentar al mașinii dumneavoastră de găurit (vezi instrucțiunile de folosire ale mașinii de găurit).

64 | Română

Slăbiți cu o cheie imbus șurubul **5**. Introduceți de sus în jos mașina de găurit cu gulerul de prindere până la punctul de oprire în sistemul de prindere pentru mașină **4**. Înșurubați șurubul **2**, pentru a prinde mașina de găurit de suportul lateral **3**. Strângeți bine cu o cheie imbus șurubul **5**.

- ▶ **Controlați fixarea sigură a mașinii de găurit în sistemul de prindere a mașinii.** Dacă mașina de găurit nu este fixată sigur, s-ar putea produce răni grave.

Montarea lanțului de siguranță (vezi figura A)

La toate lucrările executate în poziție înclinată, verticală sau deasupra capului, asigurați suportul de găurit împotriva căderii cu ajutorul lanțului de siguranță **10** din setul de livrare.

- ▶ **Înainte de utilizare, verificați dacă lanțul de siguranță funcționează impecabil. Nu folosiți niciodată un lanț de siguranță deteriorat ci înlocuiți-l neîntârziat.**

Montați astfel lanțul de siguranță, încât la alunecare, suportul de găurit să se deplaseze în direcție opusă dumneavoastră.

Înfășurați lanțul de siguranță pe cât posibil fără joc în jurul mânerului de transport al suportului de găurit.

Funcționare

- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje sau de a schimba accesorii.** Pornirea involuntară a mașinilor de găurit constituie cauza unor accidente.
- ▶ **După fiecare reglaj executat la suportul de găurit strângeți din nou bine șuruburile și manetele.**

Punere în funcțiune

- ▶ **Atenție la tensiunea rețelei de alimentare! Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice. Sculele electrice inscripționate cu 230 V pot funcționa și racordate la 220 V.**

Pornire/oprire

- ▶ **Introduceți ștecherul mașinii de găurit numai în priză de contact 7. Porniți mașina de găurit și blocați întrerupătorul pornit/oprit cu butonul de fixare.** Altfel mașina de găurit nu va putea fi pornită și oprită prin intermediul întrerupătorului pornit/oprit al motorului **6** suportului de găurit.

Împingeți în sus întrerupătorul pornit/oprit al magnetului **8** și verificați dacă suportul de găurit este fixat pe suprafața piesei de lucru.

Pentru **punerea în funcțiune** a mașinii de găurit apăsați întrerupătorul pornit/oprit al motorului **6** aducându-l în poziția „I”.

Indicație: Mașina de găurit poate fi pornită numai dacă în prealabil a fost activat magnetul.

Pentru a opri mașina de găurit apăsați întrerupătorul pornit/oprit al motorului **6** și aduceți-l în poziția „0”.

Înainte de a împinge în jos întrerupătorul pornit/oprit al magnetului **8** pentru a dezactiva magnetul, așteptați ca mașina de găurit să se oprească complet din funcționare.

Pentru a economisi energie, opriți mașina de găurit atunci când nu o folosiți.

Protecție la repornire

Dispozitivul de protecție la repornire împiedică pornirea necontrolată a mașinii de găurit după o întrerupere a alimentării cu energie electrică.

Pentru **repunerea în funcțiune** a mașinii apăsați întrerupătorul pornit/oprit al motorului **6** și aduceți-l în poziția „I”.

Indicație: Magnetul se reactivează automat după reluarea alimentării cu energie electrică.

Instrucțiuni de lucru

- ▶ **În timpul găuririi respectați instrucțiunile de folosire ale mașinii dumneavoastră de găurit.**
- ▶ **Forța de fixare magnetică a suportului de găurit depinde în primul rând de grosimea piesei de lucru. Grosimea materialului nu ar trebui să fie mai mică de 8 mm.**
- ▶ **Asigurați suportul de găurit cu un lanț de siguranță atunci când lucrați deasupra capului, respectiv pe suprafețe neorizontale.** În caz de pană de curent sau supra-solicitare, fixarea electromagnetică a suportului de găurit se dezactivează. Acesta se poate prăbuși și cauza accidente.

Înainte de găurire, marcați cu punctatorul piesele de lucru din metal.

Rotiți maneta de acționare a mașini de găurit **1** pentru avansul burghiului.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

Pentru ajustarea șinei de ghidare folosiți cheia imbus **14** din setul de livrare (vezi figura B). Slăbiți cu cheia fixă **13** din setul de livrare contrapiulițele **11**. Strângeți uniform șuruburile de reglare **12** cu cheia imbus **14** din setul de livrare și strângeți din nou bine contrapiulițele **11**.

Mențineți întotdeauna curat suportul de găurit pentru a putea lucra bine și sigur.

Dacă, în ciuda procedurilor riguroase de fabricație și control, suportul de găurit are totuși o pană, repararea sa se va executa la un centru autorizat de asistență service post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului suportului de găurit.

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Serviciul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

România

Robert Bosch SRL
 Centru de service Bosch
 Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
 013937 București
 Tel. service scule electrice: (021) 4057540
 Fax: (021) 4057566
 E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
 Tel. consultanță clienți: (021) 4057500
 Fax: (021) 2331313
 E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
 www.bosch-romania.ro

Eliminare

Supportul de găurit, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind mașinile și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

Български**Указания за безопасна работа**

⚠ ВНИМАНИЕ Прочетете всички указания за безопасна работа, които сте получили със стенда за пробиване или бормашината. Неспазването на указанията за безопасна работа може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте указанията за безопасна работа на сигурно място за ползване в бъдеще.

Използваният в указанията за безопасна работа термин «бормашина» се отнася до захранвани от електрическата мрежа бормашини (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия бормашини (без захранващ кабел).

⚠ ВНИМАНИЕ Силен магнит!



Не се допуска лица със сърдечни стимулатори или други медицински импланти да работят със стенда за пробиване.



Забранява се захващането на метални детайли и часовници.

- ▶ **Преди да извършвате настройки на машината/приспособленията или да замените допълнителни приспособления, изключете щепсела от контакта и/или извадете акумулаторната батерия.** Неволното включване на електроинструмента е честа причина за трудови злополуки.
- ▶ **Преди да монтирате бормашината, сглобете стенда за пробиване внимателно и според указанията.** Правилното сглобяване е важно за гарантиране на безукорното функциониране на стенда.
- ▶ **Преди да използвате бормашината, я застопорете сигурно към стенда.** Приплъзването на бормашината в стенда за пробиване може да предизвика загуба на контрол над нея.
- ▶ **За да се избегнат увреждания на гръбначния стълб, електроинструментът трябва да се пренася винаги от двама души.**
- ▶ **При ползване в таванна позиция работете винаги по двойки.**
- ▶ **При работа в таванна позиция, респ. в позиция, различна от хоризонтална, осигурявайте стенда с верига.** При спиране на тока или при твърде силно натоварване силата на задържане от магнита не се запазва. Стендът може да падне и да предизвика травми.
- ▶ **Съществува опасност от падане вследствие на внезапно махално движение на стенда за пробиване.** При работа на скеле в момента на включване и при прекъсване на захранването стендът може да извърши внезапно махално движение. Осигурете стенда за пробиване с включената в окомплектовката верига. Осигурете се срещу падане чрез използване на подходящ осигурителен колан.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. По време на работа стъпвайте на стабилна основа и поддържайте постоянно равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре при възникване на неочаквани ситуации.
- ▶ **Включвайте стенда само към правилно заземени захранващи мрежи.** Контактът и евентуално използван удължителен кабел трябва да имат изряден защитен проводник.
- ▶ **Дръжте захранващия кабел на бормашината на безопасно разстояние от зоната на работа.** Повредени или усукани захранващи кабели увеличават риска от токов удар.
- ▶ **Повърхността трябва да е равна и чиста. Почиствайте груби неравности, напр. пръски от заваряване, и груба ръжда, замърсявания и омаслявания.** Задържащата сила на магнита действа само на подходящи повърхности.

66 | Български

- ▶ **Отнасяйте се грижливо към стенда за пробиване.** Проверявайте, дали подвижните елементи функционират изрядно и не се заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които пречат на работата на стенда. Преди да използвате стенда, заменете повредените детайли. Много от трудовите злополуки се дължат на лошо поддържани инструменти и приспособления.
- ▶ **Допускайте ремонт да бъде извършван само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** По този начин се осигурява безопасността на приспособленията.
- ▶ **Стриктно трябва да се спазват също и указанията за безопасна работа към използваната бормашина, както и към работните инструменти и допълнителни приспособления!**

Описание на продукта и възможностите му



Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, отворете разгъващата се страница с изображенията на стенда за пробиване и я оставете отворена, докато четете ръководството за експлоатация.

Предназначение на уреда

Стендът е предназначен за изпълняване на точни отвори в намагнитващи се материали, напр. стомана, в комбинация с бормашината GBM 32-4.

Не се допуска използването на други бормашини, тъй като те не могат да бъдат захванати достатъчно сигурно. Стендът за пробиване може да се използва в хоризонтална, във вертикална и в таванна позиции. Внимавайте повърхността, към която го захващате, да е равна, не по-малка от основата на стенда и да е направена от намагнетизиращ се материал с дебелина най-малко 8 mm.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на стенда за пробиване на графичните страници.

- 1 Лост за подаване при пробиване със скала за дълбочина
- 2 Винт на страничната придържаща скоба
- 3 Странична придържаща скоба за бормашината
- 4 Гнездо за електроинструмент
- 5 Винт на гнездото за бормашината
- 6 Пусков прекъсвач за електродвигателя
- 7 Контакт за бормашината
- 8 Пусков прекъсвач за електромагнита
- 9 Изолирани повърхности на ръкохватките
- 10 Осигурителна верига

- 11 Контра-гайка
- 12 Регулиращ винт за направляващата шина
- 13 Гаечен ключ
- 14 Шестостенен ключ

Пълен списък с допълнителните приспособления можете да намерите в каталога ни за допълнителни приспособления.

Технически данни

Магнитен стенд за пробиване		GMB 32
Каталожен номер		0 601 193 0..
Номинална консумирана мощност	W	95
Магнитна задържаща сила	kN	25
Макс. Ø на пробиваните отвори (GBM 32-4, Гнездо за работен инструмент МКЗ)		
– Спираловидни свредла	mm	32
– Кухи свредла	mm	12 – 60
Ход, макс.	mm	223
Диаметър на отвора за захващане на бормашината	mm	65
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Клас на защита		ⓘ / I

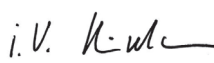
Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на Вашия стенд за пробиване. Търговските наименования на някои продукти могат да бъдат променяни.

Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в «Технически данни» продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745 съгласно изискванията на Директиви 2011/65/EC, 2004/108/EO, 2006/42/EO.

Техническа документация (2006/42/EO) при:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Монтиране

Монтиране на бормашината

При необходимост демонтирайте спомагателната ръкохватка на бормашината (вижте ръководството за експлоатация на бормашината).

С помощта на шестостенен ключ развийте винта **5**. Поставете бормашината отгоре, докато шийката ѝ влезе до упор в гнездото **4**. Навийте винта **2**, за да захванете бормашината към страничната скоба **3**. С шестостенен ключ затегнете винта **5**.

- **Уверете се, че бормашината е захваната здраво в гнездото на стенда.** Ако бормашината не е захваната здраво, последствията могат да бъдат тежки травми.

Монтиране на осигурителната верига (вижте фиг. А)

При всички дейности в позиция под наклон, вертикално или в таванна позиция осигурявайте срещу падане стенда за пробиване с включената в окомплектовката верига **10**.

- **Преди работа проверете дали осигурителната верига изпълнява правилно функциите си. Никога не използвайте повредена осигурителна верига; заменете я веднага.**

Закачайте осигурителната верига така, че при изпускане стендът да се придвижва настрана от Вас.

Поставяйте осигурителната верига възможно най-плотно около ръкохватката за пренасяне на стенда за пробиване.

Работа с уреда

- **Преди да извършвате настройки на машината/приспособленията или да замените допълнителни приспособления, изключете щепсела от контакта и/или извадете акумулаторната батерия.** Неволното включване на електроинструмента е честа причина за трудови злополуки.
- **След всяко изместване на стенда затягвайте всички винтове и ръкохватки.**

Пускане в експлоатация

- **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента. Уреди, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с напрежение 220 V.**

Включване и изключване

- **Включвайте щепсела на захранващия кабел на бормашината само в контакта **7**. Включете бормашината и застопорете пусковия прекъсвач във включено положение.** В противен случай бормашината не може да бъде включвана и изключвана през пусковия прекъсвач за електродвигателя **6** на стенда.

Натиснете пусковия прекъсвач за електромагнита **8** в горния му край и се уверете, че стендът е захванат здраво към повърхността на детайла.

За **включване** на бормашината натиснете пусковия прекъсвач за електродвигателя **6** в позиция «I».

Упътване: Бормашината може да бъде включена само ако преди това е бил включен електромагнита.

За да изключите бормашината, натиснете пусковия прекъсвач за електродвигателя **6** в позиция «0».

Преди да натиснете пусковия прекъсвач **8** в долния му край, за да изключите електромагнита, изчакайте въртенето на бормашината да спре напълно.

Когато не използвате бормашината, я изключвайте, за да пестите енергия.

Защита срещу повторно включване

Вградената защита срещу повторно включване предпазва от неконтролирано включване на бормашината след прекъсване на захранването.

За **повторно включване** натиснете пусковия прекъсвач за електродвигателя **6** в позиция «I».

Упътване: След възстановяване на захранването електромагнита се включва отново автоматично.

Указания за работа

- **При пробиване спазвайте указанията от ръководството за експлоатация на бормашината.**
- **Силата на задържане на магнита зависи съществено от дебелината на детайла, към който се закрепва стенда. Дебелината на стената не трябва да е по-малка от 8 mm.**
- **При работа в таванна позиция, респ. в позиция, различна от хоризонтална, осигурявайте стенда с верига.** При спиране на тока или при твърде силно натоварване силата на задържане от магнита не се запазва. Стендът може да падне и да предизвика травми.

Преди пробиване на детайли от метал отбелязвайте мястото на пробиване с център.

Завъртете лоста **1** за подавателното движение на свредлото.

Поддържане и сервис

Поддържане и почистване

За настройване на направляващата шина използвайте включения в окомплектовката шестостенен ключ **14** (вижте фигура В). С включения в окомплектовката гаечен ключ **13** освободете контра-гайките **11**. Регулирайте винтовете **12** с включения в окомплектовката шестостенен ключ **14** и след това отново затегнете контра-гайките **11**.

За да работите качествено и сигурно, поддържайте стенда за пробиване винаги чист.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване стендът за пробиване се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен от оторизиран сервис за електроинструменти на Бош.

Когато се обръщате към представители на Бош с въпроси или поръчвате резервни части, винаги посочвайте десетцифрения каталожен номер на табелката на стенда за пробиване.

68 | Srpski

Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

www.bosch-pt.com

Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център

Гаранционни и извънгаранционни ремонти

бул. Черни връх 51-Б

FPI Бизнес център 1407

1907 София

Тел.: (02) 9601061

Тел.: (02) 9601079

Факс: (02) 9625302

www.bosch.bg

Бракуване

Стендът за пробиване, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат предадени за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Само за страни от ЕС:

Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/ЕО относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електротриинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират

отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Правата за изменения запазени.

Srpski**Uputstva o sigurnosti**

⚠ UPOZORENJE Čitajte sva sigurnosna uputstva i upute koji su isporučeni sa stalkom ili mašinom bušilice. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih uputstava i uputa mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva sigurnosna uputstva i upute za budućnost.

Pojam upotrebljen u sigurnosnim uputstvima „Bušilica“ odnosi se na mašine za bušenje sa pogonom na struju (sa kablom za mrežu) i mašine za bušenje (bez kabla za mrežu) sa pogonom na akumulator.

⚠ PAŽNJA Jaki magnet!



Ovo postolje za bušenje ne smeju da koriste lica sa srčanim stimulatorima ili drugim medicinskim implantatima.



Zabranjeno je nošenje metalnih delova i ručnih satova.

- ▶ **Izducite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja uređaja ili promenu delova pribora.** Nenamerni start bušilica je uzrok mnogih nesreća.
- ▶ **Sastavite kako treba pre montaže bušilice stalak za bušenje.** Ispravno sastavljanje je važno, da bi obezbedili besprekorno funkcionisanje.
- ▶ **Pričvrstite bušilicu sigurno na stalak pre nego što je budete koristili.** Proklizavanje bušilice u stalku može uticati na gubitak kontrole.
- ▶ **Nosite električni alat uvek udvoje, da bi izbegli povrede ledja.**
- ▶ **Uvek radite u paru kada postolje za bušenje upotrebljavate iznad glave.**
- ▶ **Obezbedite stalak bušilice pri radu iznad glave odnosno na površinama koje nisu horizontalne sa jednim sigurnosnim lancem.** Pri nestanku struje, ili suviše jakom opterećenju ne ostaje očuvana sila magnetnog držača. Stalak bušilice može pasti dole i izazvati nesreću.
- ▶ **Opasnost od pada zbog neočekivanog oscilacionog kretanja postolja za bušenje.** Kod rada na skeli, postolje za bušenje kod pokretanja ili nestanka struje može uzrokovati neočekivano oscilaciono kretanje. Postolje za bušenje obezbedite sa isporučenim bezbednosnim lancem. Obezbedite se od pada vezanjem bezbednosnog pojasa.
- ▶ **Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrinite se za sigurno stajanje i održavajte u svako doba ravnotežu.** Tako možete električni alata bolje kontrolisati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Priključite stalak bušilice na neku strujnu mrežu koja je propisno uzemljena.** Utičnica i produžni kabl moraju imati funkcionalno sposobni zaštitni provodnik.
- ▶ **Držite priključni kabel bušilice daleko od radnog područja.** Oštećeni ili umotani kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Površina mora da bude ravna i čista. Izravnajte grube neravnine, naprimer uređaj za varenje i uklonite slobodnu rdju, prljavštinu i masti.** Sila magnetnog držača postoji samo na odredjenim površinama.

- **Negujte pažljivo stalak bušilice. Prokontrolišite, da li pokretni delovi uređaja besprekorno funkcionišu i ne lepe, da li su delovi polomljeni ili tako oštećeni, da je funkcionalnost stalka oštećena. Popravite oštećene delove pre upotrebe stalka bušilice.** Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održanim uređajima.
- **Neka stalak za bušilicu popravljaju samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Time se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost uređaja.
- **Obratite strogo pažnju na uputstva o sigurnosti i radu za upotrebljenu bušilicu kao i za upotrebljene alate i pribore.**

Opis proizvoda i rada



Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo otvorite preklaplenu stranu sa prikazom stalka za bušenje i ostavite ovu stranu otvorenu dok čitate uputstvo za rad.

Upotreba koja odgovara svrsi

Postolje za bušenje, u kombinaciji sa bušilicom GBM 32-4, namenjeno je za tačna bušenja materijala koji se mogu namagnetisati, kao što je čelik. Ostale bušilice ne smeju da se koriste jer se ne mogu dovoljno čvrsto pričvrstiti. Postolje za bušenje može se upotrebljavati horizontalno i vertikalno, kao i iznad glave. Pri tome pazite da stezna površina bude ravna, da barem odgovara postolju za bušenje i da se površina osnove sastoji od materijala minimalne debljine 8 mm, koji može da se namagnetise i koji je čist.

Komponente sa slike

Numeracija prikazanih komponenta odnosi se na prikaz uređaja na stranama sa slikama.

- 1 Poluga bušilice sa skalom za dubinu bušenja
- 2 Zavrtanj na bočnom držaču
- 3 Bočni držač za bušilicu
- 4 Prihvat za uređaj
- 5 Zavrtanj na prihvatu uređaja
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje motora
- 7 Utičnica za bušilicu
- 8 Prekidač za uključivanje/isključivanje magneta
- 9 Izolovane površine drški
- 10 Sigurnosni lanac
- 11 Kontranavrtka
- 12 Zavrtanj za podešavanje vodice
- 13 Rakljasti ključ
- 14 Imbus ključ

Kompletan pribor naći ćete u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Magnetni stalak bušilice		GMB 32
Broj predmeta		0 601 193 0..
Nominalna primljena snaga	W	95
Magnetna sila za držanje	kN	25
max. bušenje-Ø (GBM 32-4, Prihvat za alat MK3)		
– Spiralna burgija	mm	32
– Šuplja burgija	mm	12 – 60
Podizanje bušilice max.	mm	223
Prečnik prihvata za uređaj	mm	65
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Klasa zaštite		⊕ / I
Molimo da obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici Vašeg stalka bušilice. Trgovačke oznake pojedinih stalaka mogu varirati.		

Izjava o usaglašenosti

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost da je pod „Tehnički podaci“ opisani proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60745 prema odredbama smernica 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EG) kod:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Robert Bosch GmbH i. V. *K. W.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Montaža

Montaža bušilice

Uklonite u datom slučaju dodatnu dršku Vaše bušilice (pogledajte uputstvo za rad bušilice).

Odvrnite zavrtanj sa imbus ključem **5**. Ubacite bušilicu sa zateznim grlom od gore do graničnika u prihvat uređaja **4**. Uvrnite zavrtanj **2**, da bi bušilicu povezali sa bočnim držačem **3**. Stegnite čvrsto rukom zavrtanj sa imbus ključem **5**.

- **Kontrolišite čvrsto stezanje bušilice u stezaču uređaja.** Ako bušilica nije sigurno pričvršćena, može da dođe do povreda.

Montaža bezbednosnog lanca (pogledajte sliku A)

Kod svih radova u kosom položaju, u vertikalnom položaju ili u položaju iznad glave, postolje za bušenje obezbedite od pada isporučenim bezbednosnim lancem **10**.

70 | Srpski

- **Pre upotrebe, bezbednosni lanac ispitajte na besprekornu funkciju. Nikada ne upotrebljavajte oštećeni bezbednosni lanac, nego ga odmah zamenite.**

Bezbednosni lanac pričvrstite tako da se postolje za bušenje kod klizanja ne može samo pomerati.

Bezbednosni lanac po mogućstvu bez zazoru omotajte oko ručke za nošenje postolja za bušenje.

Rad

- **Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja uređaja ili promenu delova pribora.** Nenamerni start bušilice je uzrok mnogih nesreća.
- **Ponovo čvrsto stegnite zavrtnje i ručicu posle svakog pomeranja na stalku bušilice.**

Puštanje u rad

- **Obratite pažnju na napon mreže! Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima tipske tablice električnog alata. Električni alati označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.**

Uključivanje-isključivanje

- **Utaknite mrežni utikač bušilice samo u utičnicu 7. Uključite bušilicu i blokirajte prekidač za uključivanje/isključivanje sa dugmetom za fiksiranje.** Bušilica se inače ne može uključivati i isključivati preko prekidača za uključivanje/isključivanje motora 6 na stalku bušilice.

Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje magneta 8 na gore i prekontrolišite, da li stalak bušilice prijanja na površinu radnog komada.

Pritisnite za **puštanje u rad** bušilice prekidač za uključivanje/isključivanje motora 6 u poziciju „I“.

Uputstvo: Bušilica se samo može uključiti, ako je prethodno uključen magnet.

Da bi bušilicu isključili, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje motora 6 u poziciju „0“.

Sačekajte, dok se bušilica potpuno ne zaustavi, pre nego što pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje magneta 8 na dole, da bi isključili magnet.

Kada sa bušilicom ne radite, isključite je da biste uštedeli energiju.

Zaštita od ponovnog kretanja

Zaštita ponovnog kretanja sprečava nekontrolisano kretanje bušilice posle prekida dovoda struje.

Za **ponovno puštanje u rad** pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje motora 6 u poziciju „I“.

Uputstvo: Magnet se ponovo automatski uključuje posle vraćanja napona.

Uputstva za rad

- **Za bušenje obratite pažnju na uputstvo za rad Vaše bušilice.**
- **Sila magnetnog držača stalka bušilice zavisi bitno od debljine radnog komada. Debljina materijala ne bi trebala da bude ispod 8 mm.**

- **Obezbedite stalak bušilice pri radu iznad glave odnosno na površinama koje nisu horizontalne sa jednim sigurnosnim lancem.** Pri nestanku struje, ili suviše jakom opterećenju ne ostaje očuvana sila magnetnog držača. Stalak bušilice može pasti dole i izazvati nesreću.

Obeležite za bušenje radne komade od metala.

Za pomak burgije okrenite polugu bušilice 1.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

Za podešavanje vodice upotrebljavajte isporučeni inbus ključ 14 (videti sliku B). Sa isporučenim raklajstnim ključem 13 otpustite kontranavrtke 11. Ravnomerno zategnite zavrtnje za podešavanje 12 sa isporučenim inbus ključem 14 i ponovo stegnite kontra-navrtke 11.

Držite stalak uvek čist, da bi dobro i sigurno radili.

Ako bi stalak bušilice i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada odkazao, popravku mora vršiti neki stručni servis za Bosch električne alate.

Kod svih interesovanja i naručivanja rezervnih delova navedite neizostavno broj predmeta sa 10 mesta a prema tipskoj tablici na stalku bušilice.

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savetovanje je upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 2448546
Fax: (011) 2416293
E-Mail: asboschz@EU.net.yu

Uklanjanje djubreta

Stalak bušilice, pribor i pakovanje treba odvesti nekoj regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Samo za EU-zemlje:



Prema evropskim smernicama 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovim pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni pribori da se odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko

Varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, ki ste jih prejeli skupaj z vrtnim stojalom ali z vrtnikom. Napake pri upoštevanju varnostnih opozoril in navodil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Prosimo, da vsa varnostna opozorila in navodila shranite, če bi jih v prihodnje morda potrebovali.

Pojem „vrtnik“, ki smo ga uporabili v varnostnih opozorilih, se nanaša na vrtnike na električni pogon (z omrežnim kablom) in na vrtnike na akumulatorski pogon (brez omrežnega kabla).

⚠ POZOR

Močan magnet!



Osebe s srčnimi spodbujemvalniki ali drugimi medicinskimi implantati ne smejo uporabljati tega vrtnega stojala.



Nošenje kovinskih delov in ur je prepovedano.

- ▶ **Pred nastavitvijo naprave ali zamenjavo delov pribora iztaknite vtičnik iz omrežne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Nenamerni zagon vrtnikov lahko povzroči nekatere neizgode.
- ▶ **Pred montažo vrtnika pravilno sestavite vrtni stojalo.** Pravilna sestava stojala je pomembna zaradi zagotovitve brezhibnega delovanja.
- ▶ **Pred uporabo je treba vrtnik varno pritrditi na vrtno stojalo.** Zdrs vrtnika v vrtnem stojalu lahko povzroči izgubo nadzora.
- ▶ **Električno orodje vedno prenašajte v dvoje, da bi se tako izognili poškodbam hrbtenice.**
- ▶ **Če vrtno stojalo uporabljate nad glavo, to storite vedno v dvoje.**
- ▶ **Pri vrtnanju nad glavo oziroma na površinah, ki niso vodoravne, zavarujte vrtno stojalo z varnostno verigo.** V primeru izpada električnega toka oziroma premočne obremenitve se držalna moč magneta ne ohrani. Vrtno stojalo lahko pade na tla in povzroči nezgodo.
- ▶ **Nevarnost padca zaradi nenadnega nihanja vrtnega kladiva.** Pri delu na odru lahko vrtno stojalo pri zagonu ali izpadu toka nenadoma zaniha. Zavarujte vrtno stojalo s priloženo varnostno verigo. Proti padcu se zavarujte z namestitvijo varnostnega pasu.

- ▶ **Preprečite nenormalno držo telesa. Poskrbite za varno stojišče in nikoli ne izgubite ravnotežja.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- ▶ **Vrtno stojalo priključite na pravilno ozemljeno električno omrežje.** Vtičnica in kabelski podaljšek morata imeti delujoč zaščitni vod.
- ▶ **Priključni kabel vrtnega stroja naj ne bo v bližini delovnega območja.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Zgornja ploskev obdelovanca mora biti gladka in čista. Zgladite grobe neravnine, na primer ostanke varjenja in odstranite neprieto rjo, umazanijo in maščobe.** Magnetna sila je prisotna samo na ustreznih površinah.
- ▶ **Skrbno negujte vrtno stojalo. Preverite, če premični deli naprave delujejo brezhibno in če se ne zatikajo oziroma če niso zlomljeni ali poškodovani do te mere, da bi bilo delovanje vrtnega stojala ovirano. Pred uporabo vrtnega stojala dajte poškodovane dele v popravilo.** Slabo vzdrževane naprave so vzrok za številne nesreče.
- ▶ **Vrtno stojalo lahko popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob uporabi originalnih nadomestnih delov.** S tem bo ohranjena varnost naprave.
- ▶ **Strogo upoštevajte varnostna in delovna opozorila za vrtnik in za vsadna orodja in pribor, ki jih boste uporabljali!**

Opis in zmogljivost izdelka



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Prosimo, da odprite dvojno grafično stran s slikami vrtnega stojala in jo pustite odprto, medtem ko berete navodilo za uporabo.

Uporaba v skladu z namenom

Vrtno stojalo je določeno za to, da v povezavi z vrtnikom GBM 32-4 izvaja natančne izvrtine v magnetne materiale, kot npr. jeklo.

Ni dovoljeno uporabljati drugih vrtnikov, saj jih ni možno dovolj varno pritrditi.

Vrtno stojalo lahko uporabljate vodoravno, navpično in nad glavo. Pazite na to, da bo vpenjalna površina izravnana, da ustreza najmanj osnovni površini vrtnega stojala in da obstaja osnovna površina iz magnetnega in čistega materiala z min. širino 8 mm.

Komponente na sliki

Oštevilčenje naslikanih komponent se nanaša na prikaz vrtnega stojala na grafičnih straneh.

- 1 Vrtna ročica s skalo globine vrtnja
- 2 Vijak na stranskem držalu
- 3 Stransko držalo za vrtni stroj
- 4 Prijemalo naprave

72 | Slovensko

- 5 Vijak na prijemalu naprave
- 6 Vklonno/izklonno stikalo motorja
- 7 Vtičnica vrtnega stroja
- 8 Vklonno/izklonno stikalo magneta
- 9 Izolirane površine ročaja
- 10 Varnostna veriga
- 11 Protimatica
- 12 Nastavni vijak za justiranje vodilne tirnice
- 13 Viličasti ključ
- 14 Inbus ključ

Celoten pribor najdete v našem programu pribora.

Tehnični podatki

Magnetno vrtno stojalo		GMB 32
Številka artikla		0 601 193 0..
Nazivna odjemna moč	W	95
Magnetna sila	kN	25
Maks. Ø vrtnice (GBM 32-4, Prijemalo za orodje MK3)		
– Spiralni sveder	mm	32
– Jedrovalni sveder	mm	12 – 60
Vrtni hod maks.	mm	223
Premjer prijemala naprave	mm	65
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Zaščitni razred		ⓘ / I
Prosimo, upoštevajte kataloško številko na tipski ploščici Vašega vrtnega stojala. Trgovske oznake posameznih vrtnih stojal so lahko drugačne.		

Izjava o skladnosti **CE**

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60745 v skladu z določili Direktiv 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES) pri:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

ppa. Schneider i.V. K. W.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Montaža

Vstavljanje vrtnika

Po potrebi odstranite dodatni ročaj na Vašem vrtniku (glejte navodilo za uporabo vrtnika).

Z inbus ključem odvijte vijak **5**. Vrtni stroj z vpenjalnim vrtom od zgoraj do konca vstavite v prijemalo naprave **4**. Privijte vijak **2** in povežite vrtni stroj s stranskim držalom **3**. S pomočjo inbus ključa vijak **5** trdno privijte z roko.

► **Preverite trdnost naseda vrtnika v prijemalu.** Če vrtnik ni dovolj varno pritrjen, lahko to posledično vodi do težkih poškodb.

Montaža varnostne verige (glejte sliko A)

Pri vseh delih v poševnem ali navpičnem položaju ali nad glavo morate vrtno stojalo proti padcu zavarovati s priloženo varnostno verigo **10**.

► **Pred uporabo preverite varnostno verigo na brezhibnost delovanja. Nikoli ne uporabljajte poškodovane varnostne verige, ampak jo nemudoma zamenjajte.**

Namestite varnostno verigo tako, da bo se vrtno stojalo pri zdrs premaknilo od zadaj stran.

Namestite varnostno verigo karseda brez zračnosti okoli nosilnega ročaja vrtnega stojala.

Delovanje

► **Pred nastavitvijo naprave ali zamenjavo delov pribora iztaknite vtičnik iz omrežne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Nenamerni zagon vrtnikov lahko povzroči nekatere nezgode.

► **Po vsakem nastavljanju vrtnega stojala ponovno trdno zategnite vijake in pritezne ročaje.**

Zagon

► **Upoštevajte omrežno napetost! Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici električnega orodja. Orodje, ki je označeno z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.**

Vklonno/izklonno

► **Omrežni vtičnik vrtnika samo vtaknite v vtičnico 7. Vklonno vrtnik in aretirajte vklonno/izklonno stikalo s fiksirnim gumbom.** Vrtnika sicer ni mogoče vklopiti in izklopiti preko vklonno/izklonnega stikala motorja **6** na vrtnem stojalu.

Vklonno/izklonno stikalo magneta **8** pritisnite navzgor in preverite, če se vrtno stojalo oprijema zgornje ploskve obdelovanca.

Za **vklop** vrtnega stroja potisnite vklonno/izklonno stikalo motorja **6** v položaj „I“.

Opozorilo: Vrtnik boste lahko vklopili samo, če je pred tem vklopljen tudi magnet.

Vrtnik izklopite tako, da potisnete vklonno/izklonno stikalo motorja **6** v položaj „0“.

Počakajte, da se vrtni stroj popolnoma ustavi in šele nato potisnite vklonno/izklonno stikalo magneta **8** navzdol. Magnet je zdaj izklopljen.

Ko vrtnika ne boste uporabljali, ga izklopite, da bi tako varčevali z energijo.

Zaštita proti ponovnemu zagonu

Zaštita proti ponovnemu zagonu preprečuje nekontroliran vklop vrtnika po prekinitvi električnega toka.

Za **ponovni vklop** potisnite vklopno/izklopno stikalo motorja **6** v položaj „I“.

Opozorilo: Magnet se pri ponovni prisotnosti električne napetosti samodejno vklopi.

Navodila za delo

- ▶ **Pri vrtanju upoštevajte navodilo za uporabo Vašega vrtnika.**
- ▶ **Držalna moč magneta vrtnega stojala je zelo odvisna od debeline obdelovanca. Debelina materiala naj zato ne bo manjša od 8 mm.**
- ▶ **Pri vrtanju nad glavo oziroma na površinah, ki niso vodovodne, zavarujte vrtno stojalo z varnostno verigo.** V primeru izpada električnega toka oziroma premočne obremenitve se držalna moč magneta ne ohrani. Vrtno stojalo lahko pade na tla in povzroči nezgodo.

Kovinske obdelovance morate pred vrtanjem nazrnjati.

Zasukajte ročico vrtnika **1** za pomik svedra.

Vzdrževanje in servisiranje**Vzdrževanje in čiščenje**

Za justiranje vodilne tirnice uporabite priložen inbus ključ **14** (glejte sliko B). S priloženim viličnim ključem **13** sprostite protimatice **11**. Ponovno enakomerno privijte nastavne vijake **12** s priloženim inbus ključem **14** in zategnite protimatice **11**. Vrtno stojalo naj bo vedno čisto, kar bo omogočilo dobro in varno delo.

Če bi kljub skrbni izdelavi in preizkušanju prišlo do izpada delovanja vrtnega stojala, naj popravilo opravi pooblaščen servisna delavnica za električna orodja Bosch.

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov brezpogojno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici vrtnega stojala.

Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljene stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pripora.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: (01) 519 4225
Tel.: (01) 519 4205
Fax: (01) 519 3407

Odlaganje

Vrtno stojalo, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Samo za države EU:

V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opre (OEE) in njeni ureniščitvi v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridrujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski**Upute za sigurnost**

⚠ UPOZORENJE Pročitajte upute za sigurnost i upute za rukovanje isporučene sa stalkom za bušenje ili bušilicom. Ako se ne bi poštivale upute za sigurnost i upute za rukovanje, moglo bi doći do strujnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

Ove upute za sigurnost i upute za rukovanje spremite za buduću uporabu.

Pojam „bušilica“ korišten u uputama za sigurnost odnosi se na bušilice sa mrežnim priključkom (sa mrežnim kablom) i na bušilice sa napajanjem iz aku-baterije (bez mrežnog kabla).

⚠ POZOR Jaki magnet!



Ovaj stalak za bušenje ne smiju koristiti osobe sa srčanim stimulatorima ili drugim medicinskim implantatima.



Zabranjeno je nošenje metalnih dijelova i ručnih satova.

- ▶ **Prije podešavanja uređaja ili zamjene dijelova izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite aku-bateriju.** Nehotično startanje bušilice predstavlja uzrok mnogih nezgoda.
- ▶ **Prije ugradnje bušilice, montirajte ispravno stalak za bušenje.** Ispravno sastavljanje važno je kako bi se osigurala besprijekorna funkcija.
- ▶ **Prije uporabe pričvrstite bušilicu sigurno na stalak za bušenje.** Klizanje bušilice u stalku za bušenje može dovesti do gubitka kontrole nad istom.
- ▶ **Električni alat nosite uvijek u paru, kako bi se izbjeglo oštećenje leđa.**
- ▶ **Pri nadglavnom korištenju stalka za bušenje uvijek radite u paru.**

74 | Hrvatski

- ▶ **Stalak za bušenje osigurajte sigurnosnim lancem kod radova iznad glave, odnosno kod radova na površinama koje nisu horizontalne.** Kod nestanka struje ili prevelikog opterećenja, sila magnetskog držača neće ostati zadržana. Stalak za bušenje može pasti i uzrokovati nezgode.
- ▶ **Opasnost od pada zbog iznenadnog njišućeg gibanja stalka za bušenje.** Pri radu na skeli, stalak za bušenje pri pokretanju ili nestanku struje može prouzročiti iznenadno njišuće gibanje. Stalak za bušenje osigurajte s isporučenim sigurnosnim lancem. Osigurajte se od pada vezanjem sigurnosnog pojasa.
- ▶ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Stalak za bušenje priključite na propisno uzemljenu električnu mrežu.** Utičnica i produžni kabel moraju imati funkcionalno ispravan zaštitni vodič.
- ▶ **Priključni kabel bušilice držite dalje od radnog područja.** Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Površina mora biti glatka i čista. Izravnajte grube neravnine, npr. tragove prskanja metala kod zavarivanja i odstranite hrđu, prljavštinu i masnoću.** Magnetska sila držanja može se ostvariti samo na odgovarajućoj površini.
- ▶ **Stalak za bušenje njegujte sa pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijeekorno funkcioniraju i da nisu ukliješteni, dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da je narušena funkcija stalka za bušenje. Prije uporabe stalka za bušenje oštećene dijelove treba popraviti.** Mnoge nezgode imaju za uzrok loše održavane uređaje.
- ▶ **Stalke za bušenje neka popravlja samo kvalificirano stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.
- ▶ **Treba se strogo pridržavati uputa za sigurnost i rukovanje za korištenu bušilicu, kao i za korištene radne alate i pribor!**

Opis proizvoda i radova



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo otvorite stranicu sa slikama stalka za bušenje i ostavite je otvorenom tijekom čitanja uputa za rukovanje.

Uporaba za određenu namjenu

Stalak za bušenje, u kombinaciji s bušilicom GBM 32-4, namijenjen je za točna bušenja u magnetizirajuće materijale, kao što je čelik.

Ostale bušilice ne smiju se koristiti budući da se ne mogu dovoljno čvrsto pričvrstiti.

Stalak za bušenje može se koristiti vodoravno i okomito, kao i nadglavno. Pri tome pazite da površina stezanja bude ravna, da barem odgovara stalku za bušenje i da se temeljna površina sastoji od materijala minimalne debljine 8 mm staren, magnetizirajućeg i čistog.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz stalka za bušenje na stranicama sa slikama.

- 1 Poluga za bušenje sa skalom dubine bušenja
- 2 Vijak na bočnom držaču
- 3 Bočni držač za bušilicu
- 4 Stezač uređaja
- 5 Vijak na stezaču uređaja
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje motora
- 7 Utičnica za bušilicu
- 8 Prekidač za uključivanje/isključivanje magneta
- 9 Izolirane zahvatne površine
- 10 Sigurnosni lanac
- 11 Kontramatika
- 12 Vijak za podešavanje vodilice
- 13 Viljuškasti ključ
- 14 Inbus ključ

Kompletni pribor možete naći u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Magnetski stalak za bušenje		GMB 32
Kataloški br.		0 601 193 0..
Nazivna primljena snaga	W	95
Magnetska sila držanja	kN	25
max. bušenja Ø		
(GBM 32-4, stezač alata MK3)		
– spiralno svrdlo	mm	32
– šuplje svrdlo	mm	12 – 60
Hod bušenja max.	mm	223
Promjer stezača uređaja	mm	65
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Klasa zaštite		II / I
Molimo pridržavajte se kataloškog broja sa tipске pločice vašeg stalka za bušenje. Trgovačke oznake pojedinih stalka za bušenje mogu varirati.		

Izjava o usklađenosti



Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod opisan u „Tehnički podaci“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60745, prema odredbama smjernica 2011/65/EU, 2004/108/EZ, 2006/42/EZ.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EZ) može se dobiti kod: Robert Bosch GmbH, PT/ETM9, D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Robert Bosch GmbH i. V. *K. W. L.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Montaža

Postavljanje bušilice

U tom slučaju uklonite dodatnu ručku vaše bušilice (vidjeti upute za rukovanje za bušilicu).

Sa inbus ključem otpustite vijak **5**. Stavite bušilicu sa steznim rukavcem, odozgo do graničnika u stezač uređaja **4**. Uvijte vijak **2** da bi se bušilica spojila sa bočnim držačem **3**. Sa inbus ključem rukom stegnite vijak **5**.

- ▶ **Kontrolirajte čvrsto stezanje bušilice u stezaču uređaja.** Ako bušilica nije sigurno pričvršćena, to može rezultirati ozljedama.

Montaža sigurnosnog lanca (vidjeti sliku A)

Pri svim radovima u kosom položaju, u okomitom položaju ili u položaju iznad glave, stalak za bušenje osigurajte s isporučnim sigurnosnim lancem **10**.

- ▶ **Prije primjene sigurnosni lanac ispitajte na besprijekornu funkciju. Nikada ne koristite oštećeni sigurnosni lanac, nego ga odmah zamijenite.**

Sigurnosni lanac pričvrstite tako da se stalak za bušenje pri klizanju ne može sam pomicati.

Sigurnosni lanac po mogućnosti bez zazora omotajte oko ručke za nošenje stalka za bušenje.

Rad

- ▶ **Prije podešavanja uređaja ili zamjene dijelova izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite aku-bateriju.** Nehotično startanje bušilice predstavlja uzrok mnogih nezgoda.
- ▶ **Nakon svakog reguliranja na stalku za bušenje, ponovno stegnite vijke i ručicu pritege.**

Puštanje u rad

- ▶ **Pridržavajte se mrežnog napona! Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici električnog alata. Električni alati označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.**

Uključivanje/isključivanje

- ▶ **Mrežni utikač bušilice utaknite samo u utičnicu 7. Uključite bušilicu i blokirajte prekidač za uključivanje/isključivanje sa zapornim gumbom.** Bušilica se inače ne može uključiti i isključiti preko prekidača za uključivanje/isključivanje motora **6** na stalku za bušenje.

Pritisnite prema gore prekidač za uključivanje/isključivanje magneta **8** i provjerite da li je stalak za bušenje pričvršćen na površini izratka.

Za **uključivanje** bušilice pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje motora **6** u položaj „I“.

Napomena: Bušilica se može uključiti samo ako je prethodno uključen magnet.

Za isključivanje bušilice pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje motora **6** u položaj „0“.

Prije nego što se prekidač za uključivanje/isključivanje magneta **8** pritisne prema gore, pričekajte da se bušilica potpuno zaustavi, kako bi se isključio magnet.

Kada bušilicu ne koristite, isključite je radi štednje električne energije.

Zaštita od ponovnog uključivanja

Zaštita od ponovnog uključivanja sprječava nekontrolirano pokretanje bušilice nakon prekida dovoda struje.

Za **ponovno uključivanje**, prekidač za uključivanje/isključivanje motora **6** pritisnite u položaj „I“.

Napomena: Magnet će se ponovno automatski uključiti nakon vraćanja struje.

Upute za rad

- ▶ **Kod bušenja se pridržavajte uputa za rukovanje za vašu bušilicu.**
- ▶ **Magnetska sila držanja stalka za bušenje u znatnoj mjeri ovisi od debljine izratka. Debljina materijala ne smije biti manja od 8 mm.**
- ▶ **Stalak za bušenje osigurajte sigurnosnim lancem kod radova iznad glave, odnosno kod radova na površinama koje nisu horizontalne.** Kod nestanka struje ili prevelikog opterećenja, sila magnetskog držača neće ostati zadržana. Stalak za bušenje može pasti i uzrokovati nezgode.

Mjesto bušenja na izracima od metala označite točkalom.

Za posmak svrdla okrenite polugu za bušenje **1**.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

Za podešavanje vodilice koristite isporučeni inbus ključ **14** (vidjeti sliku B). S ispučenim viljuškastim ključem **13** otpustite kontramatice **11**. Podjednako dotežite vijke za podešavanje **12** s ispučenim inbus ključem **14** i ponovno stegnite kontramatice **11**.

Stalak za bušenje održavajte uvijek čistim, kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.

Ako bi stalak za bušenje unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao djelovati, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za Bosch električne alate.

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice stalka za bušenje.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o.
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

76 | Eesti

Zbrinjavanje

Stalke za bušenje, pribor i ambalažu treba odvesti u reciklažno dvorište na ekološki prihvatljivu ponovnu uporabu.

Samo za zemlje EU:

Prema Europskim smjernicama 2002/96/EZ za električne i elektroničke stare uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti**Ohutusnõuded**

⚠ TÄHELEPANU Lugege läbi kõik trellistatiivi või trelliga kaasasolevad ohutusnõuded ja juhised. Alltoodud ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, põleng ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutuseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „trell“ hõlmab võrgutoitega trelle (toitejuhtmega) ja akutoitega trelle (ilma toitejuhtmesta).

⚠ TÄHELEPANU Tugev magnet!



Südamestimulaatorite või teiste meditsiiniliste implantaatidega isikud ei tohi trellistatiivi kasutada.



Metallist esemete ja kellade kaasaskandmine on keelatud.

- ▶ Enne seadme seadistamist ja tarvikute vahetust tõmmake seadme pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku. Trelli soovimatut käivitamine võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ Enne trelli paigaldamist pange trellistatiiv korrektselt kokku. Korrektne kokkupanek on oluline veatu töö tagamiseks.
- ▶ Enne trelli kasutamist kinnitage see tugevasti statiivi külge. Trelli paigastnihkumise tõttu võite kaotada kontrolli seadme üle.
- ▶ Seljavigastuste vältimiseks kandke seadet alati kahekesi.

▶ Kui kasutate trellistatiivi pea kohal tehtavate puurimistööde tegemiseks, töötage alati kahekesi.

▶ Pea kohal ja mittehorisontaalsetel pindadel teostatavate tööde korral kinnitage trellistatiiv turvaketiga. Voolukatkestuse korral või liiga suure koormuse puhul ei jää magnetjõud püsima. Trellistatiiv võib alla kukkuda ja õnnetusi põhjustada.

▶ Trellistatiivi äkilise pendelliikumise tõttu tekib allakukkumise oht. Tellingutel tehtavate tööde korral võib trellistatiiv tööriista käivitamisel või vooluvarustuse katkemisel äkitselt pendlitaoliselt liikuma hakata. Kinnitage trellistatiiv komplekti kuuluva turvaketiga. Kaitske ennast allakukkumise eest, kasutades turvarakmeid.

▶ Vältige ebatavalist kehaasendit. Võtke stabiilne toasend ja säilitage kogu aeg tasakaal. Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrolli all hoida.

▶ Ühendage trellistatiiv nõuetekohaselt maandatud vooluvõrku. Pistikupesaga ja pikendusjuhe peavad olema varustatud töökorras kaitsejuhiga.

▶ Hoidke trelli toitejuhet tööpiirkonnast eemal. Vigastatud või keerduläinud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.

▶ Pealispind peab olema sile ja puhas. Kõrvaldage suured ebatasasused, näiteks keevitamisel tekkinud jäljed, ning eemaldage lahtine rooste, mustus ja rasv. Magnetjõud avaldub üksnes vastavatel pindadel.

▶ Hooldage teemantpuurmasina statiivi hoolikalt. Veenuduge, et seadme liikuvad detailid töötavad veatult ega kiildu kinni, et seadme detailid ei ole murdunud ega kahjustatud määral, mis mõjutab statiivi töökindlust. Laske vigastatud detailid enne statiivi tööle-rakendamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on seadmete halb hooldus.

▶ Laske statiivi parandada üksnes vastava ala asjatundjal, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

▶ Rangelt tuleb järgida kasutatava trelli ja tarviku ohutusnõudeid ja tööjuhiseid!

Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus

Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Avage ümbris statiivi joonistega ja jätke see kasutusjuhendi lugemise ajaks lahti.

Nõuetekohane kasutus

Trellistatiiv on kombinatsioonis puurtrelliga GBM 32-4ette nähtud täpsete avade puurimiseks magnetiseeritavatesse materjalidesse, näiteks terasesse. Teisi puurtrelle ei tohi kasutada, kuna neid ei ole võimalik piisavalt kindlalt kinnitada.

Trellistatiivi saab kasutada horisontaalselt, vertikaalselt ja pea kohal. Veenduge, et kinnituskoht on ühetasane, vähemalt sama suur nagu trellistatiivi põhipind ja selle materjal on vähemalt 8 mm paksune, magnetiseeritav ja puhas.

Seadme osad

Statiivi osade numeratsiooni aluseks on trellistatiivi jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Hoob puurimissügavuse skaalaga
- 2 Külgkinnituse kruvi
- 3 Trelli külgkinnitus
- 4 Seadme kinnituskoht
- 5 Kruvi seadme kinnituskohas
- 6 Mootori lüliti (sisse/välja)
- 7 Trelli ühenduspessa
- 8 Magneti lüliti (sisse/välja)
- 9 Käepideme isoleeritud pind
- 10 Turvakett
- 11 Kontramutter
- 12 Kruvi juhtsiini justeerimiseks
- 13 Lehtvõti
- 14 Sisekuuskantvõti

Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

Tehnilised andmed

Magnet-trellistatiiv		GMB 32
Tootenumber		0 601 193 0..
Nimivõimsus	W	95
Magnetjõud	kN	25
max puuri Ø		
(GBM 32-4, tarvikukinnitus MK3)		
– spiraalpuur	mm	32
– südamikpuur	mm	12 – 60
Statiivi töökaik	mm	223
Seadme kinnituskoha läbimõõt	mm	65
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	26
Kaitseaste		⊕ / I
Pöörake palun tähelepanu statiivi andmesildil toodud tootenumbriks. Statiivide kaubanduslik tähistus võib olla erinev.		

Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60745 vastavalt direktiivide 2011/65/EL, 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ.

Tehniline toimik (2006/42/EÜ) saadaval:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa. Schneider i.V. Heinzelmann

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Montaaž

Trelli kohaleasetamine

Vajaduse korral eemaldage trelli lisakäepide (vt trelli kasutusjuhendit).

Keerake sisekuuskantvõtmega lahti kruvi **5**. Asetage trell, spindlikael ülal, lõpuni seadme kinnituskohale **4**. Keerake sisse kruvi **2**, et ühendada trell külgkinnitusega **3**. Keerake sisekuuskantvõtmega kruvi **5** kinni, ärge pingutage.

► **Kontrollige, kas puurtrell on statiivi külge kindlalt kinnitatud.** Kui puurtrell ei ole kindlalt kinnitatud, võivad tagajärjeks olla rasked vigastused.

Turvaketi monteerimine (vt joonist A)

Vertikaal- ja kaldasendis ning pea kohal tehtavate tööde korral kinnitage trellistatiiv alati komplekti kuuluva turvaketiga **10**, et vältida allakukkumist.

► **Enne kasutamist kontrollige, kas turvaketi seisund on veatu. Ärge kunagi kasutage kahjustada saanud turvaketti, vaid vahetage see kohe välja.**

Paigaldage turvakett nii, et trellistatiiv liigub alla kukkumise korral Teist eemale.

Asetage turvakett trellistatiivi käepideme ümber nii, et lõtk oleks võimalikult väike.

Kasutamine

► **Enne seadme seadistamist ja tarvikute vahetust tõmake seadme pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku.** Trelli soovimatatu käivitamine võib põhjustada õnnetusi.

► **Iga kord pärast trelli nihutamist statiivil pingutage kruvid ja hoovad uuesti kinni.**

Seadme kasutuselevõtt

► **Pöörake tähelepanu võrgupingele! Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.**

Sisse-/väljalülitis

► **Ühendage trelli toitepistik ühenduspessa **7**. Lülitage trell sisse ja lukustage lüliti (sisse/välja) lukustusnupuga.** Vastasel korral ei ole võimalik trelli trellistatiivil asuva mootori lülitiga **6** sisse ja välja lülitada.

Suruge magneti lüliti (sisse/välja) **8** üles ja kontrollige, kas trellistatiiv jääb tooriku pinna külge kinni.

78 | Latviešu

Trelli **sisselülitamiseks** viige mootori lüliti **6** asendisse „I”.

Märkus: Trelli on võimalik sisse lülitada ainult siis, kui eelnevalt on sisse lülitatud magnet.

Trelli väljalülitamiseks viige mootori lüliti **6** asendisse „0”.

Oodake, kuni trell täielikult seiskub, enne kui surute magneti lüliti **8** magneti väljalülitamiseks alla.

Kui Te puurtrelli ei kasuta, siis lülitage see välja, et säästa energiat.

Taaskäivitumiskaitse

Taaskäivitumiskaitse hoiab ära trelli kontrollimatu käivitumise pärast voolukatkestust.

Selleks et trelli **uuesti sisse lülitada**, viige mootori lüliti **6** asendisse „I”.

Märkus: Magnet lülitub pärast voolu taastumist automaatselt uuesti sisse.

Tööjuhised

- **Puurimisel pidage kinni trelli kasutusjuhendist.**
- **Trellistatiivi magnetjõud sõltub olulisel määral tooriku paksusest. Materjali paksus ei tohiks olla alla 8 mm.**
- **Pea kohal ja mittehorisontaalsetel pindadel teostatavate tööde korral kinnitage trellistatiiv turvaketiga.**
Voolukatkestuse korral või liiga suure koormuse puhul ei jää magnetjõud püsima. Trellistatiiv võib alla kukkuda ja õnnetusi põhjustada.

Metallist toorikud tehke enne puurimist teraliseks.

Puuri ettenihke jaoks keerake hooba **1**.

Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

Juhtsiini justeerimiseks kasutage komplekti kuuluvat sisekuuskantvõtit **14** (vt joonist B). Keerake komplekti kuuluva lehtvõtmega **13** lahti kontramutrid **11**. Pingutage kruvisid **12** komplekti kuuluva sisekuuskantvõtmega **14** ühtlaselt ja keerake kontramutrid **11** uuesti kinni.

Trelli laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade puhas. Antud statiiv on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui statiiv sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas.

Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näidake kindlasti ära statiivi andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Klienditeenindus ja müüjärgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

www.bosch-pt.com

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeleldi abi.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: 679 1122
Faks: 679 1129

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Statiiv, lisatarvikud ja pakend tuleb suunata keskkonnasäästlikku taaskasutussüsteemi.

Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu

Drošības noteikumi

⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet kopā ar urbšanas statni vai urbmašīnu piegādātos drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt aizdegšanos un/vai smagu savainojumu.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet drošības noteikumus un lietošanas norādījumus turpmākai izmantošanai.

Drošības noteikumos lietotais termins „Urbmašīna” attiecas gan uz tikla urbmašīnām (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora urbmašīnām (bez elektrokabeļi).

⚠ UZMANĪBU Spēcīgs magnēts!



Personas ar sirds stimulatoriem vai citiem medicīniskiem implantātiem nedrīkst lietot šo urbšanas statni.



Darba laikā aizliegts nēsāt metāla priekšmetus un pulksteņus.

- **Pirms instrumenta regulēšanas vai piederumu nomaiņas atvienojiet to no elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Urbjmašīnas nejauša ieslēgšanās var būt par cēloni nelaimes gadījumam.
- **Pirms urbjmašīnas iestiprināšanas pareizi salieciet urbšanas statni.** Tikai pareizi salikta statne spēj nodrošināt urbjmašīnas nevainojamu funkcionēšanu.
- **Pirms urbjmašīnas lietošanas stingri iestipriniet to urbšanas statnē.** Urbjmašīnai izslīdot urbšanas statnē, var tikt zaudēta kontrole pār to.
- **Lai izvairītos no mugurkaula savainojumiem, vienmēr pārnēsiet elektroinstrumentu divatā.**
- **Ja urbšanas statne tiek nostiprināta virs galvas, vienmēr strādājiet divatā.**
- **Ja urbšanas statne tiek nostiprināta virs galvas vai uz virsmas, kas nav horizontāla, tā jānodrošina pret nejaušu nokrišanu ar drošības ķēdi.** Elektrobarošanas pārtraukuma vai stipras noslodzes gadījumā magnētiskais noturspēks var kļūt nepietiekams urbšanas statnes noturēšanai. Tā rezultātā urbšanas statne var nokrist, izraisot nelaimes gadījumu.
- **Krišanas briesmas urbšanas statnes pēkšņas savēršanās dēļ.** Strādājot uz sastatnēm, urbšanas statne instrumenta ieskrējiena laikā vai strāvas zuduma gadījumā var pēkšņi savērties. Nodrošiniet urbšanas statni pret apgāšanos, izmantojot kopā ar to piegādāto drošības ķēdi. Nodrošinieties pret nokrišanu ar drošības jostu.
- **Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli. Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru.** Tas atvieglo instrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- **Pievienojiet urbšanas statni tikai elektrotīklam ar aizsargzēmējumu.** Elektrotīkla kontaktligzdai un pagarinātājkabeļim jābūt apgādātam ar funkcionējošu aizsargzēmējuma vadītāju.
- **Sekoņiet, lai urbjmašīnas elektrokabelis nenonāktu apstrādes vietas tuvumā.** Ja elektrokabelis ir bojāts vai samezgļojies, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- **Apstrādājamā priekšmeta virsmai jābūt tīrai un pietiekoši gludai.** Nogrudiniet virsmas nelidzenumus, piemēram, metāla paliekas, kas veidojas metināšanas laikā, un attīriet virsmu no rūsas, netīrumiem un taukiem. Vajadzīgais magnētiskais noturspēks tiek nodrošināts tikai tad, ja urbšanas statne saskaras ar pietiekoši lielu virsmu.
- **Rūpīgi veiciet urbšanas statnes apkalpošanu. Pārbauziet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu.** Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu remontētas ražotājfirmas pilnvarotā remontu darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek sliktas elektroinstrumentu apkalpošanas dēļ.
- **Nodrošiniet, lai urbšanas statnes remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainot izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt augstu darba drošību.

- **Stingri ievērojiet iestiprinātās urbjmašīnas drošības noteikumus un norādījumus lietošanai, kā arī izmantotajam darbinstrumentam un citu piederumu drošas lietošanas noteikumus!**

Izstrādājuma un tā darbības apraksts



Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Lūdzam atvērt atlokāmo lappusi ar urbšanas statnes attēlu un turēt to atvērtu laikā, kamēr tiek lasīta lietošanas pamācība.

Pielietojums

Urbšanas statne, to lietojot kopā ar urbjmašīnu GBM 32-4, ir paredzēta precīzai urbumu veidošanai magnetizējamās materiālos, piemēram, tēraudā.

Urbšanas statni nedrīkst lietot kopā ar citām urbjmašīnām, jo tās nav pietiekoši stingri iestiprināmas.

Urbšanas statne ir lietojama gan horizontālā, gan vertikālā stāvoklī, to var nostiprināt arī virs galvas. Sekojiet, lai virsma, uz kuras tiek nostiprināta urbšanas statne, būtu līdzena un ne mazāka par tās pamatni; urbšanas statne jānostiprina uz plāksnes, ko veido vismaz 8 mm biezs, magnetizējams un tīrs materiāls.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem grafiskajās lappusēs parādītajos urbšanas statnes attēlos.

- 1 Pārvietošanas svira ar urbšanas dziļuma skalu
- 2 Sānu turētāja skrūve
- 3 Urbjmašīnas sānu turētājs
- 4 Instrumenta stiprinājuma aptvere
- 5 Stiprinājuma aptveres skrūve
- 6 Dzinēja ieslēdzējs
- 7 Kontaktligzda urbjmašīnas pievienošanai
- 8 Magnēta ieslēdzējs
- 9 Izolēta noturvirsma
- 10 Drošības ķēde
- 11 Kontruzgrieznis
- 12 Skrūve vadotnes stieņa spēles regulēšanai
- 13 Vajējā tipa uzgriežņu atslēga
- 14 Sešstūra stienatslēga

Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

80 | Latviešu

Tehniskie parametri

Magnētiskā urbšanas statne		GMB 32
Izstrādājuma numurs		0 601 193 0..
Nominālā patērējamā jauda	W	95
Magnētiskais noturspēks	kN	25
Maks. urbumu Ø (GBM 32-4, darbinstrumenta stiprinājums MK3)		
– spirālurbjiem	mm	32
– kroņurbjiem	mm	12 – 60
Maks. pārvietojums	mm	223
Stiprinājuma aptveres diametrs	mm	65
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Elektroaizsardzības		
Lūdzam vadīties pēc izstrādājuma numura, kas atrodams uz urbšanas statnes marķējuma plāksnītes. Atsevišķām urbšanas statnēm tirdzniecī- bas apzīmējums var mainīties.		

Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri” aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745, kā arī direktīvam 2011/65/ES, 2004/108/EK un 2006/42/EK.

Tehniskā lieta (2006/42/EK) no:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Rpa. Schneider i.V. K. W.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Montāža

Urbjmašinas iestiprināšana

Vajadzības gadījumā noņemiet urbjmašinas papildrokturi (par to lasiet urbjmašinas lietošanas pamācībā).

Ar sešstūra stienatslēgu atskrūvējiet skrūvi **5**. No augšas līdz galam ievietojiet urbjmašinas darbvārpstas aptveri statnes stiprinājuma aptverē **4**. Ieskrūvējiet skrūvi **2**, šādi sastiprinot urbjmašinu ar sānu turētāju **3**. Ar sešstūra stienatslēgu pieskrūvējiet skrūvi **5**, lietojot spēku, kāds ir sasniedzams ar roku.

- **Pārbaudiet, vai urbjmašina stingri turas stiprinājuma aptverē.** Ja urbjmašina nav stingri iestiprināta, tas var radīt smagus savainojumus.

Drošības ķēdes montāža (attēls A)

Veidojot urbumus slīpā vai stateniskā stāvoklī, kā arī virs galvas, nodrošiniet urbšanas statni pret nokrišanu, izmantojot kopā ar to piegādāto drošības ķēdi **10**.

- **Pirms lietošanas pārbaudiet, vai drošības ķēde pareizi funkcionē. Nekādā gadījumā nelietojiet bojātu drošības ķēdi, bet nekavējoties to nomainiet.**

Novietojiet drošības ķēdi tā, lai urbšanas statne izslīdēšanas gadījumā pārvietotos prom no jums.

Apņemiet drošības ķēdi ar pēc iespējas mazāku spēli ap urbšanas statnes pārnešanai paredzētajiem rokturiem.

Lietošana

- **Pirms instrumenta regulēšanas vai piederumu nomaiņas atvienojiet to no elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Urbjmašinas nejausa ieslēgšanās var būt par cēloni nelaimes gadījumam.
- **Ik reizi pēc urbšanas statnes regulēšanas stingri pieskrūvējiet skrūves un pievelciet stiprinošos rokturus.**

Uzsākot lietošanu

- **Pievadiet instrumentam pareizu spriegumu! Spriegumam elektrotīklā jāatbilst vērtībai, kas norādīta instrumenta marķējuma plāksnītē. Elektroinstrumenti, kas paredzēti 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.**

Ieslēgšana un izslēgšana

- **Pievienojiet urbjmašinas kabeļa kontaktligzdu vienīgi kontaktligzdai 7. Ieslēdziet urbjmašinu un fiksējiet tās ieslēdzēju ieslēgtā stāvoklī, nospiežot fiksējošo pogu.** Tagad urbjmašinu var ieslēgt un izslēgt tikai ar urbšanas statnes dzinēja ieslēdzēju **6**.

Pārvietojiet magnēta ieslēdzēju **8** augšup un pārliecinieties, ka urbšanas statne stingri turas uz apstrādājamā priekšmeta virsmas.

Lai **ieslēgtu** urbjmašinu, pārvietojiet dzinēja ieslēdzēju **6** stāvoklī „I”.

Piezīme. Urbjmašinu var ieslēgt tikai pēc urbšanas statnes magnēta ieslēgšanas.

Lai izslēgtu urbjmašinu, pārvietojiet dzinēja ieslēdzēju **6** stāvoklī „0”.

Nogaidiet, līdz urbjmašina pilnīgi apstājas, un tad izslēdziet urbšanas statnes magnētu, pārvietojot ieslēdzēju **8** lejup.

Ja urbjmašina netiek lietota, izslēdziet to, lai taupītu enerģiju.

Aizsardzība pret atkārtotu ieslēgšanos

Urbšanas statne ir apgādāta ar īpašu ierīci, kas novērš urbjmašinas patvaļīgu ieslēgšanos, atjaunojoties sprieguma padevei pēc elektrobarošanas pārtraukuma.

Lai **ieslēgtu urbjmašinu** pēc elektrobarošanas pārtraukuma, pārvietojiet dzinēja ieslēdzēju **6** stāvoklī „I”.

Piezīme. Atjaunojoties sprieguma padevei pēc elektrobarošanas pārtraukuma, urbšanas statnes magnēts ieslēdzas automātiski.

Norādījumi darbam

- ▶ **Urbšanas laikā ievērojiet urbmašīnas lietošanas pamācībā sniegtos norādījumus.**
- ▶ **Urbšanas statnes magnētiskais noturspēks ir stipri atkarīgs no apstrādājamā priekšmeta biezuma. Materiāla biezums nedrīkst būt mazāks par 8 mm.**
- ▶ **Ja urbšanas statne tiek nostiprināta virs galvas vai uz virsmas, kas nav horizontāla, tā jānodrošina pret nejaušu nokrišanu ar drošības ķēdi. Elektrobarošanas pārtraukuma vai stipras noslodzes gadījumā magnētiskais noturspēks var kļūt nepietiekams urbšanas statnes noturēšanai. Tā rezultātā urbšanas statne var nokrist, izraisot nelai mes gadījumu.**

Pirms urbšanas iezīmējiet urbma vietu ar punksitni.

Lai pārvietotu urbi, grieziet pārvietošanas sviru 1.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

Lai grieztu vadotnes stieņa spēli regulējošās skrūves, lietojiet kopā ar urbšanas statni piegādāto sešstūra stienatslēgu 14 (attēls B). Lietojot kopā ar urbšanas statni piegādāto valējā tipa uzgriežņu atslēgu 13, atskrūvējiet kontruzgriežņus 11. Vienādi pievelciet regulējošās skrūves 12, lietojot kopā ar urbšanas statni piegādāto sešstūra stienatslēgu 14, un tad no jauna stingri pieskrūvējiet kontruzgriežņus 11.

Lai darbs veiktos ātri un bez starpgadījumiem, uzturiet urbšanas statni tīru.

Ja, neraugoties uz urbšanas statnes augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pārbaudes pabeigšanu, tā tomēr sabojājas, nepieciešamais remonts jāveic Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remontu darbnīcā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti uzrādīt desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas nolasāms uz urbšanas statnes marķējuma plāksnītes.

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotā urbšanas statne, tās piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpārstrādā apkārtējai videi nekaitīgā veidā, sagatavojot tos otrreizējai izmantošanai.

Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Saugos nuorodos

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visas su gręžimo stovu arba gręžimo mašina tiekiamas saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galima susižaloti ar sužaloti kitus asmenis.

Saugokite visas saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „Gręžimo mašina“ apibūdina gręžimo mašinas, maitinamas iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumulatorines gręžimo mašinas (be maitinimo laido).

⚠ DĖMESIO Stiprus magnetas!



Asmenims, nešiojantiems širdies stimuliatorių arba kitokius medicininius implantatus, šį gręžimo stovą naudoti draudžiama.



Turėti su savimi metalines dalis ir segėti laikrodžius draudžiama.

- ▶ **Prieš pradėdami prietaisą reguliuoti ar keisti atsargines dalis, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Netikėtai įsijungus gręžimo mašinai gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš pradėdami montuoti gręžimo mašiną, tinkamai surinkite gręžimo stovą.** Siekiant užtikrinti nepriekaištingą veikimą, labai svarbu tinkamai sumontuoti.
- ▶ **Prieš pradėdami dirbti su gręžimo mašina, gerai pritvirtinkite ją prie gręžimo stovo.** Gręžimo mašinai nuslydus gręžimo stovė, galima prarasti kontrolę.

82 | Lietuviškai

- ▶ **Elektrinį prietaisą visada neškite dviese, kad išvengtumėte nugaros susižalojimų.**
- ▶ **Jei gręžimo stovą naudojate darbams virš galvos, visada dirbkite dviese.**
- ▶ **Tvirtindami gręžimo stovą prie aukščiau dirbančiojo galvos esančių arba nehorizontalių paviršių, priiškite jį apsaugine grandine.** Dingus srovei arba veikiant per didelę apkrovą magneto traukos jėga prietaiso nebeišlaiko. Gręžimo stovas gali nukristi ir sukelti nelaimingą atsitikimą.
- ▶ **Nukritimo pavojus dėl staigaus gręžimo stovo švytulinio judesio.** Dirbant ant pastolių gręžimo stovas įjungimo metu arba dingus elektros srovei gali staiga sušvytuoti. Pritvirtinkite gręžimo stovą kartu pateikta apsaugine grandine. Kad apsisaugotumėte nuo nukritimo, apsijusite apsauginiu diržu.
- ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami patikimai stovėkite ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tuomet galėsite geriau suvaldyti elektrinį įrankį netikėtoje situacijoje.
- ▶ **Prijunkite gręžimo stovą prie tinkamai įžeminto maitinimo tinklo.** Kištukinis lizdas ir ilginamasis laidas turi būti su įžeminimu.
- ▶ **Gręžimo mašinos jungiamąjį laidą laikykite toliau nuo darbo vietos.** Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Paviršius turi būti lygus ir švarus. Išlyginkite didelius nelygumus (pvz., suvirinimo šlako liekanas) ir pašalinkite atsilupusį rūdžių sluoksnį, nešvarumus ir riebalus.** Magnetinė traukos jėga bus pakankama tik pritvirtinus magnetą prie tinkamai paruoštų paviršių.
- ▶ **Rūpestingai prižiūrėkite gręžimo stovą. Tikrinkite, ar besisukančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestriniga, ar nėra sulūžusių arba pažeistų dalių, kurios darytų įtaką gręžimo stovo veikimui. Prieš pradėdami naudoti gręžimo stovą, kreipkitės į specialistus, kad suremontuotų pažeistas dalis.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai atliekamos techninės priežiūros.
- ▶ **Gręžimo stovą turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinama, jog prietaisas išliks saugus.
- ▶ **Būtina griežtai laikytis naudojamos gręžimo mašinos, darbo įrankių ir papildomos įrangos saugumo ir darbo reikalavimų!**

Gaminio ir techninių duomenų aprašas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Prašome atlenkti naudojimo instrukcijos atlenkiamąjį puslapį, kuriame pavaizduotas gręžimo stovas, ir skaitant laikyti jį atverstą.

Prietaiso paskirtis

Gręžimo stovas skirtas tikslioms kiaurymėms gręžti įsimgnetinančiose medžiagose, pvz., pliene, kartu naudojant gręžimo mašiną GBM 32-4.

Kitokias gręžimo mašinas naudoti draudžiama, nes jų negalima pritvirtinti pakankamai saugiai.

Stovą galima pritvirtinti horizontaliai ir vertikaliai, o taip pat virš dirbančiojo galvos. Atkreipkite dėmesį, kad įtvirtinimo paviršius turi būti lygus, ne mažesnis už gręžimo stovo atraminį paviršių ir kad atraminis paviršius būtų iš 8 mm storio įsimgnetinančios ir švarios medžiagos.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka gręžimo stovo schemų numerius.

- 1 Gręžimo svirtis su gręžimo gylio skale
- 2 Varžtas ant šoninio laikiklio
- 3 Šoninis gręžimo mašinos laikiklis
- 4 Prietaiso tvirtinimo anga
- 5 Varžtas ant prietaiso tvirtinimo angos
- 6 Variklio įjungimo/išjungimo jungiklis
- 7 Kištukinis lizdas gręžimo mašinai
- 8 Magneto įjungimo/išjungimo jungiklis
- 9 Izoliuotas rankenos paviršius
- 10 Apsauginė grandinė
- 11 Antveržlė
- 12 Reguliavimo varžtas kreipiamajam bėgeliui reguliuoti
- 13 Veržliaraktis
- 14 Šešiabriaunis raktas

Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Techniniai duomenys

Magnetinis gręžimo stovas		GMB 32
Gaminio numeris		0 601 193 0..
Nominali naudojamoji galia	W	95
Magneto traukos jėga	kN	25
Maks. gręžinio Ø (GBM 32-4, įrankio įtvaras MK3)		
– Spiralinis grąžtu	mm	32
– Tuščiaavidurių kiaurymių grąžtu	mm	12 – 60
Maks. gręžimo eiga	mm	223
Prietaiso tvirtinimo angos skersmuo	mm	65
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	26
Apsaugos klasė		⊕ / I
Prašome atkreipti dėmesį į jūsų gręžimo stovo firminėje lentelėje nurodytą gaminio numerį. Kai kurių gręžimo stovų prekybiniai pavadinimai gali skirtis.		

Atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminytis atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN 60745 pagal Direktyvą 2011/65/ES, 2004/108/EB, 2006/42/EB reikalavimus.

Techninė byla (2006/42/EB) laikoma:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider	Helmut Heinzelmann
Senior Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9




Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
27.08.2012

Montavimas

Gręžimo mašinos įstatymas

Jei Jūsų gręžimo mašina yra su papildoma rankena, ją nuimkite (žr. gręžimo mašinos naudojimo instrukciją).

Šešiabriauniu raktu atlaisvinkite varžtą **5**. Gręžimo mašinos užveržiamąjį kakliuką stumkite iš viršaus iki atramos į prietaiso tvirtinimo angą **4**. Įsukite varžtą **2**, kad gręžimo mašiną sujungtumėte su šoniniu laikikliu **3**. Ranka su šešiabriauniu raktu užveržkite varžtą **5**.

► **Patikrinkite, ar gręžimo mašina tvirtai laikosi prietaiso tvirtinimo angoje.** Jei gręžimo mašina nepakankamai gerai įtvirtinta, galimi sunkūs sužalojimai.

Apsauginės grandinės montavimas (žr. pav. A)

Atlikdami bet kokius darbus horizontalioje ir vertikalioje padėtyje arba naudodami gręžimo stovą virš galvos, kartu pateikta apsaugine grandine **10** apsaugokite jį nuo nukritimo.

► **Prieš naudojimą patikrinkite apsauginę grandinę, ar ji nepriekaištingos būklės. Niekada nenaudokite pažeistos apsauginės grandinės, pažeistą grandinę nedelsdami pakeiskite.**

Apsauginę grandinę uždėkite taip, kad krisdamas gręžimo stovas judėtų tolyn nuo jūsų.

Apsauginę grandinę apie rankeną gręžimo stovui nešti uždėkite taip, kad neliktų tarpo arba kad jis būtų kuo mažesnis.

Naudojimas

- **Prieš pradėdami prietaisą reguliuoti ar keisti atsarginės dalis, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Netikėtai įsijungus gręžimo mašinai gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Pareguliuavę gręžimo stovą vėl tvirtai užveržkite varžtus ir užspaudžiamąsias rankenėles.**

Paruošimas naudoti

► **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą! Elektros tinklo įtampa turi atitikti elektrinio įrankio firminėje lentelėje nurodytą įtampą. 230 V pažymėtus elektrinius įrankius galima jungti ir į 220 V įtampos elektros tinklą.**

Įjungimas ir išjungimas

► **Gręžimo mašinos kištuką įstatykite tik į kištukinį lizdą **7**. Įjunkite gręžimo mašiną ir užfiksuokite įjungimo/išjungimo jungiklį fiksuojamuoju mygtuku.** To neatlikus, ant stovo esančiu variklio įjungimo/išjungimo jungikliu **6** gręžimo mašinos nebus galima įjungti ar išjungti.

Paspauskite magneto įjungimo/išjungimo jungiklį **8** aukštyn ir patikrinkite, ar gręžimo stovas prikibo prie ruošinio paviršiaus.

Norėdami gręžimo mašiną **įjungti**, paspauskite variklio įjungimo/išjungimo jungiklį **6** į padėtį „I“.

Nuoroda: Gręžimo mašiną galėsite įjungti tik tada, jei prieš tai įjungsite magnetą.

Norėdami gręžimo mašiną išjungti, variklio įjungimo/išjungimo jungiklį **6** paspauskite į padėtį „0“.

Norėdami išjungti magnetą, prieš paspausdami magneto įjungimo/išjungimo jungiklį **8** žemyn palaukite, kol gręžimo mašina visiškai sustos.

Nenaudojamą gręžimo mašiną išjunkite, kad tausotumėte energiją.

Apsauga nuo pakartotinio įsijungimo

Apsauga nuo pakartotinio įjungimo saugo, kad gręžimo mašina nebūtų netyčia įjungiamą trumpam nutrūkus ir vėl atsiradus maitinimo srovei.

Norėdami **įjungti pakartotinai**, paspauskite variklio įjungimo/išjungimo jungiklį **6** į padėtį „I“.

Nuoroda: Kai tik vėl atsiranda maitinimo įtampa, magnetas įsijungia automatiškai.

Darbo patarimai

- **Gręždami laikykites naudojamos gręžimo mašinos instrukcijos reikalavimų.**
- **Magneto traukos jėga labai priklauso nuo ruošinio storio. Ruošinys neturi būti plonesnis kaip 8 mm.**
- **Tvirtindami gręžimo stovą prie aukščiau dirbančiojo galvos esančių arba nehorizontalių paviršių, pririškite jį apsaugine grandine.** Dingus srovei arba veikiant per didelę apkrovą magneto traukos jėga prietaiso nebeišlaiko. Gręžimo stovas gali nukristi ir sukelti nelaimingą atsitikimą.

Norėdami gręžti ruošinius iš metalo, juos prieš tai pažymėkite metalo žymekliu.

Norėdami pastumti grąžtą, pasukite gręžimo svirtelę **1**.

84 | Lietuviškai

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

Kreipiamąją bėgelį reguliuokite kartu pateiktu šešiabriauniu raktu **14** (žr. B pav.). Kartu pateiktu veržliarakčiu **13** atsukite antveržles **11**. Reguliavimo varžtus **12** tolygiai užveržkite kartu pateiktu šešiabriauniu raktu **14** ir vėl užsukite antveržles **11**.

Kad dirbtumėte gerai ir saugiai, gręžimo stovą visada laikykite švarų.

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, gręžimo stovas sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Siunčiant užklausimą ar užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti gręžimo stovo dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

Lietuva

Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Šalinimas

Gręžimo stovas, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Galimi pakeitimai.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يجيب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدق
تصليح وصيانة المنتج وأيضا بما يخص قطع الغيار.
يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن
قطع الغيار بموقع:

www.bosch-pt.com

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام
بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن
منتجاتنا وتوابعها.
يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمر
الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من حامل المثقاب والتوابع
والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة من خلال النفايات
القابلة لإعادة التصنيع.

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

فماسب التوجيه الأوروبي
2002/96/EG بصدد الأجهزة
الكهربائية والالكترونية القديمة
وتطبيقه ضمن القانون المحلي،
ينبغي جمع وفصل العدد الكهربائية
التي لم تعد صالحة للاستعمال والتخلص منها لمركز
يقوم بإعادة استعمالها بطريقة منصفة بالبيئة.



نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

من أجل إطفاء آلة الثقب يضغط مفتاح تشغيل وإطفاء المحرك 6 إلى المركز "0".
انتظر إلى حد توقف آلة الثقب عن الحركة بشكل كامل، قبل ضغط مفتاح تشغيل وإطفاء المغناطيس 8 نحو الأسفل، من أجل إطفاء المغناطيس.
اطفئ آلة الثقب عندما لا تستخدمها من أجل توفير الطاقة.

واقية إعادة التشغيل

تمنع واقية إعادة التشغيل بدء تشغيل آلة الثقب دون التحكم بها بعد انقطاع الامداد بالتيار الكهربائي.

من أجل إعادة التشغيل يضغط مفتاح تشغيل وإطفاء المحرك 6 إلى المركز "1".

ملاحظة: يتم تشغيل المغناطيس بشكل آلي بعد عودة جهد التيار الكهربائي.

ملاحظات شغل

- ◀ تراعى تعليمات تشغيل آلة الثقب عند الثقب.
- ◀ تتعلق قوة حمل المغناطيس بحامل المثقاب بشكل كبير بثخن قطعة الشغل. ينبغي ألا يقل ثخن المادة عن 8 مم.
- ◀ آمن حامل المثقاب عند العمل فوق الرأس أو بالسطوح الغير أفقية بواسطة جنزير أمان. لا يحافظ على قوة حمل المغناطيس عند انقطاع التيار الكهربائي أو عند زيادة التحميل. قد يسقط حامل المثقاب للأسفل ليسبب الحوادث. خشن قطع الشغل المعدنية قبل الثقب. دور ذراع الثقب 1 لدفع لقمة الثقب نحو الأمام.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

استخدم مفتاح الربط المسدس 14 المرفق لضبط السكة الدليلية (راجع الصورة B). استخدم مفتاح الربط المفتوح الفك 13 المرفق لحل صواميل الزنق 11. شد لولب التعديل 12 بشكل منتظم بواسطة مفتاح الربط المسدس 14 المرفق وأعد إحكام شد صواميل الزنق 11.
حافظ دائماً على نظافة حامل المثقاب، من أجل أداء العمل بشكل جيد وأمن.
عند حدوث أي خلل بحامل المثقاب بالرغم من أنه قد صنع بعناية فائقة واجتاز اختبارات عديدة، توجب إصلاحه في مركز خدمة وكالة عدد بوش الكهربائية.

يرجى ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لافتة طراز حامل المثقاب بشكل ضروري عند الاستشارة وعند إرسال طلبات قطع الغيار.

◀ **افحص إحكام تثبيت آلة الثقب بحاضن الجهاز.**
إن عدم إحكام تثبيت آلة الثقب قد تكون عواقبه الإصابات الشديدة.

تركيب جنزير الأمان (تراجع الصورة A)

أمن حامل المثقاب ضد السقوط بجميع الأعمال التي تتم فوق الرأس أو بالأوضاع المائلة أو العمودية بواسطة جنزير الأمان 10 المرفق.

◀ **افحص جنزير الأمان قبل استخدامه على أداءه لوظيفته بشكل سليم. لا تستعمل جنزير أمان تالف أبداً، بل استبدله فوراً.**

ركب جنزير الأمان بحيث يتحرك حامل المثقاب في حال انزلاقه مبتعداً عنك.

ضع جنزير الأمان حول مقبض حمل حامل المثقاب بلا تدخل قدر الإمكان.

التشغيل

◀ **اسحب القابس من المقبس و/أو انزع المرمك قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال قطع التوابع.**
إن تشغيل آلات الثقب بشكل غير مقصود هو السبب في حصول بعض الحوادث.

◀ **أعد شد اللولب ومقايض القمط بحامل المثقاب بعد كل عملية تعديل بالضبط.**

بدء التشغيل

◀ **انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لائحة طراز الجهاز. يمكن أن يتم تشغيل العدد الكهربائية المحددة بـ 230 فولت بـ 220 فولت أيضاً.**

التشغيل والإطفاء

◀ **اربط قابس الشبكة الكهربائية لآلة الثقب فقط بالمقبس 7. شغل آلة الثقب وثبت مفتاح الشغل والإطفاء بواسطة زر التثبيت.**
وإلا فإن آلة الثقب لن تسمح بتشغيلها وإطفائها من قبل مفتاح تشغيل وإطفاء المحرك 6 بحامل المثقاب.

اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء للمغناطيس 8 نحو الأعلى وتأكد من لصق حامل المثقاب على سطح قطعة الشغل.

من أجل تشغيل آلة الثقب يضغط مفتاح تشغيل وإطفاء المحرك 6 إلى المركز "1".

ملاحظة: تسمح آلة الثقب بتشغيلها فقط إن تم تشغيل المغناطيس قبل ذلك.

البيانات الفنية

حامل مثقاب مغناطيسي		GBM 32
رقم الصنف		0 601 193 0..
القدرة الاسمية المقننة	واط	95
قوة حمل المغناطيس	كيلو نوتن	25
Ø التثقيب الأقصى (GBM 32-4)، حاض العدة (MK3)		
- لقمة ثقب التوائية	مم	32
- لقمة ثقب لثبية	مم	12-60
شوط التثقيب الأقصى	مم	223
قطر حاضن الجهاز	مم	65
الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003	كغ	26
فئة الوقاية		I/⊕

يرجى مراعاة رقم الصنف على لافتة طراز حامل المثقاب الالاماسي. قد تختلف التسميات التجارية لحوامل المثقاب الالاماسية المنفردة.

تصريح التوافق CE

إننا نصرح على مسؤوليتنا، بأن المنتج الموصوف في "البيانات الفنية" يتوافق مع المعايير أو الوثائق المعيارية التالية: EN 60745 حسب أحكام إرشادات 2006/42/EG، 2004/108/EG، 2011/65/EU.

الأوراق الفنية لدى (2006/42/EG):
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa. Schneider

i. V. Heinzelmann

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 27.08.2012

التركيب

تركيب آلة الثقب

فك المقبض الإضافي بآلة الثقب إن وجد (راجع كراسة استعمال آلة الثقب).

حل اللولب 5 بواسطة مفتاح مسدس داخلي. ركز آلة الثقب من الأعلى بعنق الشد في حاضن الجهاز 4. اربط اللولب 2 من أجل ربط آلة الثقب بالحامل الجانبي 3. شد اللولب 5 بواسطة مفتاح مسدس داخلي بقوة شد اليد.

الاستعمال المخصص

لقد خصص حامل المثقاب لثقب الثقوب الدقيقة في المواد القابلة للتمغنط كالفولاذ مثلاً، بالاتصال مع آلة الثقب GBM 32-4.

لا يجوز استخدام آلات الثقب الأخرى، إذ لا يمكن أن يتم تثبيتها بأمان كافٍ.

يسمح حامل المثقاب بأن يتم استخدامه بشكل أفقي وعمودي وأيضاً فوق الرأس. احرص على أن يكون سطح الشد مستو وأن يوافق على الأقل مساحة قاعدة حامل المثقاب وأن تتألف الأرضية من مادة نظيفة، ثخنها على الأقل 8 مم وقابلة للتمغنط.

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم حامل المثقاب الموجودة على صفحة الرسوم التخطيطية.

- 1 ذراع ثقب مع مقياس عمق الثقب
- 2 لولب على الحامل الجانبي
- 3 حامل جانبي لآلة الثقب
- 4 حاضن الجهاز
- 5 لولب على حاضن الجهاز
- 6 مفتاح تشغيل وإطفاء المحرك
- 7 مقبس لآلة الثقب
- 8 مفتاح تشغيل وإطفاء المغناطيس
- 9 سطوح قبض معزولة
- 10 جنزير أمان
- 11 صامولة وزن
- 12 لولب تعديل لضبط السكة الدليلية
- 13 مفتاح ربط مفتوح الفك
- 14 مفتاح ربط مسدس

يعثر على التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

عربي

تعليمات الأمان



اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات المرسلة مع حامل المثقاب

وآلة الثقب. إن التقصير عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح "آلة الثقب" المستخدم في الملاحظات التحذيرية، آلة الثقب الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً آلة الثقب المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

انتبه مغناطيس قوي!

لا يجوز للأشخاص بالناظمت القلبية الصناعية أو غيرها من الغرس الطبي أن يستعملوا حامل المثقاب هذا.



يمنع إرفاق القطع المعدنية أو الساعات.



◀ اسحب القابس من المقبس و/أو انزع المركم قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال قطع التوابع. إن تشغيل آلات الثقب بشكل غير مقصود هو السبب في حصول بعض الحوادث.

◀ ركب حامل المثقاب بالشكل الصحيح قبل البدئ بتركيب آلة الثقيب. إن التركيب بالشكل الصحيح ضروري من أجل ضمان العمل بشكل سليم.

◀ ركب آلة الثقيب على حامل المثقاب بشكل آمن قبل أن تستخدمها. إن انزلاق آلة الثقيب في حامل المثقاب قد يؤدي إلى فقدان إمكانية التحكم بها.

◀ يتم حمل العدة الكهربائية من قبل شخصين اثنين دائماً من أجل تجنب إصابات الظهر.

◀ نفذ العمل دائماً برفقة شخص آخر عند العمل بواسطة حامل المثقاب فوق الرأس.

◀ آمن حامل المثقاب عند العمل فوق الرأس أو بالسطوح الغير أفقية بواسطة جنزير أمان. لا يحافظ على قوة حمل المغناطيس عند انقطاع التيار الكهربائية أو عند زيادة التتميل. قد يسقط حامل المثقاب للأسفل ليسبب الحوادث.

◀ يتشكل خطر السقوط من خلال حركة ترجحية فجائية لحامل المثقاب. قد ينفذ حامل المثقاب حركة ترجحية فجائية عند العمل على السقالة عند بدء الدوران أن عند انقطاع التيار الكهربائي. آمن حامل المثقاب بواسطة جنزير الأمان المرفق. آمن نفسك ضد السقوط بواسطة حزام أمان.

◀ تجنب الوضعيات الجسدية الغير طبيعية. احرص على الوقوف بثبات وحافظ دائماً على توازنك. سيسم لك ذلك بالسيطرة على العدة الكهربائية في الظروف الغير متوقعة.

◀ اربط حامل المثقاب بشبكة كهربائية مؤرضة تأريض نظامي. ينبغي أن يحتوي المقبس وكبل التمديد على ناقل و قائي يعمل بشكل سليم.

◀ حافظ على إبقاء كبل وصل آلة الثقب على بعد عن مجال العمل. تزيد الكبلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

◀ يجب أن يكون السطح أملس ونظيف. ملس التعرجات الشديدة، مثلاً: رذاذ اللحام، وأبعد الصدأ والأوساخ والشحم المنحل. تتوفر قوة المغنطة على السطوح الملائمة فقط.

◀ اعتن بحامل المثقاب بحرص. تفحص عما إذا كانت أجزاء الجهاز الدوارة تعمل بشكل سليم وبأنها ليست مستعصية، أو إن كانت هناك أجزاء مكسرة أو تالفة إلى درجة تحد من حسن أداء حامل المثقاب. آمن تصليح الأجزاء التالفة قبل استخدام حامل المثقاب. الكثير من الحوادث تسببت الأجهزة التي تم صيانتها بشكل رديء.

◀ اسمع بتصليح حامل المثقاب من قبل العمال المتخصصين فقط وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

◀ ينبغي التقيد بتعليمات أمان وعمل آلة الثقب وأيضاً عدد الشغل والتوابع المستخدمة بشكل دقيق!

وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



يرجى فتح الصفحة القابلة للثني مع صور حامل المثقاب وترك هذه الصفحة مفتوحة أثناء قراءة تعليمات التشغيل.

از رده خارج کردن دستگاه

پایه دریل، متعلقات و بسته بندی ها باید طبق مقررات محیط زیست از دور خارج و بازیافت شوند.

فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2002/96/EG در باره دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و تبدیل آن به حق ملی، باید ابزارهای برقی غیر قابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.



حق هرگونه تغییری محفوظ است.

راهنمائی های عملی

- ◀ جهت سوراخکاری به دفترچه راهنمای دریل خود توجه کنید.
- ◀ نیروی نگهدارندگی آهنربا پایه دریل بیشتر به ضخامت قطعه کار بستگی دارد. ضخامت قطعه کار نباید از 8 میلیمتر کمتر باشد.
- ◀ هنگام کار با سر الحاقی یا روی سطوح غیر افقی، پایه دریل را با زنجیر ایمنی محکم کنید. هنگام قطع برق یا بار زیاد، نیروی نگهدارندگی آهنربا کافی نیست. پایه دریل ممکن است بیافتد یا و حادثه ایجاد کند.
- قطعات کار فلزی را قبل از سوراخکاری سنبه بزنید.
- اهرم مته 1 برای هدایت مته را بچرخانید.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

جهت تنظیم ریل راهنما از آچار آلن ارسالی 14 استفاده کنید (رجوع شود به تصویر B). با آچار تخت ارسالی 13 مهره ها 11 را شل کنید. پیچ های تنظیم 12 را به یک اندازه توسط آچار آلن ارسالی 14 سفت کنید و مهره ها 11 را دوباره ببندید.

جهت کار کردن خوب و مطمئن، پایه دریل را تمیز نگه دارید.

در صورتیکه پایه دریل با وجود دقت زیادی که در مرحله تولید و کنترل صورت گرفته است، از کار افتاد، باید توسط یک تعمیرگاه مجاز شرکت بوش برای ابزار آلات برقی تعمیر شود.

برای هر سؤال و یا سفارش وسائل یدکی باید شماره ده رقمی سفارش کالا را که روی برچسب پایه دریل است، ذکر شود.

خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی و متعلقات را میتوانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید:

www.bosch-pt.com

تیم مشاور خدمات پس از فروش شرکت بوش با کمال میل به سئوالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم محصولات و متعلقات پاسخ میدهد.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

نحوه کاربرد دستگاه

◀ قبل از انجام تنظیمات و تعویض متعلقات، دوشاخه را از پریز بیرون بکشید و/یا باتری ابزار برقی را خارج نمایید. علت برخی از سوانح کاری، به کار افتادن ناخواسته ی دریل می باشد.

◀ پس از هر تغییری روی پایه دریل، پیچها و دسته ها را دوباره سفت کنید.

راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

◀ به ولتاژ برق شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب ابزار الکتریکی مطابقت داشته باشد. ابزارهای برقی را که با ولتاژ 230V ولت مشخص شده اند، می توان تحت ولتاژ 220V ولت نیز بکار برد.

نحوه روشن و خاموش کردن

◀ دوشاخه دریل را تنها در پریز 7 قرار دهید. دریل را روشن کنید و کلید قطع و وصل را با دکمه تنظیم قفل کنید. در غیر اینصورت نمی توان دریل را بوسیله کلید قطع و وصل موتور روی پایه دریل خاموش و روشن کرد.

کلید قطع و وصل آهنربا 8 را به بالا فشار دهید و کنترل کنید که پایه دریل روی سطح قطعه کار چسبیده باشد.

جهت راه اندازی دریل، کلید قطع و وصل موتور 6 را در حالت «I» قرار دهید.

تذکر: دریل تنها پس از فعال بودن آهنربا روشن می شود.

جهت خاموش کردن دریل، کلید قطع و وصل موتور 6 را در حالت «0» فشار دهید.

صبر کنید تا دریل کاملاً بایستد، قبل از اینکه کلید قطع و وصل آهنربا 8 را به پایین فشار دهید تا آهنربا را خاموش کنید.

در صورت عدم استفاده از دریل، آن را جهت صرفه جویی انرژی خاموش کنید.

حفاظت جلوگیری از روشن شدن مجدد

محافظ استارت مجدد، از شروع به کار کنترل نشده دریل پس از قطع جریان برق جلوگیری می کند.

برای راه اندازی دوباره کلید قطع و وصل موتور 6 را در حالت «I» قرار دهید.

تذکر: آهنربا پس از بازگشت ولتاژ دوباره به طور خودکار روشن می شود.

اعطاریه مطابقت CE

بدینوسیله با قبول مسئولیت انحصاری اظهار میداریم، که محصول مشروحه تحت «ارقام و مشخصات فنی» با استانداردها، نورم ها و مدارک فنی زیر مطابقت دارند: EN 60745، مطابق با مقررات دستورالعملهای 2006/42/EG، 2004/108/EG، 2011/65/EU.

مدارک فنی (2006/42/EG) توسط:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9




Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 27.08.2012

نصب

نصب دریل

در صورت لزوم دسته کمکی دریل خود را بردارید (رجوع شود به دفترچه راهنمای دریل).
بوسیله یک آچار آلن، پیچ 5 را شل کنید. دریل را با گلوی مهار از طرف بالا تا انتها در ابزارگیر 4 برانید. پیچ 2 را بچرخانید تا دریل را به نگهدارنده جانبی 3 متصل کنید. بوسیله یک آچار آلن، پیچ 5 را سفت کنید.

◀ از محکم نشستن دریل در ابزارگیر اطمینان حاصل کنید. در صورتی که دریل محکم نباشد، ممکن است جراحات سختی پیش آید.

نصب زنجیر ایمنی (رجوع شود به تصویر A)

برای انجام هر کاری در وضعیت مورب یا عمودی و یا بوسیله سر الحاقی، پایه دریل را توسط زنجیر ایمنی 10 در برابر واژگونی محکم کنید.

◀ زنجیر ایمنی را قبل از استفاده از لحاظ کارایی بی نقص کنترل کنید. هرگز از زنجیر ایمنی آسیب دیده استفاده نکنید، بلکه آنرا فوراً تعویض نمایید.

زنجیر ایمنی را طوری نصب کنید که پایه دریل در صورت سر خوردن از طرف داخلی تکان بخورد. زنجیر ایمنی را حتی الامکان بدون لقی دور دسته پایه دریل ببندادید.

سایر دریلها به دلیل عدم ایمنی کافی نباید به کار برده شوند.

پایه دریل را می توان افقی و عمودی و نیز با سر بکار برد. دقت کنید که سطح مهار صاف باشد، حداقل با سطح زمینه پایه دریل متناسب باشد و سطح زمینه حداقل دارای 8 میلیمتر فلز تمیز و مغناطیس شونده باشد.

اجزاء دستگاه

شماره گذاری اجزای مصور، مربوط به تصویر پایه دریل در صفحه ی تا شو می باشد.

- 1 اهرم مته با درجه بندی عمق
 - 2 پیچ روی نگهدارنده جانبی
 - 3 نگهدارنده جانبی برای دریل
 - 4 ابزارگیر
 - 5 پیچ روی ابزارگیر
 - 6 کلید قطع و وصل موتور
 - 7 پرز برای دریل
 - 8 کلید قطع و وصل آهنربا
 - 9 قسمت های عایق
 - 10 زنجیر ایمنی
 - 11 مهره
 - 12 پیچ تنظیم برای ریل راهنما
 - 13 آچار تخت
 - 14 آچار آلن
- لطفاً لیست کامل متعلقات و ملحقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایند.

مشخصات فنی

GBM 32		پایه دریل آهنربایی
0 601 193 0..		شماره فنی
95	W	قدرت ورودی نامی
25	kN	نیروی نگهدارندگی آهنربا
		حداکثر قطر سوراخ کاری Ø (GBM 32-4, ابزارگیر MK3)
32	mm	- مته مارپیچ
12-60	mm	- مته استوانه
223	mm	حداکثر ضربه/حرکت دریل
65	mm	قطر ابزارگیر
		وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01/2003
26	kg	
I/⊕		کلاس ایمنی
لطفاً به شماره سفارش کالا که بر روی برچسب پایه دریل مندرج است، توجه کنید. نامهای تجاری پایه های دریل ممکن است با هم تفاوت داشته باشند.		

فارسی

راهنمایی های ایمنی

⚠ هشدار کلیه دستورات ایمنی و راهنمایی های ارسال شده با دریل یا پایه

دریل را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

همه دستورات و راهنمایی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

منظور از دریل در این دفترچه راهنما، دریل های قابل استفاده با برق شبکه یا با باتری (بدون برق شبکه) می باشند.

⚠ توجه آهنربای قوی

افراد دارای باتری قلب یا سایر پیوند های عضو نباید از این پایه دریل استفاده کنند.



همراه داشتن ساعت یا قطعات فلزی ممنوع است.



قبل از انجام تنظیمات و تعویض متعلقات،

دوشاخه را از پریز بیرون بکشید و/یا باتری ابزار برقی را خارج نمایید. علت برخی از سوانح کاری، به کار افتادن ناخواسته ی دریل می باشد.

پیش از نصب و مونتاژ دریل، نخست پایه دریل را به درستی نصب و سوار کنید. نصب و سوار کردن درست پایه دریل برای تضمین عملکرد درست و بدون ایراد دستگاه مهم است.

پیش از استفاده و کار با دریل، آنرا بطور مطمئن به پایه دریل محکم کنید. لغزش دریل در پایه دریل، می تواند از دست دادن کنترل را منجر بشود.

ابزار برقی را در صورت امکان دو نفری حمل کنید، تا از فشار زیاد و آسیب به کمربتان جلوگیری بعمل آورید.

با سر الحاقی پایه دریل همواره دو نفری کار کنید.

هنگام کار با سر الحاقی یا روی سطوح غیر افقی، پایه دریل را با زنجیر ایمنی محکم کنید. هنگام قطع برق یا بار زیاد، نیروی نگهدارندگی آهنربا کافی نیست. پایه دریل ممکن است بیافند یا و حادثه ایجاد کند.

- ⚠ خطر واژگونی به خاطر حرکت پاندولی پایه دریل. هنگام کار روی داربست ممکن است پایه دریل در اثر قطع برق یا استارت، حرکت پاندولی داشته باشد. پایه دریل را با زنجیر ایمنی ارسالی محکم کنید. خود را با استفاده از یک کمربند ایمنی در برابر سقوط ایمن کنید.
- ⚠ وضعیت بدن خود را در حالت غیر عادی قرار ندهید. جایگاه مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را حفظ کنید. اینگونه می توانید ابزار برقی را در وضعیت های غیر عادی بهتر کنترل کنید.
- ⚠ پایه دریل را به شبکه ی برق مجهز به ارت وصل کنید. پریز و کابل رابط باید دارای حفاظ ارت مؤثر باشند.
- ⚠ کابل اتصال دریل را از محدوده کاری دور نگهدارید. کابل های آسیب دیده، خطر برق گرفتگی را افزایش می دهند.
- ⚠ سطح باید صاف و تمیز باشد. برآمدگی های درشت مانند خال جوش را صاف کنید و زنگ، چربی و آلودگی را بزدایید. نیروی نگهدارندگی آهنربا تنها بر سطوح متناسب کارایی دارد.
- ⚠ از پایه دریل خوب مراقبت کنید. توجه داشته باشید که بخش های متمرکز دستگاه درست کار کنند، به جایی گیر نکنند و نشکسته و یا آسیب ندیده باشند. زیرا این عوامل مانع عملکرد صحیح پایه دریل خواهند شد. قطعات آسیب دیده را قبل از به کارگیری پایه دریل تعمیر کنید. علت خیلی از سوانح کاری عدم سرویس دستگاه می باشد.
- ⚠ پایه دریل باید فقط توسط متخصص فنی و با وسایل یدکی اصل تعمیر شود. این باعث خواهد شد که دستگاه مطمئن کار کند.
- ⚠ راهنماییها و دستورات ایمنی برای دریل و سایر ابزارهای کاربردی و متعلقات را مؤکدا رعایت کنید.

تشریح دستگاه و عملکرد آن

کلیه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



لطفاً صفحه تاشو این دفترچه راهنما را که حاوی تصویر پایه دریل است، باز کنید و هنگام خواندن این دستورالعمل کاری، آنرا باز نگهدارید.

موارد استفاده از دستگاه

پایه دریل همراه با دریل GBM 32-4، جهت سوراخکاری دقیق در قطعات کاری مغناطیس شونده مانند فولاد در نظر گرفته شده است.